

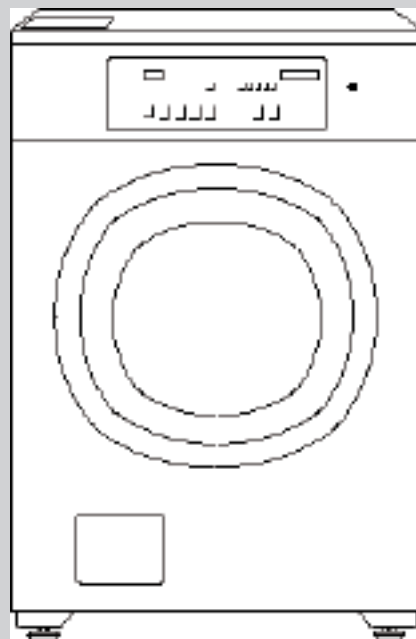
Brugsvejledning for professionelle vaskemaskiner



SCHULTHESS

SPIRIT ProLine

WE 8080 / WE 8100 / WE 8120



CE

Produkt-nr. 9637.0 9637.1

Instruktionsnr.
750 850.AB



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR MASCHINEN

EG-Richtlinie 98/37/EG

Hersteller: Schult Hess Maschinen AG
Adresse: Landstr. 37
CH-8633 Wolfhausen

erklärt hiermit, dass die Waschextraktoren der

Typen:	Spirit ProLine WE 8080	Spirit ProLine WE 8100	Spirit ProLine WE 8120	Elektrische Anschlüsse
Prod.-Nr.	9637.0	9638.0	9639.0	3x400V / 50Hz / 16A
Prod.-Nr.	9637.1	9638.1	9639.1	3x230V / 50Hz / 25A

- konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG, inklusive deren Änderungen, sowie mit dem entsprechenden Rechtserlass zur Umsetzung der Richtlinie ins nationale Recht.
- konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen folgender weiterer EG-Richtlinien:

89/336/EG Elektromagnetische Verträglichkeit
73/23/EWG Niederspannungsrichtlinien

Des weiteren erklären wir, dass

- folgende harmonisierten Normen (oder Teile/Klauseln hieraus) zur Anwendung gelangten:

EN 292-1; EN 292-2; EN 50081-1; EN 50082-1; EN 60335; EN ISO 10472-1; EN ISO 10472-2;
EN 418, EN 60445; EN 55011; EN 50084

Wolfhausen, April 2005

SCHULTHESS MASCHINEN AG

G.A. Huonder
Bereichsteiler Technik

R. Gatter
Leiter F+E



Kære kunde

Det glæder os, at De har valgt en SANIVA/Schulthess vaskemaskine.

Deres nye vaskemaskine er et produkt af mange års ud-viklingsarbejde. Både udvikling samt produktion af maskinen er baseret på de højeste kvalitetskrav, hvilket garanterer en lang levetid.

Maskinens koncept opfylder alle nuværende og fremtidige krav til moderne behandling af vasketøj. Med denne maskine får De et stort og individuelt programvalg.

Dens meget økonomiske forbrug af vand, energi og vaskemidler bidrager til at reducere forureningen af vort miljø og sikrer Dem den størst mulige økonomiske leve-

dygtighed, når De bruger Deres vaskemaskine.

Gennemlæs venligst brugsanvisningen omhyggeligt for fuldt ud at kunne udnytte alle muligheder og fordele af Deres nye vaskemaskine. På denne måde opnår De en korrekt vask samt undgår skader på maskinen. Bemærk venligst sikkerhedsanvisningerne på side 4. Tillykke med Deres nye SANIVA/Schulthess vaskemaskine.

Med venlig hilsen
SANIVA Vaskerimaskiner A/S

Indhold

Bemærk

- ▶ Bortskaffelsesråd 5
 - ▷ Den nye maskines emballage 5
 - ▷ Den gamle maskine 5
 - ▶ Sikkerhedsanvisninger og advarsler 5
-

Deres nye vaskemaskine

- ▶ Miljøbeskyttelse og spareråd 5
 - ▶ Beskrivelse af maskinen 6
 - ▶ Påfyldning af sæbe 7
 - ▶ Tilvalg flydende sæbe 7
-

Råd vedr. vaskemidler og forberedelse af vasketøj

- ▶ Vandets hårdhed 7
 - ▶ Vaske- og plejemidler 7/8
 - ▶ Vaskeanvisninger 8
 - ▷ Sortering af vasketøj 8
 - ▷ Vasketips 8
 - ▷ Pletfjerning 8
-

Ibrugtagning

- ▶ Første vask 9
 - ▶ Nødknap 9
-

Vask

- ▶ Programoversigt 10
 - ▶ Specialprogrammer 10
 - ▶ Vask 11
 - ▷ Forberedelse 11
 - ▷ Åbning af dør 11
 - ▷ Ifyldning af vasketøj 11
 - ▷ Påfyldning af sæbe 11
 - ▷ Lukning af luge 11
 - ▷ Valg af vaskeprogram 11
 - ▷ Valg af ekstra programmer 11
 - ▷ Start af program 11
 - ▷ Tekst i display under programkørsel 11
 - ▷ Programskift 12
 - ▷ Afbrydelse af program 12
 - ▷ Afslutning af program med skyllestop 12
 - ▷ Program slut 12
 - ▷ Udtagning af vasketøj 12
 - ▷ Slukning af maskine 12
 - ▶ Ekstra funktioner 12
 - ▷ Ekspresprogram 12
 - ▷ Skåneprogram 12
 - ▷ Forvask 12
 - ▷ Intensiv 13
 - ▷ Forudindstillet starttidspunkt 13
 - ▷ Vasketemperatur 13
 - ▷ Centrifugeringshastighed 13
 - ▷ Skyllestop 13
 - ▷ Ilgang 13
-

Vedligeholdelse, pleje, rengøring

- ▶ Rengøring af maskinen 13
 - ▷ Afkalkning af maskinen 13
 - ▷ Rensning af afløbsfilter 14
 - ▷ Rengøring af tromle 14
 - ▷ Vandforsyningslange 14

14

- ▷ Frostsikring 14

- ▶ Rensning af si i vandindtag 14
-

Standardindstillinger

- ▶ Børnesikring 15
 - ▶ Skyllestop 15
 - ▶ Ekstra skylning 15
 - ▶ Forhøjet vandniveau 15
 - ▶ Nedsættelse af centrifugeringshastighed 15
 - ▶ Iblødsætningsprogram 15
 - ▶ Hukommelsesfunktion 15
 - ▶ Strømtilslutning 15
 - ▶ Vaskeprogram 15
-

Vaskekort

- ▶ Valg af program 16
 - ▶ Start af program 16
 - ▶ Tekst i display under programforløb 16
 - ▶ Afbrydelse af program 16
 - ▶ Program slut 16
-

Fejl

- ▶ Små fejl, De selv kan udbedre 16/17
 - ▶ Fejlmeddelelser H, Er, F 17
-

Kundeservice

- ▶ Produkt- og maskinnummer 18
-
-
-
-

Bortskaffelsesråd

Den nye maskines emballage

- ⚠ Forsvarlig bortskaffelse af emballage.
- ⚠ Emballage er ikke legetøj.

Via behandling og genanvendelse spares råmaterialer, og affaldsmængde reduceres.

Emballagen kan returneres til forhandler eller leverandør.

Al anvendt emballage er nedbrydelig i miljøet og kan genanvendes. Kartonen består af 80 % til 100 % genbrugspapir.

Træmaterialerne er ikke behandlet med kemikalier. Fastgørelsestapen består af polypropylen (PP).

Bortskaffelse af gamle maskiner

- ⚠ Gamle, brugte maskiner bør gøres ubrugelige.

Efter at stikket er trukket ud eller afmonteret af en elektriker, bør elkablerne gennemskæres og fjernes.

Dørlåsen bør ødelægges eller fjernes, således at børn ikke kan lukke sig selv inde og komme i livsfare. Den gamle maskine indeholder værdifulde materialer, som bør sendes til genbrug. Sørg for, at Deres gamle maskine bortskaffes korrekt.

Adresser på opsamlingssteder eller genbrugsstationer fås hos de lokale myndigheder.

Hjælp venligst på denne måde med til en miljøvenlig bortskaffelse eller genbrug.

Sikkerhedsanvisninger og advarsler

Denne maskine er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsregler for elektriske apparater.

Før ibrugtagning, bemærk venligst:

- ⚠ Gennemlæs venligst det vedlagte materiale omhyggeligt, før De tager vaskemaskinen i brug. Dette indeholder vigtige informationer vedr. maskinens installation, brug og sikkerhed.
- ⚠ Reparationer må kun udføres af uddannet personale. Hvis reparationer ikke udføres korrekt, kan det føre til store materielle skader og måske bringe brugeren i fare.
- ⚠ Det skriftlige materiale bør opbevares på et sikkert sted for bruger eller senere ejere.
- ⚠ Maskinen installeres i henhold til installationsinstruktionerne. Transportsikringen fjernes og opbevares på et sikkert sted.
- ⚠ Vaskemaskinen må kun benyttes, når alle kabinetdele er monteret og der dermed ikke er adgang til strømførende eller bevægelige maskindele.
- ⚠ En maskine med synlig skade må ikke tilsluttes. I tvivlstilfælde rettes henvendelse til kundeservice eller forhandler.

Når De benytter maskinen, bemærk venligst:

- ⚠ Denne vaskemaskine er kun beregnet til tøj, der ikke indeholder farlige og brandfarlige materialer.
- ⚠ De må under ingen omstændigheder anvende maskinen til kemisk rensning! For de fleste rensningsmidlers vedkommende udgør de en brand- og eksplosionsfare!
- ⚠ Der må ikke oplagres eller anvendes benzin, petroleum eller andre let antændelige væsker i nærheden af vaskemaskinen. Brand- og eksplosionsfare!
- ⚠ Børn bør ikke være i nærheden af maskinen uden opsyn.
- ⚠ Husdyr bør holdes væk fra maskinen.
- ⚠ Maskinen må udelukkende benyttes til vask eller vådrens samt til centrifugering af tøj, der kan tåle dette (se mærke i tøjet).
- ⚠ Ved vask ved høje temperaturer, undlad venligst at berøre vinduet i lugen (fare for forbrænding).
- ⚠ Ved vask ved høje temperaturer kan der i udluftningssystemet bag maskinen opstå varm damp.

Efter programmet er slut, bemærk venligst:

- ⚠ Den roterende tromle må ikke berøres.
- ⚠ Luk for vandhanen.
- ⚠ Frakobles strømmen på hovedkontakten uden, at vandhanen er lukket, virker maskinens indbyggede overløbsbeskyttelsesfunktion ikke.

Til beskyttelse af maskinen, bemærk venligst:

- ⚠ Undlad at sidde eller stå på maskinen.
- ⚠ Undlag at sidde på, læne Dem eller hvile på lugen. (Maskine kan tippe!)

Ved transport, bemærk venligst:

- ⚠ Transportsikring monteres og spændes.
- ⚠ Forsigtig ved transport af maskinen (risiko for at komme til skade! Løft ikke maskinen i de fremskudte dele!)
- ⚠ Følg venligst opstillingsanvisningerne.

Miljøbeskyttelse og spareråd

De vasker på den mest økonomiske og miljøvenlige måde, hvis De påfylder tøj op til det maksimalt tilladte antal kg. Påfyld ikke mere end den maks. tilladte mængde (se programoversigt side 10).

Således spares energi:

Vælg oftere et program med ekstra-funktionen «reduktion af vasketemperatur». Med disse programmer opnås et tilsvarende vaskeresultat med en lidt længere vasketid og med betydelig energibesparelse.

Således spares vand, energi og vaskemidler:

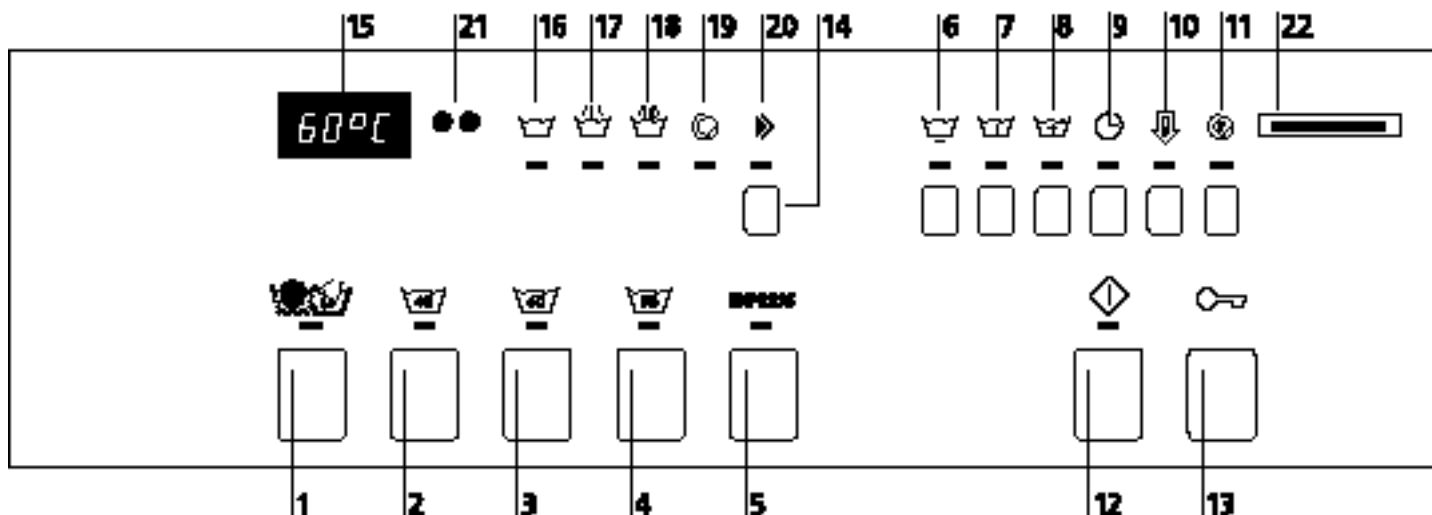
Hvis det drejer sig om almindeligt tilsmudset tøj, undlades forvask.

Således spares energi og tid:

Drejer det sig om let tilsmudset tøj, tryk da på «Express» knappen.

Beskrivelse af maskinen

Betjenings- og display-panel



Programmer (uden forvask)

- 1 Uld 30°C / håndvask
- 2 Kulørt 40°C
- 3 Kulørt 60°C
- 4 Kogevask 95°C

Display

- 15 Digitalt display
- 16 Programstatus forvask / vask
- 17 Programstatus skylning
- 18 Programstatus sidste skylning/ skyllemiddel
- 19 Programstatus centrifugering
- 20 Viser program slut

Ekstra funktioner

- 5 Ekspresprogram
- 6 Skåneprogram
- 7 Forvask
- 8 Intensiv
- 9 Forudindstillet starttid
- 10 Vasketemperatur
- 11 Centrifugeringshastighed / skyllestop
- 12 Programstart
- 13 Åbning af luge
- 14 Ilgang

Interfaces

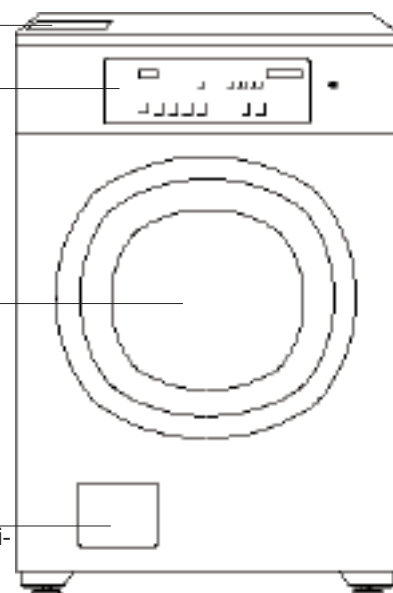
- 21 SCS-Schulthess Controll System
- 22 Sprække til vaskekort (Tilbehør Nr. 50992)

Sæbeskuffe

Betjenings- og display panel

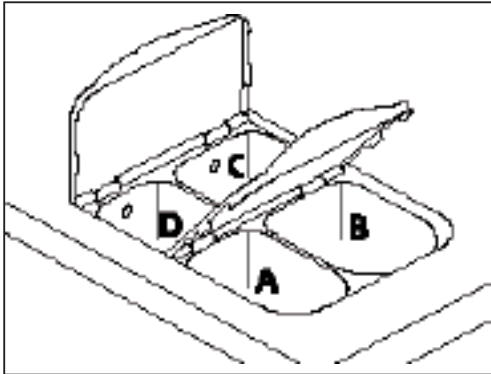
Ifyldningsluge

Vedligeholdelsesklap til sæbevandspumpe (undtagen til maskiner med afløbsventil)



Ifyldning af vaskemidler

Vaskemaskinen er som standard beregnet til manuel dosering af pulver- og flydende vaskemiddel.

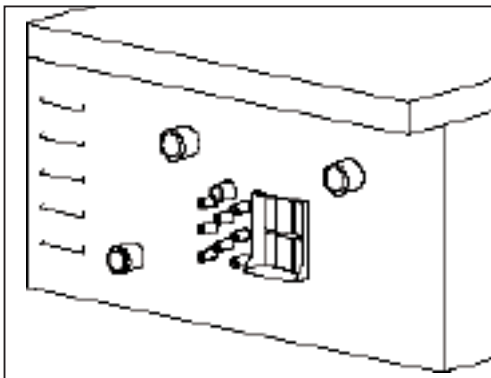


Rum A:	Forvask
Rum B:	Klarvask (pulver)
Rum C:	Klarvask (flydende sæbe)
Rum D:	Skyllemiddel/plejemiddel (flydende)

Sæbe i pulverform kan fyldes direkte i rum A og B.

Tilvalg dosering af flydende vaskemidler

Tilslutning til dosering af flyde vaske- og skyllemidler med doseringspumper er forberedt og er placeret bag på ma-skinen.



Til styring af doseringspumper kan der bestilles et kit Prod.-Nr. 50995, resp. 50996 (230U).

Bestemmelse af vandets hårdhed

Dosering af vaskemiddel afhænger af vandets hårdhed. Deres lokale vandværk kan oplyse Dem om vandets hårdhed.

Vandets hårdhedsgrad

Hårdhedsgrad	Egenskab	°dH	°fH
1	Blød	0–7	0–12
2	Middel	8–14	13–25
3	Hård	15–21	25–37
4	Meget hård	>21	>37

Vaske- og plejemidler

De kan anvende alle de vaskemidler, der findes på markedet, som er beregnet til automatiske vaskemaskiner, så som pulver, kompakte vaskemidler (koncentrater), vasketabletter (taps) samt flydende vaskemidler.

Der bør anvendes vaskemidler, som egner sig til det pågældende stof og farve:

- Vaskemiddel til hvidt tøj
- Vaskemiddel til kulørt tøj
- Specialvaskemiddel til syntetisk stof, viscose og microfibre
- Uldvaskemiddel til uld, silke og overtøj

Benyt rum til flydende sæbe i sæbeskuffen eller benyt doseringshjælp som f.eks. doseringsbolde eller små poser, som følger med vaskemidlet.

- ⚠ Der må under ingen omstændigheder benyttes vaskemidler, der indeholder opløsningsmidler. Vaskemaskinen kan blive ødelagt, og giftige dampe kan opstå.
- ⚠ Derudover kan det forårsage brand- og eksplosionsfare. Tekstiler, som er behandlet med rensningsmidler, der indeholder opløsningsmidler, skal skylles grundigt i hånden med vand, inden de vaskes.
- ⚠ Der bør kun anvendes de vandblødgøringsmidler, farvestoffer og blegemidler samt andre tilsætningsstoffer, som udtrykkeligt er tilladt af producenten til brug i vaskemaskiner.
- ⚠ Pågældende brugsanvisning bør følges nøje.
- ⚠ Stivelse bør udelukkende tilsættes i sidste hold skyllevand på grund af eksplosionsfare i alle andre dele af vaskeprogrammerne.
- ⚠ Vaskemidler og andre behandlingsmidler til tøj bør opbevares på et sikkert og for børn utilgængeligt sted.
- ⚠ Vaskemidler, og vaskehjælpemidler bør opbevares på et tørt, køligt sted, da klumpet sæbe ikke fungerer optimalt.

Vaskemiddelmængde

Kun med den korrekte dosering opnås gode vaskeresultater. Følg doseringsanvisningerne på sæbeemballagen. Husk, at de anførte mængder på emballagen svarer til fuld tromle.

Vaskemiddelmængde afhænger af:

- Vandets hårdhed
- Kender De ikke denne, forespørg da hos Deres lokale vandværk.
Sæbemængden bør tilpasses til vandets hårdhed.

- Vasketøjets tilsmudsningsgrad
- Let tilsmudset

Inet synligt snavs eller pletter, tøjet har f.eks. kun antaget kropslugt.

Sæbemængden bør reduceres i henhold til doseringsanbefalingerne.

Vask dette tøj på ekspresprogrammet.

- Normal tilsmudsning

Synlige tilsmudsninger og få lette pletter.

Normal dosering i henhold til doseringsanvisning.

Vask dette tøj på standardprogrammet.

- **Kraftig tilsmudsning**

Tydelig tilsmudsning og pletter.

Forhøjet dosering i henhold til doseringsanbefaling. Pletter kan evt. forbehandles eller sættes i blød. Tøjet kan forvaskes eller vaskes på intensivprogrammet.

- **Tøjmængde**

Ved en halv tromle tøj kan sæbemængden reduceres med en tredjedel.

Bemærk venligst:

- **For lidt sæbe**

Ses først, når der flere gange er brugt for lidt sæbe.

Tøjet bliver gråt og ikke rent.

Tøjet bliver hårdt (stift).

Der kan forekomme grå-brune pletter (fedtpletter) på vasketøjet.

Kan forårsage, at der dannes belægnings på varmelegemer.

- **For meget sæbe forårsager**

Dårligere vaskeresultat

Overskumning af sæbe og nedbrud,

højere vandforbrug og større udgifter,

længere vasketid,

unødig skade på miljøet

Flydende sæbe og forudindstillet starttid

(Forudindstillet starttid, se side 13)

Ved forudindstillet tid benyt i forvask en doseringsbold til flydende sæbe. Læg denne i vasketøjet



Husk at fjerne doseringsbolden efter end vask!

Blødgøringsmidler

I området med vandhårdhed 2–4 (13–37°FH)

kan der anvendes specielle blødgøringsmidler. Se angivelser på pakningen!

I dette tilfælde doseres vaskemiddel i henhold til hårdhedsgrad 1 (0–12°FH). Først fyldes vaskemiddel i, dernæst blødgøringsmiddel i samme rum. På denne måde skylles midlerne bedre ind i tøjet.

Middel til iblødsætning

Fyldes i rum A i sæbeskuffen.

Iblødsætningsprogram vælges (se side 15).

Skyllemiddel

Fyldes i rum D. Markeringen «max» må ikke overskrides, da dette middel ellers skylles i sammen med sæben ved programstart og ikke først senere i skylleprogrammet.

Tyktflydende skyllemiddel bør først røres op med lidt vand for at undgå klumpdannelse, således at overløbskanalen ikke tilstoppes.

Blegemiddel, pletfjerner

Blegemidler i pulverform og pletfjerner kan anvendes som tilsætning til tøj med pletter, som kan bleges.

Først fyldes sæbe i og derefter blegemiddel eller pletfjerner i rum B. På denne måde skylles midlerne bedre ind i tøjet.

Vaskeråd

Sortering af vasketøj



Den maks. angivelse af tøjmængden bør ikke overskrides, da overfyldning vil påvirke vaskeresultatet i negativ retning samt beskadige tøjet.

Bemærk venligst vaskeanvisningerne i tøjet.



Tøj, der er mærket med følgende vaskesymbol, må ikke vaskes i maskinen:

- Må ikke vaskes



Vasketøjet sorteres efter stofart og tilsmudsningsgrad.



Tøjet sorteres efter farve. Hvidt og kulørt vask skal vaskes adskilt, ellers bliver det hvide tøj gråt.

Nyt kulørt tøj må ikke vaskes sammen med andet tøj.

Risiko for misfarvning!



Strikket tøj af uld eller med uld i skal være mærket «krølfrit», «krøller ikke» eller «kan maskinvaskes». Ellers er der risiko for, at tøjet bliver krøllet ved vask!

Vasketips

► Alle fremmedlegemer fjernes fra vasketøjet, f.eks. sikkerhedsnåle, papirclips, mønter etc.

► Sand børstes ud af lommer og manchetter.

► Lynlåse, hægter og snørehuller lukkes.

► Dynebetræk og pudevær knappes, og bæltter samt forklædebæltter bindes sammen.

► Ved vask af gardiner bindes metalskinner eller plastikglidere sammen i et vaskenet eller i en pose.

► Særligt sart tøj som f.eks. nylonstrømper eller gardiner, eller små stykker tøj, f.eks. sokker eller lommeværk vaskes i et vaskenet eller pudevær.

► Ved vask af bukser, striktøj eller strikkede tekstiler, f.eks. trikot undertøj, T-shirts, sweatshirts, vendes vrangsidens ud ad.

► Ved vask af bh'er bør De sikre Dem, at disse kan maskinvaskes.



Bh'er med stivere vaskes i et finmasket vasketøjsnet, så stiverne ikke kan løsne sig under vask og falde ud gennem hullerne i tromlen og forårsage skade.



Ældre gardiner er ofte bleget af solen og ikke længere så stærke. Ved maskinvask kan disse derfor let tage skade.

Pletfjerning

Pletter bør behandles, mens de endnu er friske eller i hvert fald forbehandles. Prøv først med vand og sæbe. Gnid ikke på tøjet, blot dup det.

Vanskelige og indtørrede pletter kan ofte kun fjernes ved at vaske dem flere gange eller ved iblødsætning.

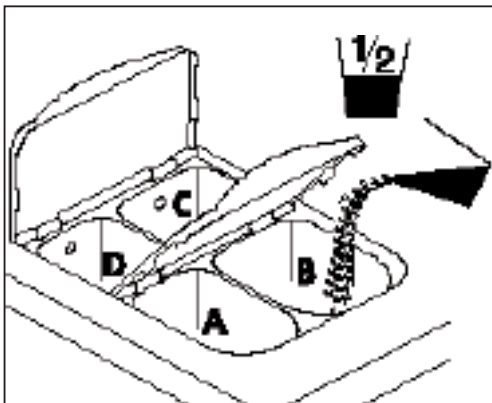
Ibrugtagning


- A** Maskinen installeres i henhold til installationsvejledningen.

Første vask (uden tøj)

Vask første gang uden tøj i maskinen for at fjerne en eventuel rest afprøvningsvand fra produktionen.

1. Kontrollér, at transporttappen på for- og bagsiden af maskinen er fjernet (se installationsanvisningerne).
2. Tænd for vandhanen.



3. I rum B ifyldes et halvt målebæger vaskemiddel. Brug ikke speciel sæbe eller uldvaskemiddel, da skumviklingen bliver for høj.
4. Vælg kulørt vask 60° .
5. Tryk på «startknappen». Programmet starter.
6. Efter programmet er afsluttet, er maskinen klar til brug igen.

Nødstop

- Nødstopkontakten må kun aktiveres i nødstilfælde og medfører øjeblikkelig stop af vaskemaskinen. Når kontakten er aktiveret, forbliver den låst.
- Nødstopkontakten må ikke benyttes til at stoppe vaskemaskinen ved normal drift.
- Den aktiverede nødstopknap kan, efter at fejlen er udbedret eller der ikke er nogen risiko længere, låses op ved at dreje den røde runde knap til højre.
- For at igangsætte maskinen igen trykkes på nød-knappen samt start-/stopknappen.

Programoversigt

⚠ Bemærk venligst producentens mærkning af tøj.

Pleje-symbol	Maks. tøjmenge ved model			Tøjtype/tekstiler	Programvælgerknapper
	8 kg	10 kg	12 kg		
	2,5 kg	3 kg	3,5 kg	Håndvask ▶ Tekstiler af uld eller uldblandinger som angora, mohair, alpaka, cashmere, silke	
	2,5 kg	3 kg	3,5 kg	Uld 30 °C ▶ Uldmærke med «krøller ikke» eller «kan maskinvaskes» ▶ Tekstiler af uld eller uldblandinger, som kan maskinvaskes	
	2,5 kg	3 kg	3,5 kg	Finvask 40 °C ▶ Særligt sarte tekstiler af bomuld eller blandingsstof, syntetisk, silke ▶ Gardiner, kjoler, bluser, nederdele	
	4 kg	5 kg	6 kg	Strygefri stoffer 40 °C ▶ Stryg-let bomuld eller strygefri bomuld eller overtøj	
	4 kg	5 kg	6 kg	Strygefri stoffer 60 °C ▶ Stryg-let bomuld eller strygefri blandingsstoffer, skjorter, bluser	
	4 kg	5 kg	6 kg	Strygefri stoffer 95 °C ▶ Bomuld, som kan koges ▶ Sarte stoffer af bomuld eller farvægte bomuld, strygefri ▶ Skjorter, bleer, sengetøj babytøj	
	8 kg	10 kg	12 kg	Kulørt 40 °C ▶ Kulørt bomuld, som ikke tåler høje temperaturer ▶ Sportstøj, jeans, pullover	
	8 kg	10 kg	12 kg	Kulørt 60 °C ▶ Kulørt bomuld, linned ▶ Sengetøj, forklæder, jeans, lommetørklæder, skjorter, undertøj	
	8 kg	10 kg	12 kg	Kogevask 95 °C ▶ Hvidt og farvægte bomuld og linned	

Ved vaskemaskiner med varmtvandstilslutning bedes følgende punkter bemærket:

⚠ Den tilladte varmtvandstemperatur er maks. 70 °C.

- I forvask og uldvaskeprogrammet tages kun koldt vand ind.
- Ved temperaturer over 30 °C blandes vandet automatisk til den programmerede vasketemperatur.
- I tilfælde af tøj med blod eller æggehvite vælges et program med forvask, således at pletterne vaskes væk under 30 °C for at sikre, at de ikke sætter sig fast i tøj ved højere temperaturer i klarvaskprogrammet.

Specielle programmer

Tøjart/tekstiler

Knapper til valg af program

Separat skyl

▶ Bomuld, linned



▶ Stryg-lette blandingsstoffer



Separat skyl med skyllemiddel, stivelse, imprægnering

▶ Bomuld, linned



▶ Stryg-lette blandingsstoffer



Separat centrifugering

▶ Bomuld, linned



▶ Stryg-let tøj



▶ Syntetisk tøj, uld



Vask

Forberedelse

Følgende bør kontrolleres:

- ▶ Om vægkontakt er tændt.
- ▶ Alle vandhaner er åbne.

Maskinen er klar til brug, når alle kontrollamper blinker eller er slukket i standby. Hvis en kontrollampe er tændt hele tiden, gøres følgende:

Tryk på ilgangsknappen for at komme til programmets slutposition, indtil kontrollampen lyser.
Vent til kontrollampen blinker og tryk på knappen «Dør» (evt. udtages vasketøj).

Åbning af ifyldningsluge



▶ Tryk på knappen «Dør».

- Døren åbnes.
- ▶ Bemærk: Døren åbnes kun, hvis strømmen er tilsluttet.

Ifyldning af vasketøj



Før vasketøjet fyldes i, bør det kontrolleres, at der ikke er nogen fremmedlegemer eller eventuelt indespærrede dyr i tromlen.



Tøj, der er behandlet med rensedmidler, der indeholder opløsningsmidler, f.eks. pletfjernere eller rensebenzin, bør tørre i den fri luft. Eksplosionsfare!



Sørg for, at ingen fremmedlegemer (f.eks. negle, mønter, papirclips) medvaskes. Fremmedlegemer eller tekstiler med metalindlæg kan beskadige komponenter i maskinen (f.eks. tromle, sæbevandstank). Beskadigede komponenter kan forårsage skader på tøjet.

▶ Læg tøjet godt løsnat i tromlen, store og små stykker blandet.

Påfyldning af sæbe

Se side 7.



De bør sikre Dem, at der ikke er fremmedlegemer i sæbeskuffen.

Lukning af luge

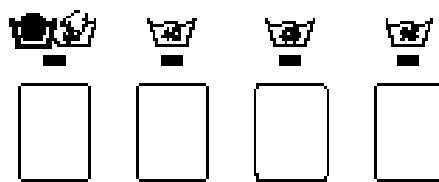
▶ Lugen lukkes ved at presse den i, indtil man kan høre låsen gå i.

▶ De bør kontrollere, at der ikke er noget tøj i klemme mellem lugen og gummiringen.



Hvis lugen ikke er lukket, forhindrer en sikkerhedskontakt maskinen i at starte.

Valg af vaskeprogram



▶ Tryk på programknappen. (Håndvaskeprogram: Tryk 2 gange på knappen.)

- Kontrollampen på det valgte program lyser.
- Først vises vasketemperaturen, derefter vasketiden. Ved håndvaskeprogram vises først **140** og derefter vasketiden.

Valg af ekstra-funktioner



Efter valg af program blinker kontrollamperne på de ekstra funktioner, som kan tilvælges efter behov.

▶ Tryk på den(de) ønskede funktion(er). (Se ekstra-funktioner side 12 og 13).

- Kontrollampen(rne) på den/de valgte ekstrarfunktion(er) lyser.
- De ændrede programværdier som f.eks. tid, centrifugeringshastighed, temperatur etc. vises.

Start af program



▶ Tryk på startknappen.

- Kontrollampen lyser, og programmet starter automatisk.



Med aktiv børnesikring:

▶ Hold ilgangsknappen nede og tryk på startknappen.

Bemærk

▶ Maskiner med betalingskort eller vaskekort (se side 16).

Følgende vises under programkørsel






Under vaskeprogrammet vises varigheden af det pågældende program samt den resterende tid. (Se også side 6)

Ændring af program før programstart


- ▶ Tryk igen på den ønskede programknap.
- Alle kontrollamper på de valgte ekstra-funktioner blinker igen, og alle indstillinger slettes.
- ▶ Vælg eventuelle ekstra-funktioner.
- ▶ Start program.

Afbrydelse af program

 Afbryd programmet ved at trykke på ilgangsknappen flere gange, indtil kontrollampen «Program slut» blinker.

-  Med aktiv børnesikring:
 - ▶ Hold samtidig startknappen nede.
 - ▶ Vælg programmet på ny.
-  I tilfælde af genstart af program:
 - ▶ Påfyld sæbe igen


Afslutning af program med skyllestop

 De har valgt ekstra-funktionen skyllestop. Tøjet ligger i sidste hold skyllevand. Kontrollampe for skylning med skyllemiddel lyser i programdisplay. De har nu 2 muligheder for at afslutte programmet:

Tøjet skal centrifugeres

- ▶ Centrifugeringshastigheden kan reduceres yderligere med knappen for centrifugeringshastighed.
- ▶ Tryk på startknappen.
- Vandet pumpes ud, og tøjet centrifugeres.

Tøjet skal udtages dryptørt

 ▶ Tryk to gange på ilgangsknappen.
● Skyllevandet ud.

-  Med aktiv børnesikring:
 - ▶ Hold startknappen nede samtidigt.

Program slut


Programafslutning vises med angivelsen 0h00, og kontrollampen «Program slut» blinker.


Tøjet løsnes

Den fase i programmet, hvor tøjet løsnes varer ca. 5 min. (undtagen for uldvaskeprogrammet), og forhindrer tøjet i at krølle.

Udtagning af vasketøj


- I fasen, hvor tøjet løsnes: (Tromle roterer stadig/display viser 0h00)

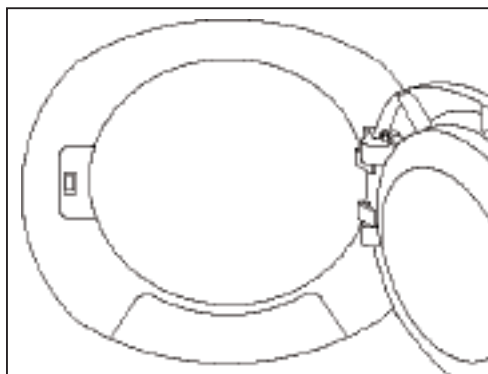
 Tryk én gang på ilgangsknappen. (Program afbrudt.)

 Tryk på knappen for døråbning og
▶ Udtag tøjet.

- Efter at tøjet er løsnet:

 Tryk på knappen for døråbning og
▶ Udtag tøjet.

-  Eventuelle fremmedlegemer fjernes fra tromlen (f.eks. papirclips).



Lad lugen stå lidt på klem, således at maskinen kan tørre.

Slukning af maskinen

- Luk for vandhanen
- Afbryd strømmen på hovedkontakten på væggen.


Ekstra funktioner


Ud over de forskellige standard vaskeprogrammer kan De også sammensætte Deres eget individuelle program.

Ved at vælge én eller flere ekstrafunktioner kan De indstille Deres vaskeprogram specifikt til at passe til netop Deres behov.

▶ Desuden kan De tilpasse Deres vaskemaskine til netop Deres behov ved at ændre i standardindstillingerne. (Se side 14 und 15).

Expresprogram


 Ekspresprogram til let tilsmudset tøj. Afkorter vasketiden samt reducerer skylningerne fra 3 til 2 gange skylning.

-  Er der tale om små mængder vasketøj eller kun let tilsmudset tøj, reduceres sæbemængden.

Skåneprogram

 Til strygefri og særlig sarte stoffer af bomuld, blandingsstof, syntetisk, silke.

Forvask

 Til særligt tilsmudset tøj, grimme pletter eller arbejdstøj. Vasketemperaturen er 30 °C. ¼ af sæben fyldes i skillerum A. Bemærk: I uldprogrammet er der ingen forvask for ikke at ødelægge fibre i tøjet.

Intensiv



Dette program er til meget tilsmudset tøj, især med pletter, der kan bleges (f.eks. frugt kaffe, te, rødvin). Intensivprogrammet kan tilkobles ekstra til hvidt og kulørt samt til strygefri stoffer. Vandniveauet forhøjes, og vasketiden øges.

Bemærk

- Intensivprogram, ekspresprogram og forvask udelukker hinanden, hvorfor kun én af disse ekstra funktioner kan vælges.

Forudindstilling af starttidspunkt



Ved at trykke én eller gentagne gange på forudindstillingsknappen kan programmet starte op til 20 timer forsinket.

Dermed kan De f.eks. drage fordel af den lave pris for natelektricitet. Begyndelse og afslutning på et program kan tilpasses Deres individuelle vaner.

I det digitale display vises den valgte tid og den resterende tid i forhold til programstart, og den løbende tid indikeres af en blinkende prik.

Efter at der er trykket på startknappen, starter programmet automatisk.

Efter udløb af den forudindstillede tid starter det valgte program. Den aktuelle programvarighed vises.

Bemærk

- I tilfælde af strømdudfald forbliver den aktuelle tid lagret. Varigheden af strømsvigtet medregnes ikke.

Ændring af den forudindstillede tid

Den forudindstillede tid kan nårsomhelst ændres ved at aktivere knappen for forudindstilling af starttidspunkt.

Ifyldning af ekstra vasketøj

Så længe der kan vælges program, kan der ifyldes ekstra tøj.



► Tryk på døråbningsknappen.



► Luk døren.



Med aktiveret børnesikring:

► Tryk samtidig på ilgangsknappen.

Vasketemperatur



Ved at aktivere knappen én gang vises den forprogrammerede vasketemperatur.

Ved gentagne tryk kan vasketemperaturen reduceres trinvis med 10 °C (over 80 °C med 15 °C). Den nye temperatur vises. Den kan også ændres, mens programmet kører. Der kompenseres for temperaturreduktionen ved en udvidelse af eftervask, hvorved der opnås et tilsvarende godt resultat med op til 40% mindre energi.

Centrifugeringshastighed



Denne funktion benyttes til at vælge en lavere centrifugeringshastighed eller skyllestop (se næste afsnit) for at skåne f.eks. sarte stoffer. Uden en reduktion i centrifugeringshastigheden vil centrifugering foregå ved maks. omdrejningstal.

Dette afhænger af det valgte program. Ved at aktivere denne knap én gang vises den forprogrammerede centrifugeringshastighed i displayet.

Ved gentagne tryk kan denne reduceres yderligere. Den lavest mulige centrifugeringshastighed er 400 o/min.

Centrifugeringshastigheden kan også ændres under et igangværende program, men ikke under centrifugering.

Sparetip

Hvis tøjet tørres i en tørretumbler, vælg da en høj centrifugeringshastighed, da godt centrifugeret tøj er mindre energi- og tidskrævende.

Skyllestop



Funktionen «skyllestop» benyttes for at undgå krøl ved sart tøj. Tøjet bliver da liggende i sidste hold skyllevand. (Se side 12).

Vælg skyllestop, idet De reducerer centrifugeringshastigheden, til STOP vises.

De kan afslutte programmet ved at lukke vandet ud med eller uden centrifugering (Se side 12)

Ilgang



Programmet kan afkortes eller afsluttes ved at trykke på ilgangsknappen.

► (Se ændring/afbrydelse af program side 12).

Desuden kan specialprogrammer vælges med denne knap.

► (Se programoversigt side 10).

Vedligeholdelse/Pleje/Rengøring

Rengøring af maskinen



Før rengøring, pleje og vedligeholdelse gennemføres, bør De sikre Dem, at strømmen er afbrudt.



Maskinen må aldrig oversprøjtes med vand.



Brug ingen opløsningsmidler! Disse midler kan skade dele på maskinen, udvikle giftige dampe og udgør desuden eksplosionsfare!

Kabinettet og betjeningsdele rengøres med sæbevand eller med et godkendt rengøringsmiddel, fri for opløsningsmidler samt slibemidler.

Afkalkning af maskinen

Ved korrekt dosering af vaskemidler er det normalt ikke nødvendigt at afkalke maskinen.

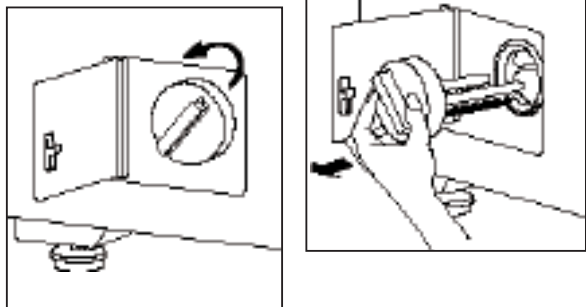


Afkalkningsmidler indeholder syrer, som kan angribe ma-skindelene og forårsage misfarvning af tøjet. Skulle De alligevel ønske at afkalke maskinen, bør De nøje følge producentens anvisninger på emballagen.

Rensning af afløbsfilter (bortfalder ved tilvalg afløbsventil)

Afløbsfilter renses regelmæssigt. Ved kraftig frugtdannelse (uldtøj, uldtæpper etc.) renses filtret efter hver vask. Efter

programmer uden centrifugering hhv. hvis der er valgt «skyllestop», skal filter ikke tages ud



Tag afløbsfilter ud (drej til venstre), rengør og isæt filter igen (drej til højre).

Nødtømning (bortfalder ved tilvalg afløbsventil)

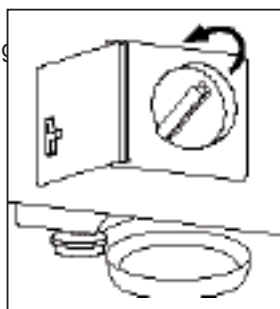
En nødtømning er nødvendig, hvis:

- Pumpen er blokeret af fremmedlegemer (f.eks. knapper, clips, fnug) og ikke pumpes ud med vandet. (Fejlmelding H-02)

⚠ Ved stoppet pumpe kan der løbe op til 48 liter vand ud. Stil en spand parat.

⚠ Fare for forbrænding! Lad varmt sæbevand køle af.

Tømning (bortfalder ved tilvalg afløbsventil)



Afløbsfilter løsnes med $\frac{3}{4}$ drejning og lad vandet løbet ned i et fad.

Rengøring af tromlen

Alle rustpletter, som er opstået som følge af metaldele, som har ligget i maskinen, bør fjernes med et klorfrit rengøringsmiddel (indholdsangivelsen på emballagen bør kontrolleres nøje).

⚠ Brug aldrig ståluld!

Vandforsyningssslange

For at undgå vandskader anbefales det, at en fagmand efterser slangen efter ca. 5 år for at sikre, at maskinen stadig er i perfekt stand.

Frostsikring

Står maskinen i et rum, hvor der kan komme frost, skal maskine og vandforsyningssslange tømmes efter hver vask.

Tømning af vandforsyningsslangen

- Luk for vandhanen.
- Skru slangen af vandhanen, lad vandet løbe ned i et fad.
- Skru slangen på vandhanen.

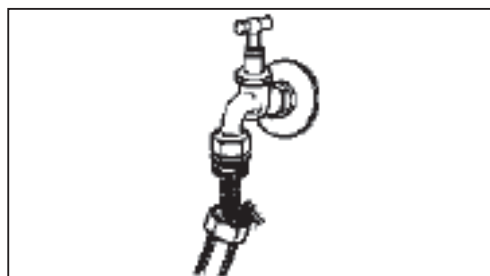
Rensning af si i vandforsyningsslangen

Sierne i vandforsyningsslangen skal renses, hvis der ikke kommer noget vand eller kun meget lidt vand til maskinen. Fejlmeldingen H-01 vises.

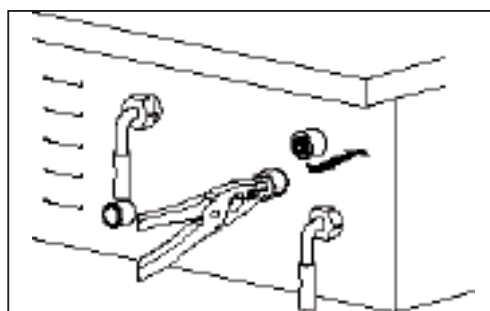
Sierne sidder i slangeforskrningen ved vandhanen og på bagsiden af maskinen.

Rengøringsprocedure

1. Luk for vandhanen.
2. Vælg program, start maskine og efter ca. 20 sek. vælg da program slut med ilgangsknappen. På denne måde kan vandtrykket i vandforsyningsslangen reduceres.
3. Skru slangen af vandhanen og skyl sien under rindende vand.



4. Tilslut slangen igen.
5. Slangen på bagsiden af maskinen skrues af.
6. Sien trækkes ud med en flattang, sien renses og sættes i igen.



7. Slangen tilsluttes igen.
8. Åbn for vandhanen og kontrollér, at der ikke kommer vand ud.
9. Luk for vandhanen.

Standardindstillinger

Maskinen har en standardindstilling fra fabrikken. Denne kan ændres ved installationen eller senere, hvor følgende funktioner kan tilpasses individuelle behov. Standardindstillingerne kan kun ændres, når der ikke er noget vaskeprogram i gang, og døren er lukket. For at ændre standardindstillingen skal knappen(erne) holdes nede, hvorefter ilgangsknappen aktiveres. De pågældende funktioner vises i det digitale display. Ved at holde programknappen(erne) nede og trykke på ilgangsknappen gentagne gange vil den sidste karakter i displayet blive ændret.



el:

Funktion afbrudt

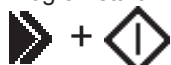
Funktion tilsluttet

Børnesikring (fra fabrikken E0-0)



Børnesikringen skal forhindre, at små børn kan komme til at starte, ændre eller annullere et program.

Brug af maskinen med aktiveret børnesikring:
Programstart:



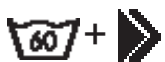
Hold ilgangsknappen nede og tryk på startknappen.

Skyllestop (fra fabrikken E1-0)



Når denne funktion er tilkoblet, udføres der automatisk skyllestop ved skåneprogrammer.

Ekstra skyldning (fra fabrikken E2-0)



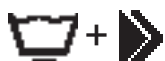
For at forbedre skylresultatet i områder med blødt vand eller for allergikere aktiveres den ekstra skylning.

Forhøjet vandniveau (fra fabrikken E3-0)



Vandniveauet forhøjes ved vask og skylning.

Reduktion af centrifugeringshastighed (fra fabrik E4-0)



Afkortning af vasketid (fra fabrikken E5-1)



Ved slukket funktion forlænges koge-, kulørt samt skåneprogrammer.

Iblødsætningsprogram (fra fabrikken E6-0)



Med funktion slukket: Forudindstilling normalt op til 20 timer.

Med funktion tændt: Iblødsætningstid maks. 12 timer.

Programvalg med iblødsætningsfunktion tændt:

- ▶ Efter valg af program ved tryk på ekstrafunktionen for-udindstilling af tid indstilles ønsket iblødsætningstid.
- ▶ Den indstillede eller resterende iblødsætningstid vises, indtil programmet starter (E 1h – E 12h).
- ▶ Efter programstart kan iblødsætningstiden afkortes ved gentagne tryk på knap til forudindstilling af tid, og vaskeprogram kan startes.

Anvisninger:

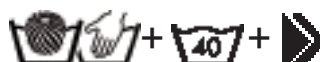
- ▶ Fyld iblødsætningsmiddel i rum A i sæbeskuffen.
- ▶ Iblødsætningsprogrammet skal genprogrammes forud for hver vask.
- ▶ I tilfælde af strømsvigt forbliver iblødsætningstiden lagret. Varigheden af strømsvigtet har ingen betydning.

Memoryfunktion (fra fabrikken E8-0)



Når memory-funktionen er tændt, lagres de valgte ekstrafunktioner for temperatur og centrifugering for hvert program. Vælges det samme program igen, tages de lagrede funktioner automatisk. Værdierne kan ændres efterfølgende.

Reduktion af spænding (fra fabrikken E9-0)



Ved reduceret tilslutningsspænding forlænges programtiden tilsvarende.

E9-0 = 400 V 3 N ~ 9,8 kW/16 AT

E9-0 = 230 V 3 ~ 9,8 kW/25 AT

E9-1 = 400 V 2 N ~ 6,8 kW/16 AT

Vaskeprogrammer	Knapper til programvalg	Centrifugeringshastigheder i omdr./minut								
		WE 8080			WE 8100			WE 8120		
		E4-0	E4-1	E4-2	E4-0	E4-1	E4-2	E4-0	E4-1	E4-2
Koge-kulørt vask		1100	900	800	1000	900	800	800	800	800
Strygelet		700	600	700	700	600	700	700	600	
Finvask		600	400	600	600	400	600	600	400	
Uld		700	600	400	700	600	400	700	600	400
Håndvask		600	400	700	600	400	700	600	400	

Vaskekort

Vælg vaskeprogram

Isæt vaskekort med det ønskede program med dette symbol ▲ op ad. I displayet vises først programnummer og derefter programtid.

- ⚠ Vaskekortet skal blive siddende, indtil program er slut, da programmet ellers afbrydes.

Start af program



- ▶ Tryk på startknappen. Kontrollampen lyser, og programmet starter automatisk.

- ⚠ Med aktiv børnesikring:
 - ▶ Hold ilgangsknappen nede og tryk på startknappen.

Visninger i display, mens program kører



Under vaskeprogrammet ses programnummer på vaskekortet stadig. Kontrollamperne er stadig mørke. Mens programmet kører, vises ingen resttidsangivelse.

Afbrydelse af program

Programmet kan til enhver tid afbrydes ved at udtage vaskekortet.



- ▶ Program afbrydes ved at trykke på ilgangsknappen. Kontrollampen «Program slut» blinker.

- ⚠ Med aktiv børnesikring:
 - ▶ Samtidig holdes startknappen nede.
 - ▶ Vælg program igen.
- ⚠ Hvis program genstartes:
 - ▶ Vaskemiddel doseres igen.

Program slut

Program slut vises med 0h00 i display samt med den blinkende kontrollampe «Program slut».

Fejl

- ⚠ Reparationer, ændringer eller arbejder på elektriske maskiner på kun udføres af specielt uddannede fagfolk. Hvis reparationer ikke udføres af fagfolk, kan der ske betydelig materiel skade samt brugeren kan udsættes for fare på grund af ukorrekt udførte reparationer.
- ⚠ Ved reparationer må der kun anvendes originale reservedele. Kun med disse dele kan vi garantere, at disse fuldt ud opfylder de sikkerhedskrav, som vi stiller til vore vaskemaskiner.

Små fejl, De selv kan udbedre

Maskinen starter ikke, efter De har aktiveret en programknap:

- ▶ Kontrollér, at kontakten på væggen er tændt samt at stikket er isat.
- ▶ Kontrollér, at alle sikringer er i orden, eller om sikkerhedsafbryderen er blevet aktiveret.

Maskinen starter ikke:

- ▶ Der er ikke trykket på startknappen.
- ▶ Forudindstilling af starttid er aktiveret. Start kun efter udløb af starttid.

Sæbe fra rum A bliver ikke skyllet i:

- ▶ «Forvask»-knap er ikke aktiveret.

Sæberester i sæbeskuffen:

- ▶ Fugtig eller klumpet sæbe. Tør sæbeskuffen af, før De fylder sæbe i. Ved flydende eller kompakte vaskemidler anvendes doseringshjælp, f.eks. vaskebold. Fyld sæben i vaskebolden og læg den i tromlen sammen med vasketøjet.

Vand ikke synligt under vask:

- ▶ Ikke en fejl! Vandet i maskinen befinder sig under det synlige område.

Vaskeresultat ikke godt:

- ▶ Tilsmudsningsgrad højere end sædvanligt.
- ▶ Skift sæbetype og -dosering.
- ▶ Vælg den maks. tilladte vasketemperatur for tøjet.
- ▶ Vælg et kraftigere vaskeprogram.

Sæberester på vasketøjet:

- ▶ Dette skyldes ikke et dårligt skylleresultat i Deres vaskemaskine, derimod stammer de fra uopløselige rester af fosfatfrie vaskemidler, som kan have en tendens til at afsættes som lyse pletter på vasketøjet.
- ▶ Afhjælpning: Tør og børst ud eller gentag straks hele skylleproceduren. Udskift eventuelt Deres vaskemiddel.

Grå rester på vasketøjet:

- ▶ I tilfælde af tilsmudsning med salver, fedt eller olier er den normale dosis vaskemiddel ikke altid tilstrækkeligt. Forhøj dosering ved næste vask. Afhjælpning: Vælg den maks. tilladte temperatur for tøjet.

Grå pletter på vasketøjet:

- ▶ Disse pletter kan stamme fra kosmetik eller skyllemidler, der allerede var i tøjet, før det kom i vaskemaskinen. Afhjælpning: Efter iblødsætning i flydende vaskemiddel, kan nogle pletter vaskes ud igen.

Der ses skum efter den sidste skylning:

- ▶ Nogle vaskemidler skummer mere end andre, men dette har ingen indflydelse på skylleresultatet.

Motorstøj:

- ▶ Ingen fejl! Når motoren starter, kan der forekomme motorstøj.

Gentagen centrifugering:

- ▶ Kontrolsystemet for ubalance har konstateret en ubalance og eliminerer denne ved at påbegynde en centrifugering flere gange.

Centrifugeringsresultat ikke tilfredsstillende:

► Kontrolsystemet har konstateret en ubalance, som ikke kan elimineres. I tilfælde af for lidt tøj i maskinen eller specielt vasketøj som badeforhæng fordeles tøj ikke godt nok. Centrifugeringshastigheden nedsættes afhængig af mængde og ubalance, således at maskinen vil være beskyttet mod overlast.

Vibrationer under vask og centrifugering:

► Transportsikringen er ikke fjernet.

Se venligst råd i installationsanvisningen!

► Maskinens fødder har ikke været fastgjort på installationstidspunktet. Maskinen rettes op med et vaterpas, og maskinens fødder fastgøres i henhold til installationsinstruktionerne.

Udvidelse af programtid:

► Ved for meget skum aktiverer skumføleren en ekstra skylning og en ekstra centrifugering for at sikre et godt skylleresultat.

► Ved betydelig ubalance under centrifugering kan der forekomme udvidelse af vasketid på grund af gentagen fordeling af vasketøj. Afhjælpning: Vask store og små tøj-stykker sammen for at mindske ubalancen.

► Strømsvigt (Bemærk el-selskabets tider, hvor der ikke leveres strøm).

Dør kan ikke åbnes:

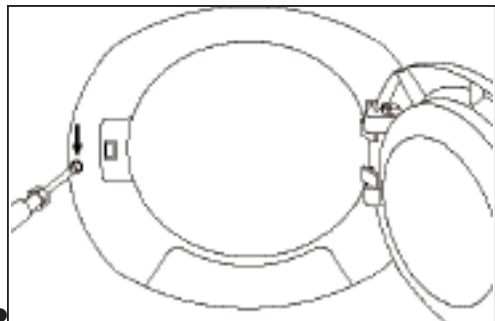
► Program endnu ikke afsluttet.

► «Skyllestop» valgt (se side 13).

Ved strømsvigt eller fejl på maskine åbnes døren således:

► Luk for vandhanen

► Fjern gummirør til venstre for dørlås. Trykkes ind med skruetrækker og trykkes ned ad.



Kontrollér, at tromle står stille, inden De rækker ind i tromlen!

Fejlmeldinger H

Ved nedenstående fejlmeldinger kan programmet startes igen efter afhjælpning af fejlen ved at trykke på startknappen.

- H-00 Børnesikring
► Hold ilgangsknappen nede og tryk på startknappen.
- H-01 Mangel på vandindtag
► Tænd for vandhanen og start igen.
► Si i vandindløb blokeret, se «Rensning af si i vandindløb» (side 14).
► Afbrydelse af vandforsyningen.
- H-02 Vandafløb

► Efterse, om afløbsslangen er bøjet eller vandafløbet i vaskeriet er tilstoppet.

► Stil et fad under afløbsfilter, skru dæksel for afløbsfilter af (drej til venstre) og træk filter langsomt ud. Lad vandet løbe ud i fadet. Rens filter og isæt det igen (drej til højre).

H-03 Ifyldningsluge åben
► Tryk dør til, indtil døren er lukket korrekt.

H-04 Ubalance
► Tøj blev ikke centrifugeret.
► Undlad at fylde tromle med kun store, tunge stykker tøj.
► Tøjet løsnes: Centrifuger igen på et separat centrifugeringsprogram.

H-05 Netspærring
► Maskine stoppet via netspærring.
► Efter at spærring er ophævet, kører maskinen automatisk videre.

Fejlmeldinger Er (Vaskekort)

Følgende fejlmeldinger gælder kun i forbindelse med vaskekort.

Hvis maskinen viser en funktionsfejl F -- vises:

► Afbryd programmet med ilgangsknappen og vælg et nyt program.

Hvis fejlkoden vises igen:

► Afbryd strømmen i ca. 1 minut og tænd igen. (Træk stikket ud eller sluk kontakten på væggen)

► Maskine er klar til brug igen, når programkontrollamperne lyser igen.

► Vælg et nyt program.

Hvis fejlkoden vises igen:

► Notér fejlmeddelelsen.

► Luk for vandhanen og træk stikket ud eller sluk kontakten på væggen.

► Kontakt kundeservice.

Kundeservice

Før De kontakter kundeservice, prøv da, om De selv kan udbedre fejlen (se «Afhjælp selv små fejl» side 16). I tilfælde af, at De ønsker råd indenfor garantitiden, er tilkald af servicetekniker omfattet af garantien. Garantien omfatter IKKE fejl, som er opstået på grund af fejlbetjening samt tilstoppet filter eller fremmedlegemer i maskinen.



Kan De ikke selv afhjælpe fejlen, træk da stikket ud eller afbryd kontakten på væggen, luk vandhanen og ring til kundeservice.

Underret venligst kundeservice om fejlkoden F – samt produkt- og maskinnummer. Disse oplysninger står på type-skiltet på rammen på indersiden af lugen. Notér Deres nummer på maskinen her.

Produktnr. _____

Maskinr. _____

Notizen / Note / Nota

Sommaire

Remarques importantes

- ▶ Conseils pour la mise au rebut 20
 - ▷ Emballage de votre nouvel appareil 20
 - ▷ Anciens appareils 20
 - ▶ Conseils de sécurité et consignes 20
-

Votre nouveau lave-linge

- ▶ Protection de l'environnement et économie d'énergie 20
 - ▶ Description de l'appareil 21
 - ▶ Le compartiment à lessive 22
 - ▶ Option dosage liquide 22
-

Conseils sur les lessives et la préparation du linge

- ▶ Repères pour la dureté de l'eau 22
 - ▶ Produits lessiviels 22
 - ▶ Conseils pour le linge 23
 - ▷ Tri du linge 23
 - ▷ Conseils pour le lavage 23
 - ▷ Détachage 23
-

Mise en service

- ▶ Premier lavage 24
 - ▶ Touche d'arrêt d'urgence 24
-

Lavage

- ▶ Tableau des programmes 25
 - ▶ Programmes spéciaux 25
 - ▶ Lavage 26
 - ▷ Préparation 26
 - ▷ Ouverture du hublot 26
 - ▷ Chargement du linge 26
 - ▷ Introduction de la lessive 26
 - ▷ Fermeture du hublot 26
 - ▷ Sélection du programme de lavage 26
 - ▷ Sélection de fonctions additionnelles 26
 - ▷ Démarrage du programme 26
 - ▷ Affichage pendant le déroulement du programme 26
 - ▷ Modification du programme avant son démarrage 27
 - ▷ Interruption du programme 27
 - ▷ Terminaison du programme au moyen de l'arrêt cuve pleine 27
 - ▷ Fin du programme 27
 - ▷ Enlèvement du linge 27
 - ▷ Mise hors service de l'appareil 27
 - ▶ Fonctions additionnelles 27
 - ▷ Programme express 27
 - ▷ Programme ménageant 27
 - ▷ Prélavage 27
 - ▷ Intensif 28
 - ▷ Démarrage différé 28
 - ▷ Température de lavage 28
 - ▷ Vitesse d'essorage 28
 - ▷ Arrêt cuve pleine 28
 - ▷ Marche rapide 28
-

Entretien, maintenance, nettoyage

- ▶ Nettoyage de l'appareil 28
 - ▷ Détartrage de l'appareil 28
 - ▷ Nettoyage du filtre d'écoulement 29
 - ▷ Nettoyage du tambour 29
 - ▷ Tuyau d'arrivée de l'eau 29
 - ▷ Protection contre le gel 29
 - ▶ Nettoyage des filtres d'arrivée d'eau 29
-

Réglages de base

- ▶ Sécurité enfants 30
 - ▶ Arrêt cuve pleine 30
 - ▶ Rinçage additionnel 30
 - ▶ Niveau d'eau accru 30
 - ▶ Essorage ralenti 30
 - ▶ Programme trempage 30
 - ▶ Fonction de mémoire 30
 - ▶ Raccordement au réseau 30
 - ▶ Programmes de lavage 30
-

Wash-Card

- ▶ Sélection du programme de lavage 31
 - ▶ Démarrage du programme 31
 - ▶ Affichage pend. le déroulem. du programme 31
 - ▶ Interruption du programme 31
 - ▶ Fin du programme 31
-

Pannes

- ▶ Réparer soi-même les petites pannes 31/32
 - ▶ Messages de panne H, Er, F 33
-

Après-vente

- ▶ Numéro de produit et numéro d'appareil 33
-

Prorogation de la garantie

33

Inhaltsverzeichnis Deutsch

- ▶ Siehe Seite 4
-

Indice italiano

- ▶ Vedere pagina 34
-

Contents english

- ▶ See page 49
-

Conseils pour la mise au rebut

Emballage de votre nouvel appareil

- ⚠ Débarressez-vous de l'emballage comme il se doit.
- ⚠ Les matériaux de l'emballage ne sont pas des jouets. Le recyclage de l'emballage permet d'épargner des matières premières et de réduire les volumes de déchets. L'emballage pourra être restitué au commerçant spécialisé ou au fournisseur. Tous les matériaux d'emballage utilisés sont écologiques et recyclables. Le carton est constitué de 80 à 100% de vieux papiers. Les pièces en bois n'ont pas été traitées chimiquement. Les feuilles sont en polyéthylène (PE) et les banderoles, en polypropylène (PP). Ces matériaux, recyclables, sont exclusivement des composés d'hydrocarbures. Les cerclages sont en polypropylène (PP).

Mise au rebut d'anciens appareils

- ⚠ Les appareils mis au rebut doivent être rendus inutilisables: Après avoir tiré la fiche réseau, ou fait défaire le branchement par l'électricien, sectionnez et enlevez le câble de réseau. Détruisez la serrure pour éviter que, en jouant, des enfants s'y enferment et mettent leur vie en danger. Votre ancien appareil contient des matières précieuses, qu'il convient d'envoyer au recyclage. Assurez-vous qu'il sera mis au rebut comme il se doit. Vous obtiendrez auprès de votre mairie les adresses des points de collecte et des lieux de reprise destinés à la mise au rebut des vieux appareils. Nous vous prions de contribuer ainsi à une élimination ou un recyclage respectueux de l'environnement.

Conseils de sécurité et consignes

Cet appareil est conforme aux normes de sécurité des appareils électriques.

À observer avant la mise en service:

- ⚠ Lisez attentivement les notices jointes avant de mettre en service votre lave-linge. Elles contiennent des informations importantes pour l'installation, l'utilisation et la sécurité de l'appareil.
- ⚠ Les réparations sont de la compétence exclusive du personnel technique dûment formé. Mal effectuées, elles peuvent entraîner de notables dégâts matériels et de graves dangers pour l'utilisateur.
- ⚠ Conservez soigneusement les notices, à l'intention des autres utilisateurs actuels et futurs.
- ⚠ Installez l'appareil conformément aux instructions de montage. Retirez les sécurités de transport et conservez-les.
- ⚠ N'utilisez l'extracteur de lavage que lorsque toutes les pièces de revêtement extérieur amovibles sont montées, afin qu'aucune pièce conductrice de courant ou rotative ne soit accessible.
- ⚠ Ne branchez pas un appareil visiblement endommagé. En cas de doute, posez la question au service après-vente ou au revendeur.

À observer pendant le fonctionnement de la machine:

- ⚠ Cet extracteur de lavage n'est destiné qu'au lavage de linge ne contenant aucun matériau de travail dangereux ou inflammable.
- ⚠ Vous ne devez utiliser aucun produit chimique de lavage dans cet extracteur de lavage. La plupart des produits d'entretien présentent des risques d'explosion ou d'incendie!
- ⚠ Ne stockez pas ou n'utilisez pas d'essence, de pétrole ou des matières facilement inflammables à proximité de l'extracteur de lavage. Danger d'explosion ou d'incendie!
- ⚠ Ne laissez pas d'enfants sans surveillance à proximité de l'appareil.
- ⚠ Éloignez les animaux domestiques de l'appareil.
- ⚠ Cet appareil est exclusivement destiné à laver par voie humide et à essorer tous les textiles prévus à cet effet suivant leur étiquette d'entretien.
- ⚠ Ne touchez pas le hublot brûlant lors de lavages à haute température (risque de brûlures).
- ⚠ Lors de lavages à haute température, de la vapeur chaude peut sortir par les conduits d'aération à l'arrière de la machine.

À observer après la fin du programme:

- ⚠ Ne mettez pas la main dans le tambour lorsqu'il tourne.
- ⚠ Fermez le robinet de l'eau.
- ⚠ Si vous coupez l'interrupteur principal, sans avoir fermé le robinet d'eau, le dispositif anti-inondation dont est muni l'appareil n'agit pas.

À observer pour protéger l'appareil:

- ⚠ Ne grimpez pas sur l'appareil.
- ⚠ Ne vous asseyez pas et ne vous appuyez pas sur le hublot: danger de basculement!

À observer lors du transport:

- ⚠ Montez les sécurités de transport.
- ⚠ Attention lors du transport de l'appareil (risque de blessure!). Ne soulevez pas l'appareil avec les parties avant!
- ⚠ Voir aussi la notice d'installation à ce sujet.

Protection de l'environnement et économie d'énergie

Vous laverez avec le maximum d'économie, et en préservant au mieux l'environnement, si vous chargez la machine avec le plus possible de linge. Ne dépassez cependant pas les quantités maximales indiquées. V. le tableau des programmes, p. 25.

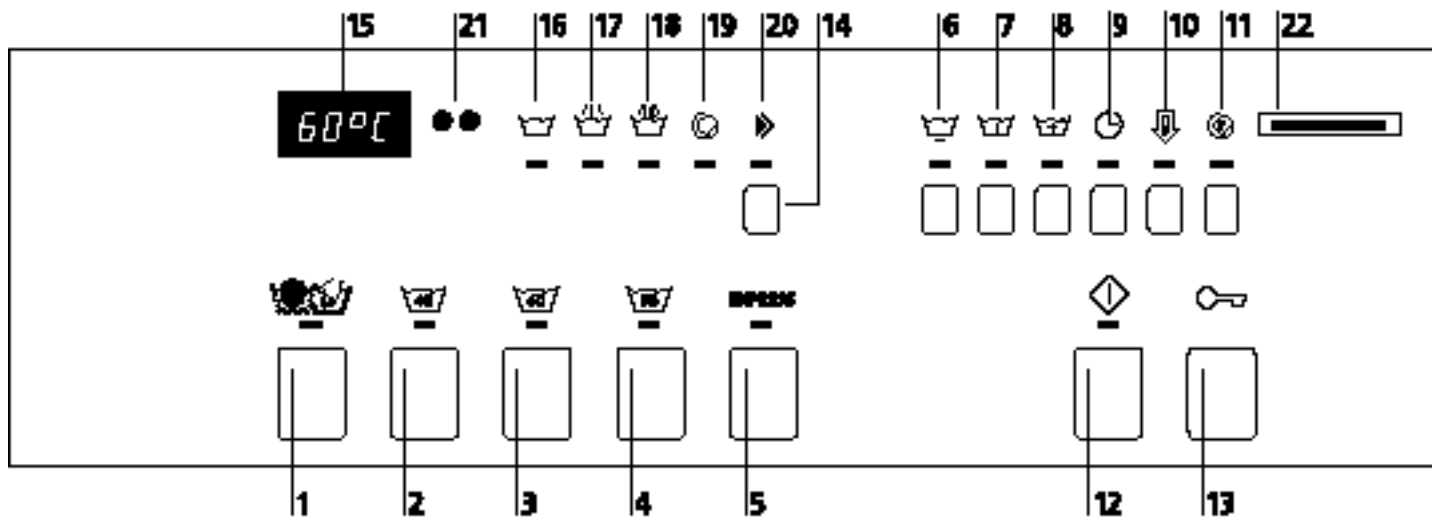
Economie d'énergie:

Choisissez plus souvent un programme comportant la fonction additionnelle «Réduction de la température de lavage». Avec ces programmes, un temps de lavage plus long mais avec une consommation d'énergie beaucoup plus faible, vous obtiendrez des résultats de lavage équivalents.

Economie d'eau, d'énergie et de produits lessiviels:

Description de l'appareil

Panneau de commande et d'affichage



Programmes (sans prélavage)

- 1 Laine 30°C / Lavage à la main
- 2 Couleurs 40°C
- 3 Couleurs 60°C
- 4 Blanc 95°C

Indications

- 15 Affichage numérique
- 16 État du programme pré lavage / lavage
- 17 État du programme rinçage
- 18 État du programme dernier rinçage / rinçage délicat
- 19 État du programme essorage
- 20 Indication de fin de programme

Fonctions additionnelles

- 5 Programme express
- 6 Programme ménageant
- 7 Prélavage
- 8 Intensif
- 9 Démarrage différé
- 10 Température de lavage
- 11 Vitesse d'essorage / Arrêt cuve pleine
- 12 Démarrage du programme
- 13 Ouverture du hublot
- 14 Marche rapide

Interfaces

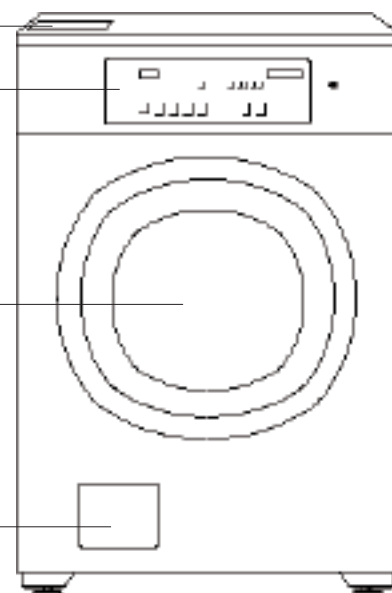
- 21 SCS-Schulthess Control System
- 22 Ouverture pour l'introduction de la Wash-Card (accessoire réf. 50992)

Compartiment à lessive

Panneau de commande et d'affichage

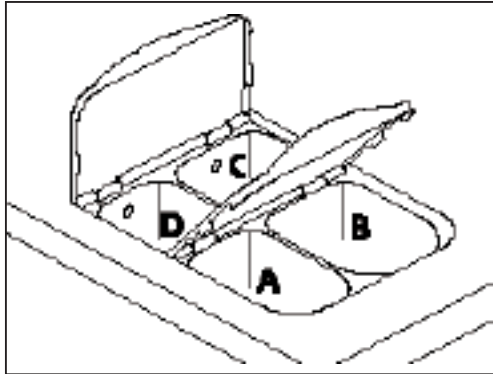
Hublot

Volet de maintenance du filtre (sauf avec option vanne d'écoulement)



Compartiment à lessive

Cet extracteur de lavage est prévu de série pour le dosage manuel de détergents en poudre et liquides.

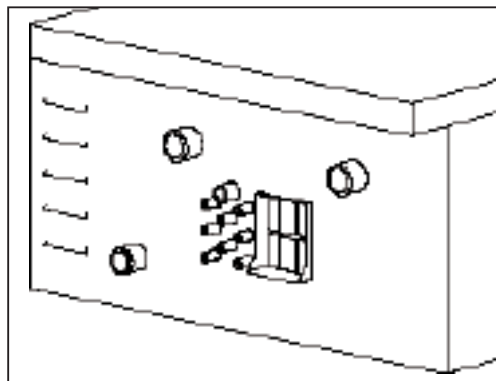


Compartiment A: agent de prélavage
 Compartiment B: lavage principal (agent en poudre)
 Compartiment C: lavage principal (agent liquide)
 Compartiment D: additifs d'entretien (liquides)

Les lessives en poudre peuvent être directement versées dans les compartiments A et B.

Option dosage liquide

Les branchements pour le dosage de détergent et additif liquides via les pompes de dosage équipent déjà ce modèle et sont situés à l'arrière de la machine.



Un kit de commande des pompes de dosage est disponible sous les références 50995 ou 50996 (230U).

Repères pour la dureté de l'eau

Le dosage de la lessive dépend de la dureté de l'eau. Votre société de distribution d'eau pourra vous donner des renseignements sur celle-ci.

Indication de la dureté de l'eau

Intervalle de dureté	Caractéristique	°dH	°fH
1	douce	0-7	0-12
2	moyennement dure	8-14	
13-25			
3	dure	15-21	25-37

4

très dure

>21

>37

Produits lessiviels

Vous pouvez employer toutes les lessives appropriées vendues dans le commerce pour les lave-linge, par exemple, sous forme de poudres compactes (concentrées), en tablettes (pastilles) ou liquides.

Utilisez les lessives en fonction du type de fibres et en fonction des couleurs des textiles:

- Lessives pour tous lavages pour le linge blanc
- Lessives pour linge de couleur pour le linge de couleur
- Lessives pour linge délicat pour le linge synthétique, viscosse et Microfibres
- Lessives pour laine pour la laine, la soie et vêtements d'extérieur

Utilisez le logement prévu pour la lessive liquide dans le tiroir à lessive ou servez-vous des ustensiles de dosage, tels que les boules ou les petits sacs, fournis dans les paquets de lessive.

⚠ N'utilisez en aucun cas de nettoyants contenant des solvants. Il y a risque de dommages pour des parties de l'appareil et de dégagement de vapeurs toxiques, et en outre danger d'incendie ou d'explosion.

⚠ Les textiles ayant été traités au moyen de nettoyants contenant des solvants doivent être abondamment rincés à l'eau pure avant le lavage à la main.

⚠ N'utilisez que des adoucissants, colorants, décolorants et autres additifs dont le fabricant autorise explicitement, dans sa notice, l'emploi dans les lave-linge. Observez minutieusement les modes d'emploi correspondants.

⚠ N'ajoutez d'amidon qu'au moment du dernier rinçage (finissage), car à toutes les autres étapes du lavage il y a danger d'explosion.

⚠ Conservez produits lessiviels et activateurs de lavage pour le linge hors de portée des enfants.

⚠ Rangez lessives, produits auxiliaires et autres additifs dans un endroit sec et frais, car les grumeaux d'agent de lavage peuvent provoquer des problèmes de fonctionnement.

Dosage de la lessive

Seul un bon dosage garantit de bons résultats de lavage. Respectez les conseils de dosage indiqués sur le paquet de lessive. Attention, les quantités de dosage indiquées s'appliquent à un chargement intégral du tambour. Pensez à réduire ces doses pour des quantités de linge moins importantes.

La quantité de lessive dépend:

- de la dureté de l'eau, si vous ne la connaissez pas, adressez-vous à votre commune.

Dosez la lessive en fonction de la dureté de l'eau.

- du degré de salissure du linge,
 - légèrement sale pas de taches ou de salissures visibles, les petites pièces de linge qui n'ont pris, par exemple, que des odeurs de transpiration.
- Réduisez la quantité de lessive par rapport au conseil de dosage.
 Lavez ces textiles avec le programme express.

- normalement sale
salissures visibles et quelques petites taches.
Dosage normal par rapport au conseil de dosage.
Lavez ces textiles avec le programme standard.

- très sale
salissures et taches bien visibles.
Augmentez le dosage par rapport au conseil de dosage.
Eventuellement, traitez préalablement les taches ou laissez tremper.
Lavez ces textiles avec le programme de pré-lavage ou intensif.

- de la quantité de linge,
si le tambour est à moitié rempli, réduisez la quantité de lessive d'un tiers.

Attention:

- trop peu de lessive;
ne se remarque qu'après avoir effectué plusieurs fois des dosages insuffisants,
le linge est gris ou n'est pas propre,
le linge est dur (raide),
des taches rondes, brunâtres (graisse) peuvent se former sur le linge,
les résistances peuvent s'entartre.

- trop de lessive;
mauvais résultats de lavage,
formation importante de mousse dans la machine et pannes,
consommation d'eau élevée et augmentation des coûts,
prolongation du programme de lavage,
impacts négatifs sur l'environnement inutiles.

Lessives liquides et démarrage différé

(Démarrage différé, v. p. 28).

En démarrage différé avec pré-lavage, utilisez une boule pour le dosage de la lessive liquide. Déposez la boule dans le linge.



Le programme terminé, retirez du linge les gobelets de dosage.

Adoucisseurs

Pour les duretés d'eau de 2 à 4 (de 13 à 37 °fH), on peut utiliser des adoucisseurs appropriés. Observez les indications visibles sur les emballages!
Dans ce cas, dosez la lessive comme pour une dureté d'eau 1 (0 à 12 ° fH). Versez d'abord la lessive, puis l'adoucisseur dans le même logement. Ainsi le produit pénétrera-t-il mieux lors du rinçage.

Produits de trempage

Versez-les dans le logement I du bac à lessive. Choisir le programme de trempage (v. p. 30).

Assouplissants liquides et épais

Versez-les dans le logement D. Ne dépassez pas le repère «max.», sinon ce produit se mélangera avec la lessive au début du programme et non à l'étape «rinçage assouplissant». Avant de verser, remuez les assouplissants épais avec un peu d'eau pour éliminer les grumeaux, afin que le trop-plein ne se bouche pas.

Agents de blanchiment, sel détachant

On peut utiliser, en outre, des agents de blanchiment

et des sels détachants en poudre sur les textiles à taches décolorables.

Versez d'abord la lessive et ensuite l'agent de blanchiment ou le sel détachant dans le logement B, les produits se dissoudront mieux.

Conseils pour le linge

Tri du linge



Ne dépassez pas les quantités maximales de chargement, car la surcharge réduit le résultat de lavage et peut endommager les textiles.



Tenez compte des symboles d'entretien figurant sur les textiles.

Le linge portant l'un des symboles d'entretien suivants ne peut être lavé à la machine:

- à ne pas laver



Triez le linge selon le type de tissu et le degré de salissure.



Triez le linge selon les couleurs. Lavez séparément le blanc et les couleurs, sinon le blanc deviendra gris.

Lavez séparément les vêtements de couleur neufs. Ils risqueraient de déteindre!



Les articles en pure laine ou à base de laine doivent en outre porter une indication telle que «ne feutre pas» ou «lavable en machine» car ils risqueraient de feutrer au lavage!

Conseils pour le lavage

► Retirez du linge les corps étrangers tels qu'épingles de sûreté, trombones, pièces de monnaie, etc.

► Enlevez à la brosse le sable des poches et rabats.

► Fermez les fermetures à glissière, le crochets et les fermetures Velcro.

► Boutonnez les housses d'édredon et taies d'oreiller, et liez ensemble les ceintures de tissu et rubans de tablier.

► Sur les rideaux, liez les galets métalliques et anneaux en plastique dans un filet à linge ou une taie d'oreiller.

► Lavez dans un filet à linge ou une taie d'oreiller le linge particulièrement fragile, par ex. les collants fins, les rideaux ou encore les petites pièces telles que socquettes et mouchoirs.

► Lavez à l'envers les pantalons, les lainages ou textiles tissés tels que maillots, T-shirts et sweat-shirts.

► Pour les soutien-gorge, assurez-vous qu'ils résistent à la machine à laver.



Dans le cas des soutien-gorge à armature, lavez-les dans un filet à fines mailles, car les tiges peuvent se détacher pendant le lavage, passer par les trous du tambour et causer des dégâts.



Les rideaux qui, au bout d'un certain temps, défraichis par le soleil perdent de leur résistance, pourraient souffrir d'un traitement mécanique.

Détachage

C'est immédiatement, tant qu'elles sont fraîches, qu'il convient d'enlever les taches, ou tout au moins les pré-traiter. Essayez d'abord avec de l'eau et du savon. Ne frottez pas le tissu, tapotez-le.

Les taches sèches partent difficilement et ne peuvent quelquefois être enlevées qu'au prix de lavages répétés ou trempage.

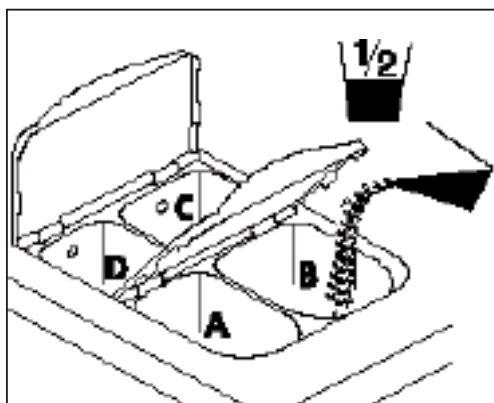
Mise en service


- ⚠** Installez la machine conformément aux instructions de montage.

Premier lavage (sans linge)

Effectuez un premier cycle de lavage sans linge, afin de chasser les restes de l'eau utilisée dans les contrôles de fabrication.

1. Assurez-vous que les sécurités de transport ont été retirées à l'avant et à l'arrière de la machine (voir notice d'installation)
2. Ouvrez les robinets d'eau.



3. Versez dans le compartiment B un demi-gobelet de mesure de lessive pour lavages ordinaires. N'utilisez pas de lessive pour linge délicat ou pour lainages, car elle formerait trop de mousse.
4. Pressez la touche «Couleurs 60°» .
5. Pressez la touche de démarrage. Le programme s'effectue.
6. Le programme achevé, l'appareil est prêt pour les lavages.

Touche d'arrêt d'urgence

- La touche d'arrêt d'urgence ne doit être actionnée qu'en cas de danger. Elle entraîne l'arrêt immédiat de l'extracteur. La touche reste verrouillée en position enclenchée.
- Ne pas utiliser la touche d'arrêt d'urgence pour arrêter l'extracteur en fonctionnement normal.
- Pour déverrouiller la touche après l'élimination d'une panne, tourner vers la droite le bouton rouge.
- Pour remettre l'extracteur en marche, déverrouiller la touche d'arrêt d'urgence et appuyer sur la touche Start/Stop.

Tableau des programmes

⚠ Tenez toujours compte des indications d'entretien du fabricant du textile.

Indication d'entretien de linge	Quantité max. selon le type de machine			Type de linge/tissus	Touches de sélection des programmes
	8 kg	10 kg	12 kg		
	2,5 kg	3 kg	3,5 kg	Lavage à la main ▶ Textiles laine ou laine mélangée lavable à la main tels qu'angora, mohair, alpage, cachemire, soie	+
	2,5 kg	3 kg	3,5 kg	Laine 30 °C ▶ Marque «laine» avec indication additionnelle «ne feutre pas» ou «lavable à la machine» ▶ Textiles laine ou laine mélangée en machine	
	2,5 kg	3 kg	3,5 kg	Linge délicat 40 °C ▶ Textiles particulièrement délicats en coton ou en fibres mélangées, synthétiques, soie ▶ Rideaux, robes, blouses, jupes	
	4 kg	5 kg	6 kg	Linge d'entretien facile 40 °C ▶ Coton d'entretien aisé ou textiles en fibres mélangées sans besoin de repassage, vêtements extérieurs	+
	4 kg	5 kg	6 kg	Linge d'entretien facile 60 °C ▶ Coton d'entretien aisé ou textiles en fibres mélangées sans besoin de repassage, chemises, blouses	+
	4 kg	5 kg	6 kg	Linge d'entretien facile 95 °C ▶ Coton à apprêt résistant à l'ébullition ▶ Textiles délicats en coton blanc ou de couleur résistante, sans besoin de repassage ▶ Chemises, couches, literie, layette	+
	8 kg	10 kg	12 kg	Couleurs 40 °C ▶ Coton de couleur à teinture non résistante à la température ▶ Vêtements de sport, jeans, pulls	
	8 kg	10 kg	12 kg	Couleurs 60 °C ▶ Coton de couleur, toile ▶ Literie, tabliers, jeans, serviettes à mains, chemises,	
sous-vêtements	8 kg	10 kg	12 kg	Blanc 95 °C ▶ Coton et toile de couleur résistante ▶ Literie, linge de table, serviettes à mains, sous-vêtements	

Pour les lave-linge possédant un raccord d'eau chaude, tenez compte des points suivants:

⚠ La température admissible de l'eau chaude est de 60 °C au maximum.

- Dans les programmes de prélavage et de lavage laine, seul l'eau froide est dosée.
- Aux températures dépassant 30 °C, l'eau est mélangée automatiquement à la température de lavage programmée.
- Pour les textiles souillés de sang ou d'albumine, il y a lieu de choisir un programme de prélavage, afin que les taches puissent être éliminées par lavage à moins de 30 °C et ne risquent pas de se fixer dans le tissu aux températures plus élevées.

Programmes spéciaux

Types de linge/textiles	Touches de sélection du programme
Rinçage séparé ▶ Coton, toile ▶ Textiles mélangés d'entretien facile	 + + + + +
Assouplissement, amidonnage, imprégnation séparés ▶ Coton, toile ▶ Textiles mélangés d'entretien facile	 + + + + + +
Essorage séparé ▶ Coton, toile ▶ Linge d'entretien facile ▶ Synthétique, laine	 + + + + + +

Lavage

Préparation

Vérifiez:

- ▶ si l'interrupteur mural est enclenché.
- ▶ si tous les robinets d'eau sont ouverts.

L'appareil est prêt à l'emploi dès que tous les témoins de contrôle brillent ou sont éteints en mode repos. Si un témoin brille en permanence, procédez comme suit: presser la touche de marche rapide jusqu'à ce que le programme s'achève et que le témoin correspondant s'allume. Attendez qu'il se mette à clignoter et pressez la touche «Porte» (enlever éventuellement le linge).

Ouverture du hublot



▶ Pressez la touche «porte».

- Le hublot s'ouvre d'un coup.
- ▶ Attention: elle ne s'ouvre que si l'alimentation principale en courant est assurée.

Chargement du linge



Avant de charger le linge, assurez-vous qu'aucun corps étranger ou éventuellement animal domestique ne se trouve dans l'appareil.



Laissez sécher à l'air libre les vêtements qui ont été détachés auparavant avec des solvants, tels que détachants ou éther de pétrole. Risque d'explosion!



Veillez à ce que le linge à laver ne contienne pas de corps étrangers (par ex. épingles, pièces de monnaie, trombones). Ceux-ci, mais aussi les textiles à renforcements métalliques, peuvent endommager des pièces de l'appareil (par ex. le tambour, le bac à lessive). Celles-ci peuvent à leur tour endommager le linge.

▶ Placez le linge de façon bien aérée dans le tambour, petites et grandes pièces mélangées.

Introduction de la lessive

Voir p. 22 et 23.



Assurez-vous que le compartiment à lessive ne contient aucun corps étranger.

Fermeture du hublot

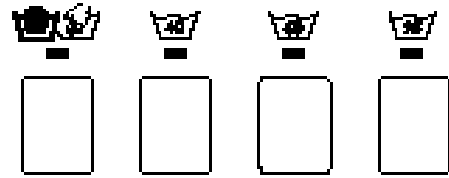
▶ Fermez la porte, en la poussant en position jusqu'à ce que la fermeture émette un déclic audible.

▶ Veillez à ce qu'aucune pièce de linge ne reste coincée entre le hublot et le joint en caoutchouc.



Si la porte n'est pas fermée, un interrupteur de sécurité empêche la mise en service de l'appareil.

Sélection du programme de lavage



▶ Pressez la touche du programme. (Programme de lavage à la main: presser 2 x la touche.)

- Le témoin du programme choisi s'allume.
- La température de lavage s'affiche d'abord, puis la durée du lavage. Pour le programme de lavage à la main, on voit s'afficher sur le visuel numérique d'abord «HR» puis la durée du lavage.

Sélection de fonctions additionnelles



Une fois le programme sélectionné, on voit s'allumer les témoins des fonctions additionnelles pouvant être insérées en cas de besoin.

▶ Pressez la ou les touches de fonction désirées (v. fonctions additionnelles, p. 27 et 28).

- La ou les témoins de la/des fonction(s) additionnelle(s) choisie(s) s'allument.
- On voit s'afficher les valeurs de programme modifiées telles que durée, vitesse d'essorage, température, etc.

Démarrage du programme



▶ Pressez la touche de démarrage.

- Le témoin s'allume, et le programme se déroule automatiquement.



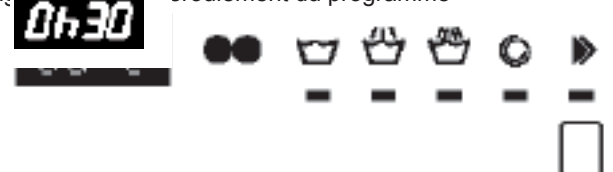
Si la sécurité enfants est activée:

▶ Tout en tenant pressée la touche de marche rapide, agissez sur la touche de démarrage.

Remarque

Appareils avec module Cash-Card ou Wash-Card (v. p. 31).

Affichage et déroulement du programme



Les étapes individuelles du programme et le temps restant s'affichent tout au long du déroulement du programme de lavage. (V. aussi les indications p. 21).

Modification du programme avant son démarrage

- ▶ Pressez à nouveau la touche du programme désiré.
- Tous les témoins des fonctions additionnelles choisissables se remettent à clignoter, et tous les réglages sont effacés.
- ▶ Choisissez éventuellement les fonctions additionnelles.
- ▶ Mettez le programme en marche.

Interruption du programme



Pour interrompre le programme, pressez à plusieurs reprises la touche de marche rapide, jusqu'à ce que le témoin «Fin de programme» clignote.



Si la sécurité enfants est activée:

- ▶ Tenez pressée la touche de démarrage.
- ▶ Sélectionnez à nouveau le programme.



En cas de redémarrage du programme:

- ▶ Dosez à nouveau la lessive.

Terminaison du programme au moyen de «l'arrêt cuve pleine»



Vous avez choisi la fonction additionnelle «Arrêt cuve pleine».

Le linge reste dans sa dernière eau de rinçage. Le témoin «Assouplissement», sur l'indicateur d'état du programme, clignote. Vous avez 2 possibilités pour mettre fin au programme:

S'il y a lieu d'essorer le linge

- ▶ On peut éventuellement ralentir encore l'essorage, au moyen de la touche «Vitesse d'essorage».
- ▶ Pressez la touche de démarrage.
- L'eau s'évacue et le linge est essoré.

S'il y a lieu d'enlever le linge encore dégoulinant:



- ▶ Pressez deux fois la touche de marche rapide.
- L'eau s'évacue.



Si la sécurité enfants est activée:

- ▶ Pressez en même temps la touche de démarrage.

Fin du programme

La fin du programme est annoncée par l'affichage de 0h00 ainsi que par le clignotement du témoin «Fin du programme».

Phase anti-froissage

La phase anti-froissage à la fin du programme dure 5 min. (sauf programme Laine) et permet que le linge ne reste pas en boule dans le tambour.

Enlèvement du linge

- Pendant la phase anti-froissage:
(Le tambour tourne encore/Affichage 0h00)



Pressez une fois sur la touche de marche rapide. (Interruption de programme)



Pressez la touche d'ouverture du hublot et
▶ enlevez le linge.

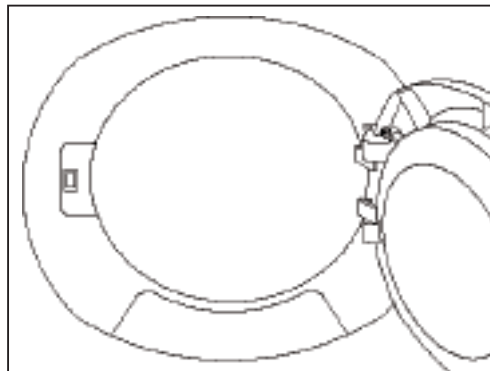
- A la fin de la phase anti-froissage:



Pressez la touche d'ouverture du hublot et
▶ enlevez le linge.



Enlevez du tambour et du joint de caoutchouc les éventuels corps étrangers (par ex. trombones!)
Sinon, risque de rouille!



Laissez le hublot entrouvert, afin que l'appareil puisse sécher.

Mise hors service de l'appareil

- Fermez les robinets de l'eau.
- Fermez l'interrupteur principal.

Fonctions additionnelles

Outre les divers programmes standard de lavage, votre lave-linge vous offre la possibilité de personnaliser ses programmes.

Le choix d'une ou plusieurs fonctions additionnelles vous permettra d'ajuster votre programme de lavage d'après les particularités spécifiques de votre linge.

▶ Vous avez en outre la possibilité d'adapter votre lave-linge à vos besoins en modifiant ses réglages de base (v. p. 29).

Programme express



Programme express pour textiles peu souillés. Il abrège le temps de lavage et réduit de 3 à 2 le nombre de cycles de rinçage.



Pour des volumes de linge plus petits ou des degrés de salissure moindres, réduisez la quantité de lessive.

Programme ménageant



Pour le linge d'entretien facile et les textiles particulièrement délicats en coton, fibres mélangées, synthétiques, soie.

Prélavage



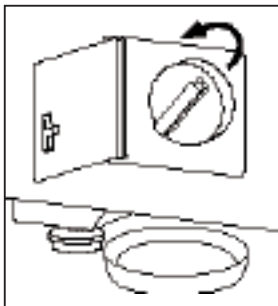
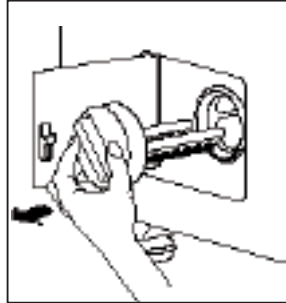
Pour les textiles fortement souillés et tachés, et les vêtements de travail.

La température de lavage est de 30 °C.

Versez ¼ de la lessive dans le compartiment A.

Attention: aucun prélavage n'est prévu dans le program-

me pour la laine, afin de ménager les fibres.



Intensif



Ce programme est destiné aux textiles fortement souillés, spécialement s'ils portent des taches décolorables (par ex. fruits, café, thé, vin rouge). Il peut être inséré pour le lavage Blanc ou de Couleurs, mais aussi pour les tissus d'entretien aisé. Les niveaux d'eau sont accrus, et le temps de lavage, allongé.

Indication

- Les programmes intensif, express et de prélavage s'excluant réciproquement, on ne peut choisir qu'une seule de ces fonctions additionnelles.

Démarrage différé



En pressant une ou plusieurs fois la touche de démarrage différé, on peut retarder jusqu'à 20 heures le démarrage du programme. Ceci permet par ex. de profiter du tarif réduit de nuit pour l'électricité. On peut adapter le début et donc aussi la fin d'un programme à ses habitudes individuelles de vie.

L'heure choisie et le temps restant s'affichent sur le visuel numérique; l'écoulement du temps est signalé par un point clignotant. Si on presse la touche de démarrage, le programme se déroule automatiquement.

Le temps présélectionné écoulé, le programme choisi s'effectue automatiquement, avec affichage de sa durée effective.

Indications

- En cas de coupure de courant, le temps choisi demeure en mémoire. La durée de la coupure n'est pas prise en considération.

Modification du retard présélectionné

On peut modifier à tout moment le retard présélectionné en pressant à plusieurs reprises la touche de démarrage différé.

Introduction successive de linge

Pendant le temps de retard présélectionné, on peut introduire du linge supplémentaire.



▶ Pressez la touche d'ouverture de la porte.

▶ Refermez la porte.



▶ Pressez la touche de démarrage.



Si la sécurité enfants est activée:

▶ Pressez en même temps la touche de marche rapide.

Température de lavage



En pressant une fois cette touche, on obtient l'affichage de la température de lavage préprogrammée.

En pressant cette touche plusieurs fois, on peut réduire cette température par pas de 10 °C (15 °C au-dessus de 85 °C). La nouvelle température s'affiche. On peut modifier ultérieurement pendant le programme en cours. La baisse de température sera compensée par un allongement du temps de post-lavage, ce qui permettra d'obtenir un résultat de lavage compara-

ble avec jusqu'à 40% d'énergie en moins.

Vitesse d'essorage



On utilise cette fonction afin de choisir un essorage plus lent par ex. pour ménager du linge délicat, ou pour commander un arrêt du rinçage (v. paragraphe ci-dessous). Sans ralentissement de l'essorage, la machine fonctionne à la vitesse maximale, laquelle dépend du programme choisi. En pressant une fois cette touche, on voit apparaître la vitesse d'essorage préprogrammée sur le visuel. En

la pressant à plusieurs reprises, on peut réduire celle-ci. La vitesse d'essorage la plus petite est de 400 t/min.

On peut également modifier la vitesse d'essorage pendant un programme en cours, mais non pendant l'essorage lui-même.

Economie d'énergie

Si le linge doit être séché en sèche-linge, sélectionnez une vitesse d'essorage élevée, car un linge bien débarassé

de son eau exige, pour le séchage en machine, beaucoup moins d'énergie et de temps.

Arrêt cuve pleine



On utilise la fonction «Arrêt cuve pleine» afin d'éviter le chiffonnage du linge délicat. Celui-ci restera alors dans sa dernière eau de rinçage (v. p. 27).

Pour choisir l'arrêt du rinçage, ralentissez l'essorage jusqu'à ce que s'affiche STOP.

Vous pourrez mettre fin au programme en le concluant ou non par l'essorage (v. p. 27).

Marche rapide



On peut abréger ou interrompre le programme en pressant la touche de marche rapide.

► (V. modification/interruption du programme, p. 27).

Cette touche permet également de choisir des programmes spéciaux.

► (V. le tableau des programmes, p. 25).

Entretien / maintenance / nettoyage

Programme	Touche de sélection	Vitesse d'essorage en tours/minute								
		WE 8080			WE 8100			WE 8120		
		E4-0	E4-1	E4-2	E4-0	E4-1	E4-2	E4-0	E4-1	E4-2
Linge blanc 800			1100	900	800	1000	900	800	800	800
Linge d'entretien facile	+	700	700	600	700	700	600	700	700	600
Linge délicat	+	600	600	400	600	600	400	600	600	400
Laine	+	700	600	400	700	600	400	700	600	400

Nettoyage de l'appareil

⚠ Avant toute opération d'entretien, maintenance ou nettoyage, assurez-vous que l'alimentation électrique a été coupée.

⚠ N'aspergez en aucun cas l'appareil avec de l'eau.

⚠ N'utilisez pas de solvants! Ces produits peuvent endommager des pièces de l'appareil, dégagent des vapeurs toxiques et engendrent un danger d'explosion!

Ne nettoyez la caisse et les commandes qu'au moyen d'une savonnée ou d'un nettoyant commercial non abrasif et exempt de solvants.

Détartrage de l'appareil

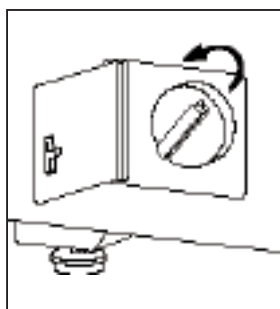
En général, il n'est pas nécessaire de détartrer l'appareil si les produits lessiviels sont bien dosés.

⚠ Les détartrants contiennent des acides et peuvent attaquer des parties de l'appareil et décolorer le linge. Si vous désirez détartrer, malgré tout, observez les indications du fabricant qui figurent sur l'emballage.

Nettoyage du filtre d'écoulement

(sauf avec option vanne d'écoulement)

Nettoyez régulièrement le filtre d'écoulement. En cas de nombreuses peluches (vêtements, couvertures en laine etc.), nettoyez le filtre après chaque lavage. Ne pas retirer le filtre après des programmes sans essorage ou si la touche «Cuve pleine» est actionnée.



Retirer le filtre (tourner vers la gauche), le nettoyer et le remettre en place (tourner vers la droite).

Vidange d'urgence (sauf avec option vanne d'écoulement)

Une vidange d'urgence s'impose lorsque:

- La pompe est bloquée par des corps étrangers (par ex. boutons, agrafes ou peluches), empêchant l'évacuation de l'eau par pompage (message d'erreur H-02).

⚠ Lorsque la pompe est bouchée, le volume d'eau à récupérer peut atteindre 48 litres. Prévoir un seau.

⚠ Danger de brûlures! Laissez refroidir l'eau de lavage au préalable.

Processus de vidang (sauf avec option vanne d'écoulement)

Dévisser le filtre d'écoulement de $\frac{3}{4}$ de tour et laisser l'eau s'écouler dans le récipient.

Nettoyage du tambour

Éliminez au moyen d'un nettoyant exempt de chlore (tenir compte des ingrédients mentionnés sur l'emballage) les taches de rouille causées sur le tambour par le séjour d'objets métalliques.

⚠ N'utilisez jamais de tampons abrasifs!

Tuyaux d'arrivée d'eau

Afin d'éviter les dommages dus à l'eau, nous conseillons, après 5 ans environ, d'en faire vérifier par un spécialiste l'état irréprochable.

Protection contre le gel

Si l'appareil est installé dans un local exposé au gel, il faut évacuer, immédiatement après chaque emploi, tout reste d'eau dans la machine ou dans les tuyaux d'arrivée d'eau.

Vidange des tuyaux d'arrivée d'eau

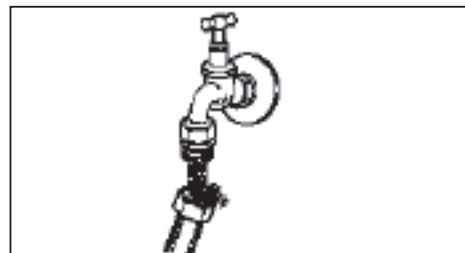
- Fermez le robinet de l'eau.
- Dévissez le tuyau au niveau du robinet de l'eau et laissez l'eau s'écouler dans un récipient.
- Revissez le tuyau au robinet de l'eau.

Nettoyage des filtres de l'arrivée d'eau

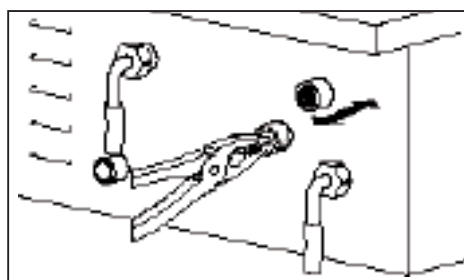
Les filtres dans la conduite d'arrivée d'eau doivent être nettoyés lorsque, à robinet ouvert, il n'y a pas assez d'eau en quantité suffisante qui arrive dans l'appareil. Le message de panne H-01 s'affiche. Ces filtres se trouvent dans le raccord vissé du tuyau au niveau du robinet d'eau, et sur l'arrière de l'appareil.

Processus de nettoyage:

1. Fermez le robinet de l'eau.
2. Sélectionnez le programme, démarrez-le et, après 20 secondes environ, interrompez-le au moyen de la touche de marche rapide. Ceci permet de réduire la pression dans le tuyau d'arrivée d'eau.
3. Dévissez le tuyau au niveau du robinet de l'eau et rincez le filtre à l'eau courante.



4. Rebranchez le tuyau.
5. Dévissez le tuyau sur l'arrière de l'appareil.
6. Extrayez le filtre au moyen d'une pince plate, nettoyez-le et remettez-le en place.



7. Rebranchez le tuyau.

8. Ouvrez le robinet de l'eau et assurez-vous que l'eau ne sort pas.
9. Refermez le robinet de l'eau.

Réglages de base

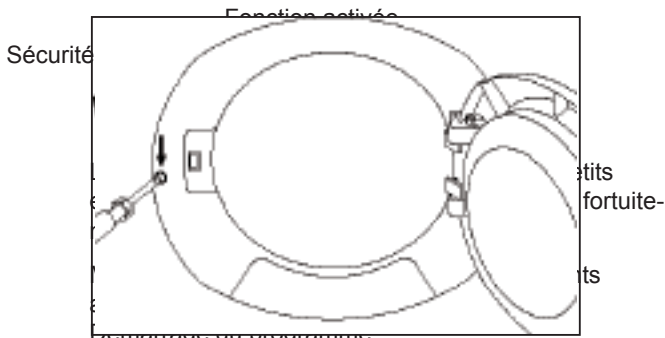
Le réglage de base de l'appareil a été effectué à l'usine, mais on peut l'adapter selon ses exigences individuelles, lors de la mise en service ou ultérieurement, au moyen des fonctions suivantes.

Les réglages de base ne peuvent être modifiés que si aucun programme de lavage n'est en cours et que le portillon de chargement est fermé. Pour modifier un réglage de base, il faut tout d'abord maintenir la/les touche(s) de programme enfoncées, puis presser la touche de marche rapide.

Les fonctions correspondantes s'affichent alors sur le visuel numérique. Lorsqu'on frappe plusieurs fois de suite la touche de marche rapide, la/le(s) touche(s) de programme demeurant enfoncées, le dernier chiffre de l'affichage change.

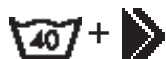
Exemple:

Fonction inactivée



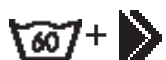
Tout en maintenant pressée la touche de marche rapide, pressez la touche de démarrage.

Arrêt cuve pleine (en usine E1-0)



Quand cette fonction est insérée, un arrêt du rinçage a lieu automatiquement dans tous les programmes pour linge d'entretien facile et pour linge délicat.

Rinçage additionnel (en usine E2-0)



Insérez un rinçage additionnel pour améliorer les résultats du rinçage dans les régions à eau douce ou pour les allergiques.

Niveau d'eau accru (en usine E3-0)



Les niveaux d'eau sont accrus pendant le lavage et le rinçage.

Essorage ralenti (en usine E4-0)



Réduction du temps de lavage (en usine E5-1)



Si cette fonction est désactivée, les programmes pour le linge blanc/couleur et pour entretien facile sont plus longs.

Programme trempage (en usine E6-0)

Fonctionnement des appareils avec Cash-Card bloqué



Fonction inactivée: démarrage différé jusqu'à 20 heures au maximum.

Fonction activée: durée du trempage, max. 12 heures. Sélection du programme quand la fonction de trempage a été activée:

► Après sélection du programme en pressant la touche de fonction additionnelle, imposer le temps de trempage désiré.

► On voit s'afficher le temps de trempage imposé ou celui qui reste jusqu'au démarrage du programme (E 1h - E 12h).

► Après le démarrage du programme, on peut abrégier le temps de trempage en pressant à plusieurs reprises la touche de démarrage différé, et démarrer le programme de lavage.

Indications:

► Versez l'agent de trempage dans le compartiment A du bac à lessive.

► Le programme de trempage doit être imposé à nouveau à chaque lavage.

► En cas de coupure de courant, le temps de trempage momentanément demeure en mémoire. La durée de la coupure n'est pas prise en considération.

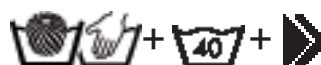
Fonction de mémoire (en usine E8-0)



Quand la fonction de mémoire est insérée, il y a sauvegarde des fonctions additionnelles pour température et essorage relatives à chaque programme. Si on choisit

à nouveau un programme donné, il y aura reprise automatique des valeurs sauvegardées. On peut modifier ultérieurement celles-ci.

Réduction de la tension de réseau (en usine E9-0)



Quand on réduit la tension d'alimentation, les durées des programmes s'allongent en conséquence.

E9-0 = 400 V 3 N ~ 9,8 kW/16 AR

E9-0 = 230 V 3 N ~ 9,8 kW/25 AR

E9-1 = 400 V 2 N ~ 6,8 kW/16 AR

Wash-Card

Sélection du programme de lavage

Insérez la Wash-Card avec le symbole ▲ dirigé vers le haut. Sur le visuel numérique apparaissent d'abord le numéro du programme puis la durée de celui-ci.

- ⚠ La Wash-Card doit demeurer insérée jusqu'à la fin du programme, sinon celui-ci s'interrompt.

Démarrage du programme

- ▶ Pressez la touche de démarrage.
Le témoin s'allume et le programme se déroule automatiquement.

- ⚠ Si la sécurité enfants est enclenchée:
 - ▶ Maintenez enfoncée la touche de marche rapide et pressez la touche de démarrage.

Affichage pendant le déroulement du programme



Le numéro de programme de la Wash-Card demeure visible pendant tout le programme de lavage. Les témoins restent éteints. Aucune indication du temps restant

ne s'affiche pendant le déroulement du programme.

Interruption du programme

On peut interrompre le programme à tout moment en retirant la Wash-Card.

- ▶ Interrompez le programme en pressant la touche de marche rapide. Le témoin affichant «Fin de programme» clignote.

- ⚠ Si la sécurité enfants est enclenchée:
 - ▶ Maintenez simultanément enfoncée la touche de démarrage.

- ▶ Sélectionnez à nouveau le programme.

- ⚠ Lors du redémarrage d'un programme:
 - ▶ Redoser la lessive.

Fin du programme

La fin du programme est annoncée par l'affichage du message 0h00 ainsi que par le clignotement du témoin «Fin du programme».

Pannes

- ⚠ Les réparations, modifications et interventions sur des appareils électriques ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé dûment formé. Des réparations mal faites peuvent entraîner de considérables dommages matériels et des risques élevés pour l'utilisateur.

- ⚠ En cas de réparation, seules des pièces originales peuvent être utilisées. C'est seulement sur ces pièces que nous garantissons tous les critères de sécurité que nous imposons à nos extracteurs de lavage.

Réparer soi-même les petites pannes

L'appareil ne se met pas en marche après avoir pressé une touche de programme:

- ▶ Vérifiez que l'interrupteur principal est allumé et que la fiche réseau est branchée.
- ▶ Vérifiez si tous les fusibles sont intacts et si le disjoncteur automatique ne s'est pas déclenché.

L'appareil ne démarre pas:

- ▶ Touche de démarrage non actionnée.
- ▶ Démarrage différé inséré. Le démarrage n'aura lieu qu'après le retard imposé.

La lessive ne s'écoule pas du compartiment A:

- ▶ Touche de prélavage non pressée.

Restes de lessive dans le compartiment à lessive:

- ▶ Lessive humide ou formant grumeaux. Séchez le compartiment à lessive avant d'y verser celle-ci. Pour les lessives liquides ou compactes, utilisez un auxiliaire de dosage. Remplissez-le de lessive et versez celle-ci sur le linge, dans le tambour.

Eau non visible pendant le lavage:

- ▶ Ce n'est pas une panne! L'eau se trouve dans l'appareil, mais au dessous de la zone visible.

Mauvais résultats de lavage:

- ▶ Degré de salissure plus élevé que d'habitude.
- ▶ Changez de type de lessive et de dosage.
- ▶ Choisissez la température maximale admissible pour les textiles.
- ▶ Choisissez un programme de lavage plus énergique.

Restes de lessive sur le linge:

- ▶ Ceci est le fait non pas d'un mauvais comportement de votre lave-linge, mais de restes insolubles de certaines lessives sans phosphates, qui tendent quelquefois à se déposer sur le linge sous forme de taches claires.
- ▶ Remède: séchez et brossez, ou bien recommencez le rinçage dès le début. Changez éventuellement de lessive.

Résidus gris sur le linge:

- ▶ En cas de souillures dues à des pommades, graisses ou huiles, quelquefois la dose normale de lessive ne suffit pas; augmenter alors la dose lors du lavage successif. Remède: choisissez la température maximale admissible pour les textiles.

Taches grises sur le linge:

- ▶ Ces taches peuvent être le fait de cosmétiques ou de l'assouplissant, et s'être formées sur le linge hors de l'appareil, avant le lavage. Remède: une lessive liquide permettra d'éliminer certaines de ces taches.

Présence de mousse après le dernier cycle de rinçage:

- ▶ Certaines lessives tendent à mousser beaucoup. Ceci

n'a aucune influence sur le résultat du rinçage.

Bruits de moteur:

- ▶ Ce n'est pas une panne! Des bruits de fonctionnement pendant le démarrage du moteur d'entraînement sont normaux.

Essorages répétés:

- ▶ Le système de contrôle des balourds a détecté un défaut d'équilibrage, qu'il tente d'éliminer par un démarrage répété de l'essorage.

Mauvais résultat de l'essorage

- ▶ Le système de contrôle des balourds a détecté un défaut d'équilibrage qui n'a pas pu être éliminé. Si la machine est insuffisamment chargée ou contient

Indice

Da tenere sempre in considerazione

- ▶ Informazioni per l'eliminazione dell'apparecchio vecchio 35
 - ▷ Imballaggio 35
 - ▷ Apparecchio fuori uso 35
 - ▶ Sicurezza ed avvertenze 35
-

Ecco la vostra nuova lavatrice

- ▶ Rispetto per l'ambiente e consigli per risparmiare 35
 - ▶ Descrizione della lavatrice 36
 - ▶ Contenitore per detersivo 37
 - ▶ Opzione per il dosaggio del detersivo liquido 37
-

Consigli per il detersivo e la preparazione della biancheria

- ▶ Promemoria per la durezza dell'acqua 37
 - ▶ Detersivi ed altri prodotti 37
 - ▶ Preparazione della biancheria 38
 - ▷ Selezione dei capi 38
 - ▷ Consigli pratici 38
 - ▷ Smacchiatura 38
-

Messa in funzione

- ▶ Primo ciclo di lavaggio 39
 - ▶ Interruttore per l'arresto di emergenza 39
-

Come lavare

- ▶ Tabella dei programmi 40
 - ▶ Programmi speciali 40
 - ▶ Lavaggio 41
 - ▷ Preparazione 41
 - ▷ Apertura dell'oblò 41
 - ▷ Inserimento della biancheria 41
 - ▷ Versare il detersivo 41
 - ▷ Chiusura dell'oblò 41
 - ▷ Selezionare il programma di lavaggio 41
 - ▷ Selezionare le funzioni supplementari 41
 - ▷ Avvio del programma 41
 - ▷ Visualizzazioni durante lo svolgimento del programma 41
 - ▷ Cambiare il programma 42
 - ▷ Interruzione del programma 42
 - ▷ Terminare il programma con esclusione centrifuga finale 42
 - ▷ Fine programma 42
 - ▷ Togliere la biancheria 42
 - ▷ Spegner la lavatrice 42
 - ▶ Funzioni supplementari 42
 - ▷ Programma breve 42
 - ▷ Programma delicato 42
 - ▷ Prelavaggio 42
 - ▷ Programma intensivo 43
 - ▷ Preprogrammazione 43
 - ▷ Temperatura di lavaggio 43
 - ▷ Velocità di centrifuga 43
 - ▷ Esclusione centrifuga finale 43
 - ▷ Ciclo veloce 43
-

Manutenzione / Cura / Pulizia

- ▶ Pulire l'apparecchio 43
 - ▷ Decalcificazione dell'apparecchio 43
 - ▷ Pulizia del filtro per lo scarico 44
 - ▷ Pulizia del tamburo 44
 - ▷ Tubo d'alimentazione dell'acqua 44
 - ▷ Precauzioni antigelo 44
 - ▶ Pulire i filtri d'alimentazione dell'acqua 44
-

Impostazioni di base

- ▶ Dispositivo di sicurezza per i bambini 45
 - ▶ Esclusione della centrifuga finale 45
 - ▶ Risciacquo supplementare 45
 - ▶ Aumento del livello dell'acqua 45
 - ▶ Riduzione della velocità di centrifuga 45
 - ▶ Ammollo 45
 - ▶ Funzione di memoria 45
 - ▶ Tensione per l'allacciamento 45
-

Wash-Card

- ▶ Selezione del programma di lavaggio 46
 - ▶ Avvio del programma 46
 - ▶ Visualizzazioni durante lo svolgim. del prog. 46
 - ▶ Interruzione del programma 46
 - ▶ Fine del programma 46
-

Anomalie

- ▶ Eliminare da soli piccole anomalie 46
 - ▶ Segnalazioni di guasto H, Er, F 47
-

Servizio Assistenza

- ▶ No. di prodotto ed apparecchio 48
-

Prolungamento della garanzia 48

Inhaltsverzeichnis Deutsch

- ▶ Siehe Seite 4
-

Sommaire français

- ▶ Voir page 19
-

Contents english

- ▶ See page 49
-

Informazioni per l'eliminazione dell'apparecchio vecchio

Imballaggio del nuovo apparecchio

- ⚠ Smaltire il materiale d'imballaggio secondo le norme.
 - ⚠ Il materiale d'imballaggio non è un giocattolo.
- Attraverso il suo trattamento e recupero si risparmiano materie prime e si riduce il volume dei rifiuti. L'imballaggio può essere restituito al rivenditore o al fornitore. Tutti i materiali d'imballaggio utilizzati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Il cartone è costituito dall'80% al 100% da carta riciclata. Le parti in legno non sono state trattate chimicamente. I fogli sono in polietilene (PE) e i nastri di fasciatura in polipropilene (PP). Questi materiali sono composti puri a base d'idrocarburi e sono riciclabili. Il materiale delle fasciature è polipropilene (PP).

Smaltimento del vecchio apparecchio

- ⚠ Rendere inutilizzabili gli apparecchi fuori uso:

Dopo aver sfilato la spina, o dopo che l'elettricista ha smontato il cavo d'allacciamento, tagliare e togliere il cavo di connessione. Distruggere o togliere la serratura dello sportello, per evitare che i bambini giocando rimangano imprigionati e possano rischiare la vita. Il vostro vecchio apparecchio contiene materiali preziosi, che devono essere inviati ad un centro di riciclaggio. Assicuratevi che il vostro vecchio apparecchio venga eliminato secondo le norme. Chiedere alla propria amministrazione municipale l'indirizzo dei centri di raccolta o luoghi di riciclaggio per lo smaltimento degli apparecchi fuori uso. Vi preghiamo di contribuire in questo modo ad uno smaltimento ecologico ed al riciclaggio dei materiali.

Sicurezza ed avvertenze

Questo apparecchio soddisfa le norme per la sicurezza relative agli apparecchi elettrici.

Prima della messa in funzione:

- ⚠ Leggere attentamente le istruzioni allegate, prima di mettere in funzione la vostra lavatrice. Ci sono importanti informazioni relative all'installazione, all'uso ed alla sicurezza dell'apparecchio.
- ⚠ Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato. Le riparazioni non idonee possono provocare gravi danni materiali e causare pericoli per l'utente.
- ⚠ Conservare con cura tutta la documentazione per altre persone che utilizzano la lavatrice o per eventuali proprietari futuri.
- ⚠ Installare l'apparecchio secondo le relative istruzioni. Rimuovere e conservare i dispositivi di protezione per il trasporto.
- ⚠ Utilizzare la lavacentrifuga-estrattrice solo dopo avere rimontato tutti i componenti di rivestimento esterni che erano stati tolti, in modo che non sia possibile accedere a componenti sotto tensione o che ruotano.
- ⚠ Non collegare un apparecchio che presenti danni evidenti. In caso di dubbio, chiedere informazioni al Servizio Assistenza o al rivenditore.

Per l'utilizzo della lavatrice:

- ⚠ Questa lavacentrifuga-estrattrice è destinata esclusivamente al lavaggio di biancheria non impregnata con sostanze pericolose o infiammabili.
- ⚠ Con questa lavacentrifuga-estrattrice non si devono assolutamente effettuare lavaggi chimici. Con la maggior parte dei solventi c'è pericolo d'incendio ed esplosione.
- ⚠ In prossimità della lavacentrifuga-estrattrice non depositare o utilizzare benzina, petrolio o sostanze facilmente infiammabili. Pericolo d'incendio ed esplosione!
- ⚠ Non lasciare i bambini in prossimità dell'apparecchio senza controllarli.
- ⚠ Tenere gli animali domestici lontani dall'apparecchio.
- ⚠ La macchina può essere utilizzata esclusivamente per il lavaggio e la pulizia ad umido, nonché per la centrifuga di tutti i tessuti, la cui etichetta indica che possono essere sottoposti a questo trattamento.
- ⚠ Non toccare l'oblò caldo durante il lavaggio ad alte temperature (pericolo d'ustione).
- ⚠ Nel lavaggio ad alte temperature può fuoriuscire del vapore caldo dal tubo di sfiato posto dietro la macchina.

Alla fine del programma di lavaggio:

- ⚠ Non introdurre la mano nel tamburo rotante.
- ⚠ Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- ⚠ Spegnerne l'interruttore principale (a parete). Se viene disinserita la corrente, senza chiudere il rubinetto dell'acqua, non entra in funzione il dispositivo di sicurezza anti-allagamento, di cui è dotato l'apparecchio.

Per la sicurezza della lavatrice:

- ⚠ Non salire sulla macchina.
- ⚠ Non sedersi, né sorreggersi, né appoggiarsi sull'oblò. (Pericolo di ribaltamento!)

In caso di trasporto:

- ⚠ Montare i dispositivi per il trasporto.
- ⚠ Attenzione durante il trasporto della lavatrice: pericolo di ferirsi! Non sollevare l'apparecchio facendo presa sulle parti sporgenti!
- ⚠ A questo proposito osservate anche le Istruzioni per il montaggio.

Rispetto per l'ambiente e consigli per risparmiare

Il sistema di lavaggio più economico e più rispettoso dell'ambiente è quello di caricare la quantità massima di biancheria consentita. Non superare la quantità massima di biancheria indicata. Vedere la tabella dei programmi a pagina 41.

Per risparmiare energia elettrica:

Utilizzare frequentemente un programma dotato della funzione supplementare «Riduzione della temperatura di lavaggio». Con questi programmi, che durano più tempo, si ottengono gli stessi risultati di lavaggio, ma con un consumo di energia ridotto.

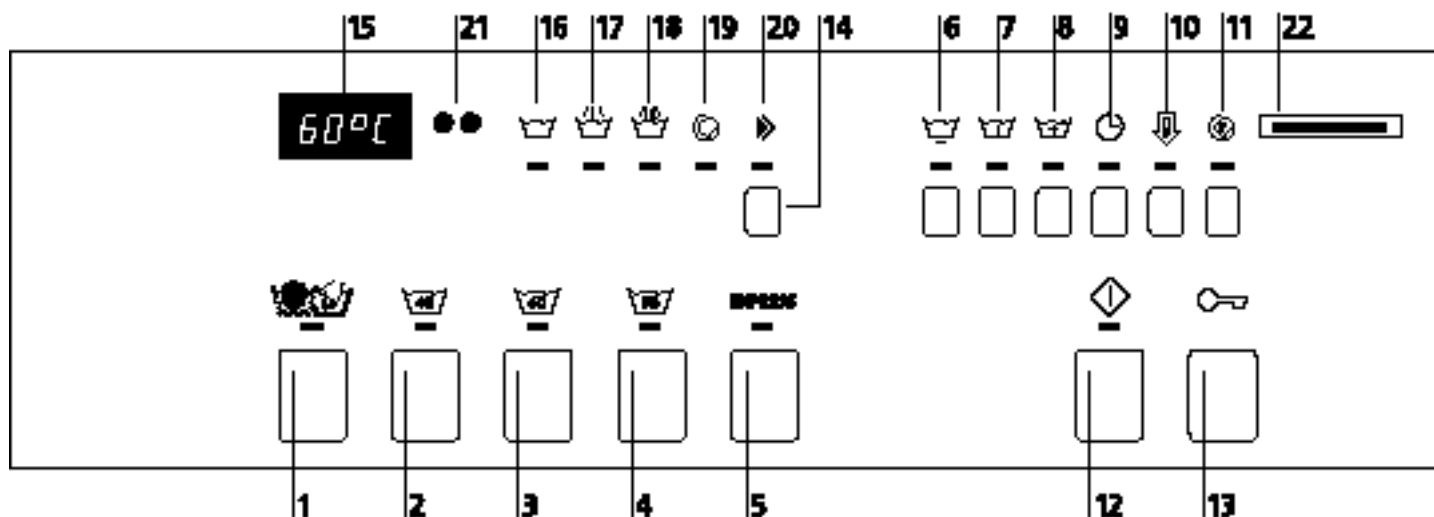
Per risparmiare acqua, energia e detersivo:

Non effettuare il prelavaggio per un bucato sporco in modo normale.

Per risparmiare tempo ed energia:

Descrizione della lavatrice

Pannello di comando ed indicatori



Programmi (senza prelavaggio)

- 1 Lana 30°C / Lavaggio a mano
- 2 Capi colorati 40°C
- 3 Capi colorati 60°C
- 4 Capi resistenti 95°C

Funzioni supplementari

- 5 Programma breve
- 6 Programma delicato
- 7 Prelavaggio
- 8 Programma intensivo
- 9 Preprogrammazione
- 10 Temperatura di lavaggio
- 11 Velocità di centrifuga / Esclusione centrifuga finale
- 12 Avvio del programma
- 13 Apriporta
- 14 Ciclo veloce

Indicatori

- 15 Display digitale
- 16 Fase del programma: prelavaggio / lavaggio
- 17 Fase del programma: risciacquo
- 18 Fase del programma: ultimo risciacquo / risciacquo delicato
- 19 Fase del programma: centrifuga
- 20 Indicatore di fine programma

Interfaccia

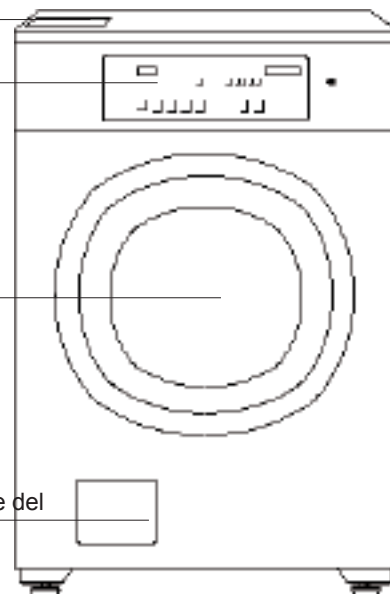
- 21 Interfaccia Schulthess Control System
- 22 Fessura per l'introduzione della wash-card (accessorio n. 50992)

Contenitore per detersivo

Pannello di comando ed indicatori

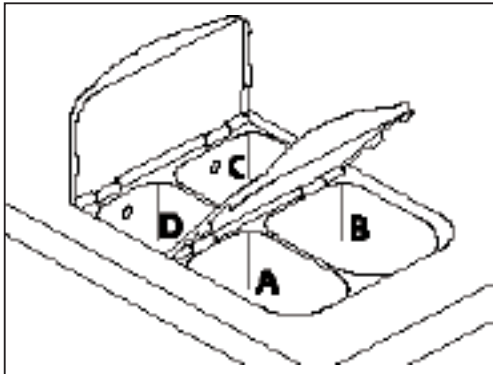
Sportello di riempimento

Sportello per la manutenzione del filtro di scarico (superflua se è presente la valvola di scarico opzionale)



Contenitore per detersivo

La lavacentrifuga-estrattrice è dotata di dosaggio manuale per dosi standard di detersivo in polvere e liquido.



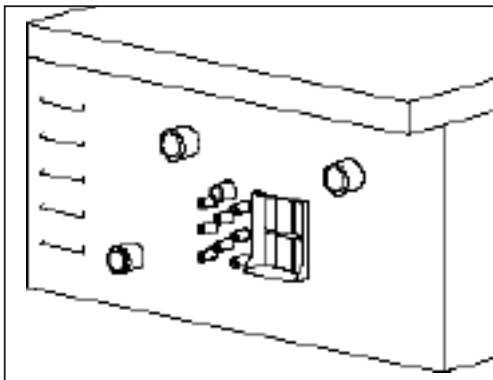
Vaschetta

- Vaschetta A: detersivo per il prelavaggio
 Vaschetta B: lavaggi principali (in polvere)
 Vaschetta C: Lavaggi principali (detersivo liquido)
 Vaschetta D: additivi per la cura dei tessuti (liquidi)

I detersivi in polvere possono essere inseriti direttamente nelle vaschette A e B.

Opzione per detersivo liquido

I collegamenti per dosare detersivo e prodotti ausiliari liquidi, tramite pompe di dosaggio, sono già disponibili e si trovano sul retro della macchina.



Per il comando delle pompe di dosaggio si può ordinare un kit con no. di prod. 50995, risp. 50996 (230 U).

Promemoria per la durezza dell'acqua

Il dosaggio dei detersivi dipende dal grado di durezza dell'acqua. Il Comune può fornirvi informazioni sul grado di durezza dell'acqua.

Dati relativi al grado di durezza dell'acqua

Grado di durezza	Caratteristiche	°dH	°fH
1	dolce	0-7	0-12
2	media	8-14	
13-25			
3	dura	15-21	25-37

4

molto dura

>21

>37

Detersivi ed altri prodotti

È possibile utilizzare tutti i detersivi in commercio per il lavaggio in lavatrice, ad esempio in polvere, compatti (concentrati), in pastiglie (tabs) e liquidi.

Utilizzare detersivi adeguati al tipo di fibra ed ai colori dei tessuti:

- Detersivo universale per capi bianchi
- Detersivo per capi colorati
- Detersivo delicato per capi sintetici, in viscosa e Microfibre
- Detersivo per lana per capi in lana, seta e abbigliamento pesante

Utilizzare l'apposito accessorio per detersivi liquidi nel cassetto del detersivo oppure ricorrere ad ausili per il dosaggio, come ad esempio le apposite palline o i sacchetti acclusi ai detersivi.



Non utilizzare mai detersivi contenenti solventi. C'è pericolo che alcuni componenti dell'apparecchio possano essere danneggiati oppure si sviluppino vapori tossici. Inoltre possono provocare un incendio o un'esplosione!



I tessuti, che sono stati trattati con detersivi contenenti solventi, devono essere ben sciacquati a mano in acqua chiara, prima di essere lavati in lavatrice.



Utilizzare solamente decalcificatori, coloranti, decoloranti ed altri additivi, nelle cui istruzioni venga riportato chiaramente che possono essere impiegati in lavatrice. Leggere attentamente le relative istruzioni per l'uso.



Aggiungere gli amidi per biancheria solo all'ultimo risciacquo, dal momento che in tutti gli altri cicli di lavaggio c'è pericolo d'esplosione.



Conservare tutti i detersivi e gli additivi in modo che non possano essere accessibili ai bambini.



Conservare i detersivi, gli altri prodotti per il lavaggio e gli additivi in un luogo fresco ed asciutto, dal momento che detersivi a grumi possono causare anomalie nel funzionamento.

Dosaggio del detersivo

Soltanto un dosaggio corretto consente di ottenere dei buoni risultati di lavaggio. Osservare i consigli per il dosaggio riportati sulla confezione del detersivo. Badare a che le quantità di dosaggio indicate sulle confezioni si riferiscano al cestello a pieno carico. In caso di quantità di biancheria inferiori, ridurre il dosaggio.

La quantità di detersivo dipende:

- dalla durezza dell'acqua, qualora non la si conosca, rivolgersi al proprio comune. Dosare il detersivo in base al valore della durezza dell'acqua.
- dal grado di sporchezza della biancheria:
 - leggermente sporca; nessuna sporchezza o macchia riconoscibile, i capi hanno assorbito, ad esempio, soltanto l'odore del corpo. Ridurre la quantità di detersivo rispetto al dosaggio consigliato. Lavare questi tessuti con il programma espresso.
 - mediamente sporca sporco visibile e poche macchie leggere. Dosaggio normale, come da dosaggio consigliato. Lavare i tessuti con il programma normale.

- molto sporca; sporco e macchie chiaramente riconoscibili. Dosaggio superiore a quello consigliato. Eventualmente pretrattare o lasciare in ammollo le macchie. Lavare i tessuti con prelavaggio o il programma intensivo.
- dalla quantità di biancheria in caso di cestello a mezzo carico, ridurre la quantità di detersivo di un terzo.

Attenzione a quanto segue:

Troppo poco detersivo; si nota solo dopo svariati sottodosaggi, la biancheria diventa grigia o non risulta pulita, la biancheria diventa dura (rigida), è possibile che si formino macchie puntiformi, di colore marrone grigiastro (macchioline di grasso) sulla biancheria, le serpentine potrebbero calcificarsi.

Troppo detersivo comporta; risultati di lavaggio meno efficaci, eccessiva schiuma nella lavatrice e guasti, maggiore consumo e spese di acqua, programma di lavaggio più lungo, inutili danni ambientali.

Detersivi liquidi e preprogrammazione

(Preselezione dell'ora di avvio vedi pagina 43) Nel prelavaggio con preselezione dell'ora di avvio utilizzare una pallina dosatrice per detersivo liquido, inserendola tra i capi da lavare.

- ▲ Rimuovere i dosatori alla fine del programma!

Decalcificatori

Con acqua della durezza compresa tra 2–4 (13–37° durezza francese) è possibile utilizzare specifici decalcificatori. Rispettare le istruzioni riportate sulla confezione!

In questo caso dosare il detersivo secondo i dati relativi al grado di durezza 1 (0–12° durezza francese). Per sciogliere meglio i prodotti, introdurre nella vaschetta prima il detersivo, quindi il decalcificatore.

Detersivo per l'ammollo

Introdurre nella vaschetta A del cassetto per i detersivi. Selezionare il programma per l'ammollo (vedi pagina 45).

Ammorbidenti

Introdurli nella vaschetta D. Non superare la marcatura «max», poiché altrimenti l'ammorbidente verrebbe sciacquato via insieme al detersivo all'inizio del programma, anziché durante la fase specifica per l'ammorbidente. Per evitare delle occlusioni, gli ammorbidenti molto densi dovranno essere allungati con un po' d'acqua in modo da non formare grumi, prima di essere introdotti nella vaschetta.

Candeggianti, smacchiatori

È possibile l'aggiunta di candeggianti e smacchiatori

in polvere per capi con macchie difficili invece della candeggiina.


Per prima cosa introdurre il detersivo, poi aggiungere il candeggiante in polvere o lo smacchiatore nella vaschetta B. In questo modo i prodotti si sciolgono meglio nell'acqua.

Consigli per la preparazione della biancheria

Selezione dei capi

- ▲ Non superare le quantità massime di carico, dal momento che l'eccessivo riempimento danneggia il risultato del lavaggio e può comportare danni ai tessuti.
- ▲ Controllare i simboli delle etichette relativi al trattamento dei capi.

I capi contrassegnati con i seguenti simboli non possono essere lavati in lavatrice:

 - Non lavare 
- ▲ Selezionare i capi da lavare in base al tipo di tessuto ed al grado di sporco.
- ▲ Suddividere i capi secondo il colore. Lavare separatamente i capi bianchi da quelli colorati, altrimenti i capi bianchi diventerebbero grigi.

I capi colorati nuovi non devono essere lavati insieme ad altri capi: pericolo di scolorimento!
- ▲ I capi di maglieria in lana o misto-lana devono riportare il testo «lavabile in lavatrice». In caso contrario c'è pericolo d'infeltrimento!

Consigli pratici

- ▶ Rimuovere dalla biancheria i corpi estranei, ad es. spille di sicurezza, graffette, monete ecc.
- ▶ Eliminare con una spazzola la sabbia eventualmente presente in tasche o risvolti.
- ▶ Chiudere le cerniere lampo, i ganci, abbottonare i bottoni e chiudere le chiusure con velcro.
- ▶ Abbottonare le federe dei piumini ed i cuscini, allacciare le cinture di stoffa e legare insieme i nastri dei grembiuli.
- ▶ Chiudere le tende con gancini di metallo o plastica in un sacchetto a rete o in un sacchetto di stoffa.
- ▶ Lavare i capi estremamente delicati, quali ad es. collant e tende oppure piccoli capi, quali ad es. calzini o fazzoletti in un sacchetto a rete o in una federa.
- ▶ I pantaloni, la maglieria e di tessuti stampati, quali ad es. capi in maglia, T-Shirts e felpe dovrebbero sempre essere rivoltati.
- ▶ Controllare che i reggiseni siano compatibili con il lavaggio in lavatrice.
- ▲ Lavare i reggiseni con rinforzi in un sacchetto a maglie strette, poiché le asticelle durante il lavaggio possono staccarsi, passare attraverso i fori del cestello e provocare danni.
- ▲ L'azione duratura del sole scolorisce e rende fragili i tessuti delle tende che perdono la loro resistenza. Il lavaggio a macchina può provocare quindi dei danni.

Smacchiatura

Preferibilmente le macchie dovrebbero essere eliminate o almeno trattate subito, quando sono ancora fresche.

Provare prima con acqua e sapone. Non sfregare il tessuto, ma solo tamponare.

Le macchie resistenti e secche possono essere talvolta eliminate solo dopo ripetuti lavaggi o ammollo.

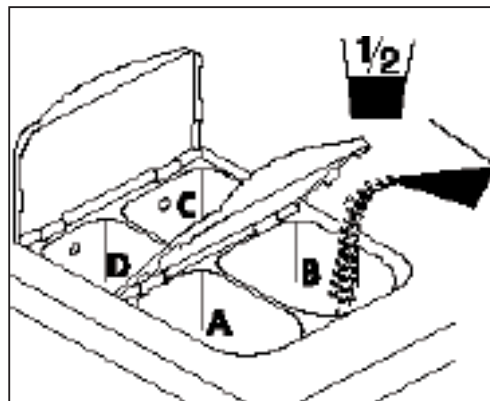
Messa in funzione


- ⚠** Installare la lavatrice seguendo le relative istruzioni.

Primo ciclo di lavaggio (senza biancheria)

Eeguire il primo ciclo di lavaggio senza biancheria, per eliminare tutti i residui di acqua rimasti dopo i normali collaudi.

1. Accertarsi che siano stati rimossi i dispositivi per il trasporto sulla parte anteriore e posteriore dell'apparecchio. (Vedi Istruzioni per l'installazione).
2. Aprire i rubinetti dell'acqua.



3. Inserire nella vaschetta B un mezzo misurino di normale detersivo. Non adoperare detersivo per capi delicati o per lana, poiché la produzione di schiuma sarebbe eccessiva.
4. Premere il tasto «Capi colorati» 60° .
5. Premere il tasto «Avvio». Il programma parte.
6. Quando il programma sarà terminato, la lavatrice è pronta per effettuare il lavaggio.

Interruttore per l'arresto di emergenza

- ▶ L'interruttore per l'arresto d'emergenza deve essere azionato solo in caso di pericolo e comporta un arresto immediato dell'estratrice. L'interruttore rimane bloccato in stato d'azionamento.
- ▶ Si prega di non utilizzare l'interruttore per l'arresto di emergenza per fermare il normale funzionamento dell'es-tratrice.
- ▶ Una volta azionato l'interruttore d'emergenza si può sbloccarlo, dopo avere riparato il guasto o eliminato il pericolo, ruotando verso destra il pulsante a fungo rosso.
- ▶ Per rimettere in funzione l'estratrice sbloccare l'interruttore d'emergenza e premere il tasto per l'Avvio/Arresto.

Tabella dei programmi

⚠ Vi preghiamo di controllare sempre i simboli riportati sulle etichette dei tessuti.

Simboli sull'etichetta	Quantità mass. di biancheria per apparecchio			Tipo di biancheria / Tessuto	Tasti per la selezione del programma
	8 kg	10 kg	12 kg		
	2,5 kg	3 kg	3,5 kg	Lavaggio a mano ▶ Capi di lana o misto lana lavabili a mano quali angora, mohair, alpaca, cashmere e seta	
	2,5 kg	3 kg	3,5 kg	Lana 30 °C ▶ Marchio «Pura Lana Vergine» con la dicitura «non infeltrisce» o «lavabile in lavatrice» ▶ Capi lavabili in lavatrice in lana o misto lana	
	2,5 kg	3 kg	3,5 kg	Delicati 40 °C ▶ Capi particolarmente delicati in cotone o tessuti misti, capi sintetici, seta ▶ Tende, vestiti, bluse, gonne	
	4 kg	5 kg	6 kg	Normali 40 °C ▶ Capi facili da lavare in cotone o tessuti misti da non stirare, vestiti ed abiti	
	4 kg	5 kg	6 kg	Normali 60 °C ▶ Capi facili da lavare in cotone o tessuti misti da non stirare, camicie, bluse	
	4 kg	5 kg	6 kg	Normali 95 °C ▶ Cotone con tessuto resistente ▶ Capi delicati in cotone bianco o colori resistenti, da non stirare ▶ Camicie, pannolini da neonato, lenzuola, biancheria per neonati	
	8 kg	10 kg	12 kg	Colorati 40 °C ▶ Cotone colorato non resistente alle temperature ▶ Capi di abbigliamento sportivo, jeans, pullover	
	8 kg	10 kg	12 kg	Colorati 60 °C ▶ Cotone colorato, lino ▶ Lenzuola, grembiuli, jeans, asciugamani, camicie, bian-	
cheria intima	8 kg	10 kg	12 kg	Colorati resistenti 95 °C ▶ Cotone bianco ed in colori resistenti, lino ▶ Lenzuola, tovaglie, asciugamani, biancheria intima	

Nel caso delle lavatrici con collegamento all'acqua calda deve essere osservato quanto segue:

⚠ La massima temperatura dell'acqua calda consentita è di 60 °C.

- Nei programmi di prelavaggio e lavaggio per lana viene dosata solamente acqua fredda.
- Per la temperatura superiore a 30 °C l'acqua viene miscelata automaticamente secondo la temperatura di lavaggio programmata.
- Per i capi macchiati di sangue o albume d'uovo deve essere selezionato un programma con prelavaggio, in modo che le macchie vengano lavate via ad una temperatura inferiore a 30 °C e non possano fissarsi sul tessuto durante il ciclo di lavaggio principale a temperature più elevate.

Programmi speciali

Tipo di biancheria / Tessuto	Tasti per la selezione del programma
Risciacquo separato ▶ Cotone, lino ▶ Tessuti misti facili da lavare	 + + +
Risciacquo delicato separato, inamidatura, impregnazione ▶ Cotone, lino ▶ Tessuti misti facili da lavare	 + + + +
Centrifuga separata ▶ Cotone, lino ▶ Capi facili da lavare	

Lavaggio

Preparazione

Controllare che:

- ▶ L'interruttore a parete sia acceso
- ▶ Tutti i rubinetti dell'acqua siano aperti.

La lavatrice è pronta ad entrare in funzione, se tutte le spie luminose lampeggiano oppure sono spente. Nel caso che una spia rimanga continuamente accesa, procedere come segue: premere il tasto «Ciclo veloce», finché non si accende la spia luminosa «Fine del programma». Attendere che la spia luminosa lampeggi, quindi premere il tasto «Sportello» (eventualmente estrarre la biancheria).

Apertura dell'oblò



▶ Premere il tasto «Sportello».

- L'oblò si apre.
- ▶ Attenzione: l'oblò si apre, solamente se è inserita l'alimentazione di corrente principale.

Inserimento della biancheria



Prima d'inserire la biancheria accertarsi che nel tamburo non si trovino corpi estranei.



I capi che sono stati trattati precedentemente con prodotti smacchianti a base di solventi, quali ad es. smacchiatori o trialina, dovranno essere esposti all'aria ad asciugare, prima di essere lavati. Pericolo d'esplosione!



Accertarsi che non vengano lavati insieme alla biancheria anche corpi estranei (ad es. chiodi, monete, graffette). Corpi estranei o tessuti con rinforzi in metallo possono danneggiare alcuni componenti della lavatrice (ad es. tamburo, vasca). I componenti danneggiati possono a loro volta danneggiare la biancheria.

▶ Inserire nel cestello i capi ben aperti, mischiando capi grandi e piccoli.

Versare il detersivo

Vedi pagina 38.



Accertarsi che nel contenitore per detersivo non si trovino corpi estranei.

Chiusura dell'oblò

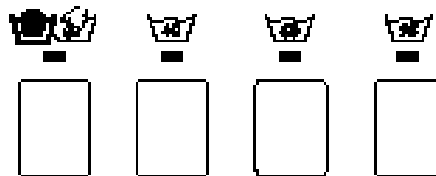
▶ Per chiudere l'oblò, premerlo finché non si sente scattare chiaramente il dispositivo di chiusura.

▶ Accertarsi che non rimangano impigliati dei capi tra lo sportello e le guarnizione in gomma.



Se lo sportello non è stato chiuso, un dispositivo di sicurezza impedisce la messa in funzione dell'apparecchio.

Selezionare il programma di lavaggio



▶ Premere il tasto del programma desiderato. (Programma di lavaggio a mano: premere il tasto 2 volte.)

- La spia luminosa del programma selezionato si accende.
- Viene indicata prima la temperatura di lavaggio, quindi la durata del lavaggio. Quando si seleziona il programma di lavaggio a mano, sul display compare prima l'indicazione **L.H.H.**, quindi la durata del lavaggio.

Selezioni supplementari



Dopo aver selezionato il programma, lampeggiano le spie luminose delle funzioni supplementari, che all'occorrenza possono essere inserite.

- ▶ Premere il tasto, oppure i tasti, delle funzioni desiderate. (Vedi funzioni supplementari a pagina 42 e 43).
- Si accende la spia luminosa della funzione selezionata, ovvero si accendono le spie luminose delle funzioni selezionate.
- Vengono indicati i valori del programma modificati, come il tempo, la velocità di centrifuga, la temperatura ecc.

Avvio del programma



- ▶ Premere il tasto «Avvio».
- La spia luminosa si accende ed il programma parte automaticamente.



- Nel caso sia inserito il dispositivo di sicurezza per i bambini:
 - ▶ Tenere premuto il tasto per il ciclo veloce ed azionare il tasto «Avvio».

Avvertenza

▶ Macchine con modulo cash-card o wash-card (vedi



Visualizzazioni durante lo svolgimento del programma



Durante il programma di lavaggio vengono indicate le singole fasi del programma ed il tempo rimanente.

(Vedi anche indicatori a pagina 36).

Cambiare programma prima dell'avvio del programma

- ▶ Premere nuovamente il tasto del programma desiderato.
- Lampeggiano nuovamente tutte le spie luminose delle funzioni supplementari che possono essere selezionate e tutte le altre impostazioni vengono cancellate.
- ▶ Ev. selezionare le funzioni supplementari.
- ▶ Avviare il programma.

Interruzione del programma



Interrompere il programma premendo più volte il tasto «Ciclo veloce», finché non lampeggia la spia luminosa «Fine programma».



Nel caso sia inserito il dispositivo di sicurezza per i bambini:

▶ Tenere premuto contemporaneamente il tasto «Avvio».

▶ Selezionare nuovamente il programma.



In caso di ripetizione dell'avvio di programma:

▶ procedere ad un nuovo dosaggio del detersivo

Terminare il programma con esclusione centrifuga finale



Avete selezionato la funzione supplementare «Esclusione della centrifuga finale». La biancheria rimane nell'acqua dell'ultimo risciacquo. La spia luminosa «Risciacquo delicato» dell'indicatore della fase di programma lampeggia.

Esistono due possibilità per concludere il programma:

La biancheria deve essere centrifugata

▶ La velocità della centrifuga eventualmente può essere ancora ridotta con il tasto «Velocità della centrifuga».

▶ Azionare il tasto «Avvio».

● L'acqua viene scaricata, quindi inizia il ciclo di centrifuga.

La biancheria non deve essere centrifugata



▶ Premere due volte il tasto «Ciclo veloce».

● L'acqua dell'ultimo risciacquo viene scaricata.



Nel caso sia inserito il dispositivo di sicurezza per i bambini:

▶ Tenere premuto contemporaneamente il tasto «Avvio».

Fine programma


La fine del programma viene indicata dal valore sul display 0h00 e dalla spia luminosa «Fine del programma» che lampeggia.


Separazione della biancheria

La fase di separazione della biancheria alla fine del programma dura 5 min. (escluso il programma per lana) ed impedisce alla biancheria di sguaiarsi.


Rimozione della biancheria


● Durante la fase di separazione della biancheria: (il tamburo ruota ancora/il display indica 0h00)

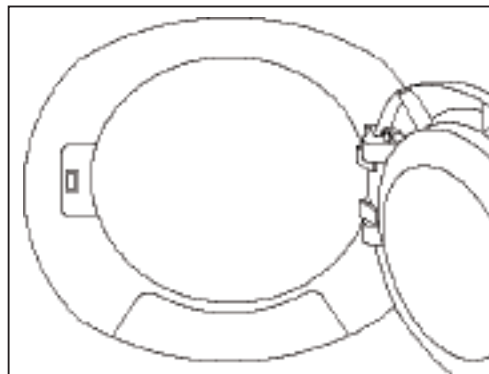
 Premere una sola volta il tasto per il ciclo veloce (interruzione del programma)

 Premere il tasto per l'apertura dello sportello
▶ rimuovere la biancheria.

● Terminata la fase di separazione della biancheria:

 Premere il tasto per l'apertura dello sportello e
▶ rimuovere la biancheria.

 Togliere dal tamburo e dalla guarnizione in gomma eventuali corpi estranei (ad es. graffette)!
Pericolo di formazione di ruggine!



Lasciare l'oblò socchiuso, in modo che la lavatrice possa asciugare.

Spegnere la lavatrice


- Chiudere ii rubinetti dell'acqua..
- Spegnere l'interruttore principale (a parete).

Funzioni supplementari


Oltre ai diversi programmi di lavaggio standard la vostra lavatrice vi offre la possibilità d'impostare programmi personalizzati. Selezionando una o più funzioni supplementari potete impostare il vostro programma di lavaggio in base alle caratteristiche specifiche della vostra biancheria.

▶ Avete inoltre la possibilità d'adattare la vostra lavatrice alle vostre necessità personali, cambiando le impostazioni di base. (Vedi pagina 44).


Programma breve

 Il programma rapido è adatto per capi non troppo sporchi.


Il tempo di lavaggio è più breve ed i risciacqui vengono ridotti da 3 a 2.

 In caso di minori quantità di biancheria o di biancheria poco sporca, ridurre la quantità di detersivo.

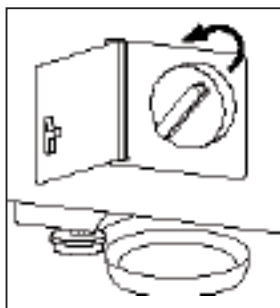
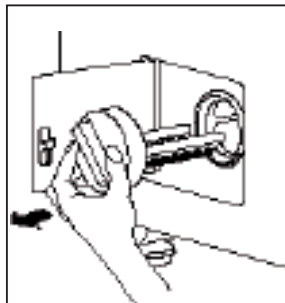
Programma delicato

 Per tessuti che si lavano facilmente e particolarmente delicati, come cotone, tessuti misti, tessuti sintetici, seta.

Prelavaggio

 In caso di biancheria particolarmente sporca, in presenza di macchie difficili o per lavare vestiti da lavoro. La temperatura di lavaggio è di 30°C.

Introdurre $\frac{1}{4}$ della dose di detersivo nella vaschetta A.
Attenzione: nel programma per la lana non viene effettuato il prelavaggio, per non rovinare i capi.



Programma «Intensivo»



Questo programma è adatto per biancheria molto sporca, soprattutto con macchie candeggiabili (ad es. frutta, caffè, tè, vino rosso).

Il programma «Intensivo» può essere selezionato per capi resistenti e colorati, ma anche per capi normali. Il livello dell'acqua viene aumentato ed il tempo di lavaggio viene prolungato.

Avvertenza

- I programmi «Intensivo», «Veloce» e «Prelavaggio» si escludono a vicenda, perciò può essere selezionata solamente una di queste funzioni supplementari.

Preprogrammazione



Premendo una o più volte il tasto «Preprogrammazione»

si può impostare l'ora d'avvio in modo che la lavatrice entri in funzione entro le 20 ore successive. Questo consente, ad esempio, di sfruttare la tariffa ridotta della corrente erogata durante la notte. L'inizio e la fine di un programma possono quindi essere adeguati alle proprie abitudini di vita.

Nel display digitale viene indicato il tempo impostato risp. il tempo che rimane prima dell'avvio del programma, inoltre viene segnalato il tempo che sta trascorrendo. Dopo aver azionato il tasto «Avvio» il programma parte automaticamente.

Trascorso il tempo preselezionato il programma preprogrammato parte automaticamente. Viene indicata la durata del programma scelto.

Avvertenza

- In caso d'interruzione di corrente il tempo attuale rimane memorizzato. Non viene tenuta in considerazione la durata dell'interruzione di corrente.

Cambiare il tempo preprogrammato

Il tempo preselezionato può essere cambiato in qualsiasi momento, premendo più volte lo stesso tasto.»

Aggiungere la biancheria

Mentre trascorre il tempo preprogrammato, è possibile aggiungere della biancheria.



► Premere il tasto «Apertura dello sportello».

► Chiudere lo sportello.



► Premere il tasto «Avvio».



Nel caso sia inserito il dispositivo di sicurezza per i bambini:

► Premere contemporaneamente il tasto «Ciclo veloce».

Temperatura di lavaggio



Premendo una volta questo tasto viene indicata la temperatura di lavaggio già programmata. Premendo più volte

il tasto si può ridurre la temperatura di lavaggio di 10°C in 10°C (con temperature superiori a 80°C di 15°C in 15°C). Viene indicata la nuova temperatura, che può essere cambiata anche mentre viene svolto il programma.

L'abbassamento della temperatura viene compensato da un prolungamento del tempo di lavaggio, in questo modo viene raggiunto lo stesso risultato di lavaggio con un risparmio di energia fino al 40%.

Velocità di centrifugazione



Questa funzione viene utilizzata per ridurre la velocità di centrifugazione o per escludere la centrifuga (vedi paragrafo successivo), in modo che la biancheria non venga rovinata, ad es. per i capi delicati. Se non viene ridotta la velocità di centrifugazione, i capi vengono centrifugati alla velocità massima, che dipende dal programma impostato di volta in volta. Premendo una volta questo tasto, nel display digitale viene indicata la velocità di centrifugazione già programmata. Premendo più volte il tasto la velocità può essere ridotta. La velocità di centrifugazione minima è di 400 g/min. La velocità della centrifuga può essere cambiata anche mentre viene svolto il programma, ma non mentre essa funziona.

Consiglio per risparmiare

Se i capi devono essere asciugati in un'asciugabiancheria, selezionare un'alta velocità di centrifugazione, poiché la biancheria meglio centrifugata consente di risparmiare molta energia e tempo nell'asciugatrice.

Esclusione della centrifuga finale



La funzione «Esclusione della centrifuga finale» viene utilizzata per evitare che i capi delicati si sgualiscano. La biancheria rimane nell'acqua dell'ultimo risciacquo. (Vedi pagina 42).
Per selezionare l'esclusione della centrifuga finale, ridurre la velocità di centrifugazione, finché non compare STOP sull'indicatore. Potete terminare il programma con centrifuga finale oppure senza centrifuga finale. (Vedi pagina 42).

Ciclo veloce



Il programma può essere ridotto o interrotto, premendo il tasto «Ciclo veloce».
► (Vedi «Cambiamento/Interruzione del programma» a pagina 42).
Inoltre con questo tasto possono essere selezionati anche programmi speciali.
► (Vedi tabella dei programmi a pagina 40).

Manutenzione / Cura / Pulizia

Pulire l'apparecchio



Prima di pulire l'apparecchio o eseguire lavori di manutenzione, accertarsi che la corrente sia disinserita.



Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.



Non utilizzare solventi! Queste sostanze potrebbero danneggiare alcuni componenti della lavatrice: sviluppano vapori tossici e possono provocare un'esplosione!
Pulire la parte esterna ed i comandi della lavatrice semplicemente con acqua saponata o con un normale detergente in commercio che non contenga solventi e che non sia abrasivo.

Decalcificazione dell'apparecchio

In caso di corretto dosaggio del detersivo, generalmente non è necessaria alcuna decalcificazione della lavatrice.

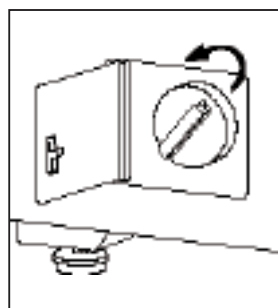


Le sostanze decalcificanti contengono acidi che potrebbero danneggiare componenti della lavatrice o macchiare la biancheria. Se tuttavia desiderate decalcificare il vostro apparecchio, rispettare le istruzioni riportate sulla confezione del prodotto.

Pulizia del filtro per lo scarico

(superfluo se è presente la valvola di scarico opzionale)

Pulire regolarmente i filtri per lo scarico. Se sono presenti molti filamenti (abbigliamento o coperte di lana ecc.) pulire il filtro dopo ogni ciclo di lavaggio. Non estrarre il filtro dopo programmi senza centrifuga finale oppure quando è stato premuto il tasto «Esclusione centrifuga finale».



Estrarre il filtro (ruotando a sinistra), pulirlo ed inserirlo nuovamente (ruotando a destra).

Svuotamento d'emergenza

(superfluo se è presente la valvola di scarico opzionale)

Lo svuotamento d'emergenza è necessario:

• se la pompa è bloccata da corpi estranei (per es. bot-

Programmi di lavaggio	Tasti per la selezione dei programmi	Velocità di centrifugazione (g/min)								
		WE 8080			WE 8100			WE 8120		
		E4-0	E4-1	E4-2	E4-0	E4-1	E4-2	E4-0	E4-1	E4-2
Capi resistenti e colorati		1100	900	800	1000	900	800	800	800	800
Capi facili da lavare		700	700	600	700	700	600	700	700	600
Capi delicati 400		+	600	600	400	600	600	400	600	600
Lana		700	600	400	700	600	400	700	600	400

toni, graffette, filacce) e l'acqua non viene scaricata (messaggio d'errore H-02).

⚠ L'intasamento della pompa può comportare la fuoriuscita di fino a 48 litri d'acqua. Predisporre un secchio capiente.

⚠ Pericolo di scottature! Lasciar raffreddare la liscivia.

Procedura di svuotamento
(superflua se è presente la valvola di scarico opzionale)

Allentare il filtro di scarico di $\frac{3}{4}$ di giro e lasciar scaricare l'acqua nel recipiente.

Pulizia del tamburo

Eliminare le eventuali macchie di ruggine, provocate da pezzi di metallo rimasti nel tamburo, con un detergente privo di cloro (controllare la descrizione dei componenti sulla confezione del prodotto).

⚠ Non usare mai lana d'acciaio!

Tubi d'alimentazione dell'acqua

Per evitare pericoli d'allagamento, dopo circa 5 anni vi consigliamo di far verificare da un tecnico le condizioni del tubo.

Precauzioni antigelo

Se la lavatrice si trova in un locale dove la temperatura può andare sotto zero, dopo ogni impiego sarà necessario eliminare immediatamente ogni residuo d'acqua dalla pompa e dal tubo d'alimentazione dell'acqua.

Svuotamento dei tubi d'alimentazione dell'acqua

- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Svitare il tubo collegato al rubinetto dell'acqua, raccogliere l'acqua che fuoriesce in un recipiente.
- Riavvitare il tubo al rubinetto dell'acqua.

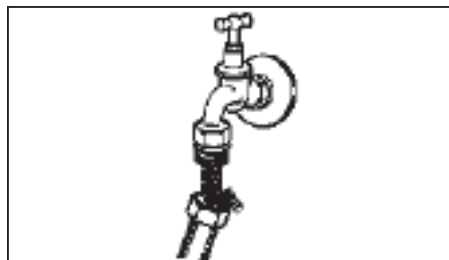
Pulire i filtri d'alimentazione dell'acqua

Quando, al rubinetto dell'acqua aperto, non arriva acqua alla lavatrice, o non arriva a sufficienza, è necessario pulire i relativi filtri. Viene indicata la segnalazione di guasto H-01.

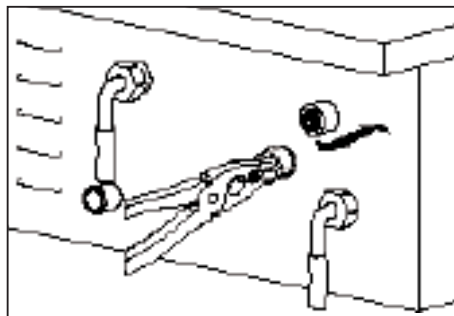
I filtri si trovano nella connessione a vite tra tubo flessibile e rubinetto dell'acqua.

Procedimento

1. Chiudere il rubinetto dell'acqua.
2. Selezionare il programma, avviare e dopo circa 20 secondi selezionare la fine del programma con il tasto «Ciclo veloce». In questo modo si elimina la pressione dell'acqua nel tubo d'alimentazione.
3. Svitare il tubo collegato al rubinetto dell'acqua e sciacquare il filtro sotto l'acqua corrente.



4. Collegare nuovamente il tubo.
5. Svitare il tubo sul lato posteriore della lavatrice.
6. Estrarre il filtro con delle pinze piatte, pulirlo e rimontarlo.



7. Collegare nuovamente il tubo.
8. Aprire il rubinetto dell'acqua e controllare che non ci siano perdite d'acqua.
9. Chiudere il rubinetto dell'acqua.

Impostazioni di base

La macchina ha un'impostazione di base di fabbrica. Per adeguare la macchina alle proprie esigenze individuali, le impostazioni possono essere modificate, al momento della messa in funzione o anche dopo, con le funzioni descritte qui di seguito.

Le impostazioni di base possono unicamente essere modificate quando la macchina non sta svolgendo un programma e quando lo sportello di riempimento è chiuso. Per modificare un'impostazione di base, mantenere premuto(i) il(i) tasto(i) del programma e premere quindi il tasto «Ciclo veloce». Le relative funzioni vengono visualizzate sul display digitale. Mantenendo premuto(i) il(i) tasto(i) del programma e premendo ripetutamente il tasto «Ciclo veloce» si può modificare l'ultima cifra visualizzata.

Esempio:

Funzione disinserita

Funzione inserita

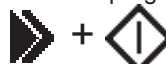
Dispositivo di sicurezza per i bambini (di fabbrica E0-0)



Il dispositivo di sicurezza per i bambini serve ad evitare che i bambini facciano partire casualmente il programma, oppure lo cambino o lo cancellino.

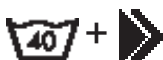
Uso dell'apparecchio, quando è inserito il dispositivo di sicurezza per i bambini:

Avvio del programma:



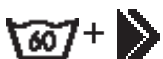
Tenere premuto il tasto «Ciclo veloce» ed azionare il tasto «Avvio».

Esclusione della centrifuga finale (di fabbrica E1-0)



Se è inserita questa funzione viene esclusa automaticamente la centrifuga finale in tutti i programmi di lavaggio normale e delicato.

Risciacquo supplementare (di fabbrica E2-0)



Utilizzare questa funzione per ottenere migliori risultati di risciacquo nelle zone con acqua dolce o per persone allergiche.

Aumento del livello dell'acqua (di fabbrica E3-0)



I livelli dell'acqua vengono aumentati durante il ciclo di lavaggio e quello di risciacquo.

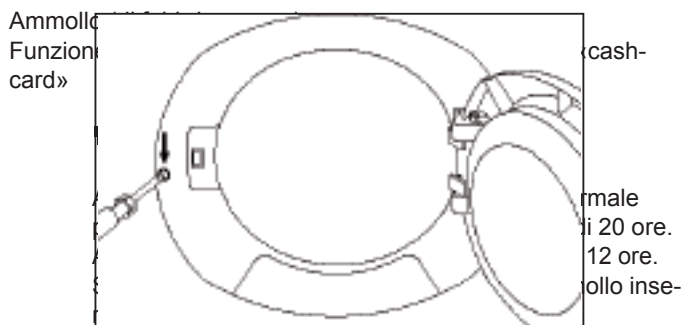
Riduzione della velocità di centrifuga (di fabbr. E4-0)



Riduzione del tempo di lavaggio (di fabbrica E5-1)



Attivando questa funzione si prolungano i programmi per capi resistenti, capi colorati, nonché capi facile da lavare.



- ▶ Dopo aver selezionato il programma, impostare il tempo d'ammollo desiderato, premendo la funzione supplementare per la preprogrammazione del tempo.
- ▶ Fino all'avvio del programma viene indicato il tempo di ammollo impostato ed il tempo d'ammollo rimasto (E 1h - E 12h).
- ▶ Per la preselezione dell'ora di avvio si può ridurre il tempo di ammollo, premendo più volte il tasto «Preprogrammazione del tempo» ed avviare così il programma di lavaggio.

Avvertenza:

- ▶ Inserire l'ammorbidente nella vaschetta A del cassetto per l'aggiunta di detersivo.
- ▶ Il programma d'ammollo deve essere riprogrammato ad ogni ciclo di lavaggio.
- ▶ In caso d'interruzione di corrente il tempo d'ammollo attuale rimane memorizzato. Non viene presa in

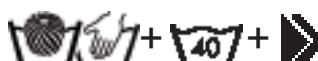
considerazione la durata dell'interruzione di corrente.

Funzione di memoria (di fabbrica E8-0)



Se viene inserita la funzione di memoria vengono memorizzate le funzioni supplementari selezionate «Temperatura» e «Centrifuga» per ogni programma. Se viene selezionato nuovamente lo stesso programma, vengono rilevati automaticamente i valori memorizzati. I valori possono essere modificati in un secondo momento.

Tensione ridotta per l'allacciamento (di fabbrica E9-0)



Se si riduce la tensione d'alimentazione, la durata del programma si prolunga in modo corrispondente.

E9-0 = 400 V 3 N ~ 9,8 kW/16 AR

E9-0 = 230 V 3 N ~ 9,8 kW/25 AR

E9-1 = 400 V 2 N ~ 6,8 kW/16 AR

Wash-Card

Selezione del programma di lavaggio

Introdurre la wash-card col programma desiderato con il simbolo ▲ rivolto verso l'alto. Sul display digitale appare prima il numero del programma, quindi la durata dello stesso.

- ⚠ La wash-card deve rimanere in posizione fino alla fine del programma, altrimenti quest'ultimo viene interrotto.

Avvio del programma



▶ Premere il tasto «Avvio»
La spia luminosa si accende ed il programma si avvia automaticamente.

- ⚠ Nel caso sia inserito il dispositivo di sicurezza per bambini:
▶ tenere premuto il tasto «Ciclo veloce» e premere il tasto «Avvio».

Visualizzazioni durante lo svolgimento del programma



Durante il programma di lavaggio, il numero di programma della wash-card rimane visibile. Le spie luminose rimangono spente. Non viene visualizzato il tempo residuo.

Interruzione del programma

Il programma può essere interrotto in qualsiasi momento estraendo la wash-card.



Interrompere il programma premendo il tasto «Ciclo veloce». La spia luminosa «Fine del programma» lampeggia.

- ⚠ Nel caso sia inserito il dispositivo di sicurezza per bam-

bini:

- ▶ tenere contemporaneamente premuto il tasto «Avvio»
 - ▶ Rilezionare il programma.
- In caso di ripetizione dell'avvio di programma:
- ▶ procedere ad un nuovo dosaggio del detersivo.



Fine del programma

La fine del programma viene indicata dal valore sul display 0h00 e dal lampeggiare della spia «Fine del programma».

Anomalie



Riparazioni, modifiche o interventi su apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato. Le riparazioni non idonee possono provocare gravi danni materiali e causare pericoli per l'utente. Per le riparazioni devono essere utilizzati solamente ricambi originali. Solo utilizzando ricambi originali garantiamo che vengano completamente soddisfatte le richieste di sicurezza poste alle nostre lavacentrifughe-estrattori.



Eliminare da soli piccole anomalie


La macchina non entra in funzione dopo aver premuto un tasto del programma:

- ▶ Controllare che l'interruttore principale a parete sia acceso o la spina sia inserita.
- ▶ Controllare che tutti i fusibili siano intatti oppure se è saltato il salvavita.

L'apparecchio non entra in funzione:

- ▶ Non è stato premuto il tasto «Avvio».
- ▶ È impostata un'ora d'avvio. Parte solamente dopo che è trascorso il tempo d'avvio selezionato.

Il detersivo della vaschetta A non viene sciacquato via:

- ▶ Il tasto «Prelavaggio»  non è premuto.

Nel contenitore rimangono residui di detersivo:

- ▶ Il detersivo è umido o a grumi. Asciugare il contenitore prima d'introdurre il detersivo. Nel caso di detersivi compatti e di detersivi liquidi utilizzare i dosatori. Riempire il dosatore con il detersivo e metterlo con la biancheria nel tamburo.

Durante il lavaggio non si vede l'acqua

- ▶ Nessuna anomalia! L'acqua nella lavatrice si trova al di sotto della zona visibile.

Il risultato del lavaggio non è soddisfacente:

- ▶ Il grado di sporco era superiore al solito.
- ▶ Cambiare il tipo di detersivo ed il dosaggio.
- ▶ Selezionare la massima temperatura consentita per quel tipo di tessuto.
- ▶ Selezionare un programma di lavaggio più intenso.

Sulla biancheria rimangono residui di detersivo:

- ▶ Questo non è il risultato di un cattivo risciacquo della vostra lavatrice, ma si tratta di residui non solubili di singoli detersivi senza fosfati, che tendono a depositarsi

sui capi sotto forma di macchie chiare.

- ▶ Soluzione: fare asciugare i capi e spazzolarli, oppure eseguire immediatamente un altro risciacquo. Eventualmente cambiare il tipo di detersivo.

Residui grigi sulla biancheria:

- ▶ In caso di macchie provocate da creme, grassi o olio, talvolta non è sufficiente il normale dosaggio di detersivo; quindi, con il prossimo lavaggio, aumentare la dose. Soluzione: selezionare la massima temperatura consentita per quel tipo di tessuto.

Macchie grigie sulla biancheria:

- ▶ Queste macchie possono essere state provocate da cosmetici o da ammorbidenti e possono essere state fatte già prima del lavaggio, fuori dalla lavatrice. Soluzione: lasciando il capo in ammollo, in detersivo liquido, alcune macchie possono venire eliminate.

Dopo l'ultimo risciacquo si è riscontrata della schiuma:

- ▶ Alcuni detersivi tendono a produrre molta schiuma; questo però non influenza in alcun modo il risultato del lavaggio.

Rumore del motore:

- ▶ Nessuna anomalia! Durante la fase d'avviamento, il motore può produrre rumore!

Centrifuga ripetuta:

- ▶ Il sistema di rilevamento squilibri ha riconosciuto uno squilibrio e lo ha eliminato avviando più volte la centrifuga.

Centrifuga insufficiente:

- ▶ Il sistema di rilevamento squilibri ha individuato uno squilibrio che non ha potuto essere eliminato.

Quando il tamburo è semivuoto o si lavano capi critici come i tappeti da bagno, la biancheria non viene distribuita

in modo regolare. Per proteggere la lavatrice, la velocità di centrifuga viene ridotta a seconda del carico e degli squilibri rilevati.

Vibrazioni durante il lavaggio e la centrifuga:

- ▶ I dispositivi per il trasporto non sono stati rimossi. Osservare le indicazioni delle istruzioni per l'installazione!

- ▶ I piedini della lavatrice non sono stati fissati al momento dell'installazione. Allineare nuovamente la lavatrice con la livella a bolla d'aria, dopodiché bloccare i piedini seguendo le istruzioni per l'installazione.

Prolungamento dei programmi:

- ▶ In caso di presenza di schiuma in eccesso, il dispositivo di riconoscimento schiuma ha avviato un ciclo di risciacquo e centrifuga supplementari, per garantire il risultato del risciacquo.

▶ In presenza di grandi squilibri durante la centrifuga, si possono verificare prolungamenti dei tempi di svolgimento dei programmi, dovuti alla frequente suddivisione dei capi. Soluzione: lavare insieme capi piccoli e grandi, in modo

da ridurre lo squilibrio.

- ▶ Caduta di corrente. (Accertarsi che non ci sia stata un'interruzione da parte dell'Azienda elettrica).

Contents

Important points to be observed

- ▶ Disposal instructions 50
 - ▷ New appliance packaging 50
 - ▷ Old appliance 50
 - ▶ Safety instructions and warnings 50
-

Your new washing machine

- ▶ Environmental protection and efficiency recommendations 50
 - ▶ Description of the appliance 51
 - ▶ Detergent addition 52
 - ▶ Liquid dosing option 52
-

Detergent and laundry preparation information

- ▶ Water hardness guide 52
 - ▶ Detergents and care additives 52/53
 - ▶ Washing instructions 53
 - ▷ Sorting the laundry 53
 - ▷ Washing tips 53
 - ▷ Stain removal 53
-

First-time use

- ▶ First wash programme 54
 - ▶ Emergency stop switch 54
-

Washing

- ▶ Programme table 55
- ▶ Special programmes 55
- ▶ Washing 56
 - ▷ Preparation 56
 - ▷ Opening the loading door 56
 - ▷ Loading the laundry 56
 - ▷ Adding the detergent 56
 - ▷ Closing the loading door 56
 - ▷ Selecting the wash programme 56
 - ▷ Selecting additional functions 56
 - ▷ Starting the programme 56
 - ▷ Display messages during the operating of the programme 56
 - ▷ Changing the programme 57
 - ▷ Cancelling the programme 57
 - ▷ Ending the programme with Rinse stop 57
- ▷ Programme end 57
- ▷ Removing the laundry 57
- ▷ Switching off the appliance 57
- ▶ Additional functions 57
 - ▷ Express programme 57
 - ▷ Gentle programme 57
 - ▷ Pre-wash 57
 - ▷ Intensive 58
 - ▷ Pre-set starting time 58
 - ▷ Washing temperature 58
 - ▷ Spin speed 58
 - ▷ Rinse stop 58

57

- ▷ Quick Wash 58

Maintenance / Care / Cleaning

- ▶ Cleaning the appliance 58
 - ▷ Descaling the appliance 58
 - ▷ Cleaning the drain filter 59
 - ▷ Cleaning the drum 59
 - ▷ Water inlet hose 59

59

- ▷ Frost protection 59

- ▶ Cleaning the screens in the water inlet 59
-

Default settings

- ▶ Child safety guard 60
 - ▶ Rinse stop 60
 - ▶ Additional rinse cycle 60
 - ▶ Increased water level 60
 - ▶ Reduced spin speed 60
 - ▶ Soak programme 60
 - ▶ Memory function 60
 - ▶ Mains connection 60
 - ▶ Wash programmes 60
-

Wash Card

- ▶ Selecting wash programme 61
 - ▶ Starting the programme 61
 - ▶ Display messages during the programme 61
 - ▶ Cancelling the programme 61
 - ▶ Programme end 61
-

Malfunctions

- ▶ Self-help for minor malfunctions 61/62
 - ▶ Malfunction messages H, Er, F 62
-

Customer Service

- ▶ Product and appliance Nos. 63
-

Extended warranty 63

Inhaltsverzeichnis Deutsch

- ▶ Siehe Seite 4
-

Sommaire français

- ▶ Voir page 19
-

Indice italiano

Disposal instructions

New appliance packaging

- ⚠ Dispose of appliance packaging properly.
- ⚠ Packaging material is not a toy.

Raw materials are saved and waste volumes reduced through the processing methods employed and the use of recyclables. The packaging can be returned to the dealer or supplier. All packaging materials used are environment-friendly and recyclable. The cardboard consists of 80% to 100% recycled paper. Wooden parts are not chemically treated. The strapping is made from polypropylene (PP).

Disposal of old appliances

- ⚠ Worn-out appliances should be rendered unusable:
After the mains plug has been withdrawn, or the connection dismantled by an electrician, sever and remove the mains cable. Destroy or remove the door lock to prevent playing children from locking themselves inside and exposing themselves to mortal danger. The old appliance contains valuable materials that should be recycled. Make sure that your old appliance is disposed of properly. You can obtain addresses of collection or return points for the disposal of old appliances from your local government offices.

Please help to play your part in environment-friendly disposal or recycling by following these guidelines.

Safety instructions and warnings

This appliance complies with the relevant safety regulations for electrical appliances.

Before putting the appliance into use, please note:

- ⚠ Read the enclosed printed documentation carefully before putting your washing machine into use. It contains important information on appliance installation, use and safety.
- ⚠ Repairs may only be performed by a trained technician. Improper repairs may result in serious damage and danger for the user.
- ⚠ Store all printed documentation carefully for other users or subsequent users.
- ⚠ Install the appliance in accordance with the setting-up instructions. Remove the transport-securing device and store it in a safe place.
- ⚠ Only use the washer-extractor when all removable external panels are fitted so as to prevent access to current carrying or rotating machine parts.
- ⚠ Do not connect an appliance which displays visible damage. In case of doubt, ask Customer Service or a dealer.

When using the appliance, please note:

- ⚠ This washer-extractor is exclusively intended for laundry which is not contaminated with hazardous or inflammable materials.
- ⚠ This washer-extractor is not to be used with dry cleaning solvents under any circumstances! The majority of cleaning solvents are potentially flammable / explosive!
- ⚠ Do not store or use petrol, paraffin or any other easily inflammable materials in the immediate vicinity of the washer extractor. Fire and explosion hazard!
- ⚠ Do not leave children alone with the appliance.
- ⚠ Keep pets away from the appliance.
- ⚠ The appliance is exclusively intended for washing or wet cleaning and spinning of all fabrics bearing a care label indicating their suitability for these methods.
- ⚠ When washing at high temperatures, do not touch the hot loading window (danger of burns).
- ⚠ When washing at high temperatures, hot steam may escape from the ventilation pipes behind the machine.

At the end of the program, please note:

- ⚠ Do not reach into the spinning drum.
- ⚠ Switch off the water tap.
- ⚠ If the main switch (on the building side) is turned off without closing the water tap, the overflow protection installed in the appliance is ineffective.

To prevent damage to the appliance, please note:

- ⚠ Do not stand on the appliance.
- ⚠ Do not sit, lean or support yourself on the loading door. (danger of tipping!)

When moving the appliance, please note:

- ⚠ Fit the transport securing device.
- ⚠ Take care when moving the appliance (Danger of injury)! Do not lift the appliance by its projecting parts!
- ⚠ Please also see the setting-up instructions on this subject.

Environmental protection and efficiency recommendations

Your appliance will operate most efficiently and most environmentally friendly if you fill it with the maximum laundry quantity. Do not exceed the maximum specified laundry quantity. See programme table, page 55.

How to save energy:

Whenever possible, select a programme with the supplementary function «Reduced washing temperature». With these programmes, equivalent washing results are achieved through an extended washing period with significantly reduced energy consumption figures.

How to save water, energy and detergent:

Dispense with a pre-wash for normally soiled laundry.

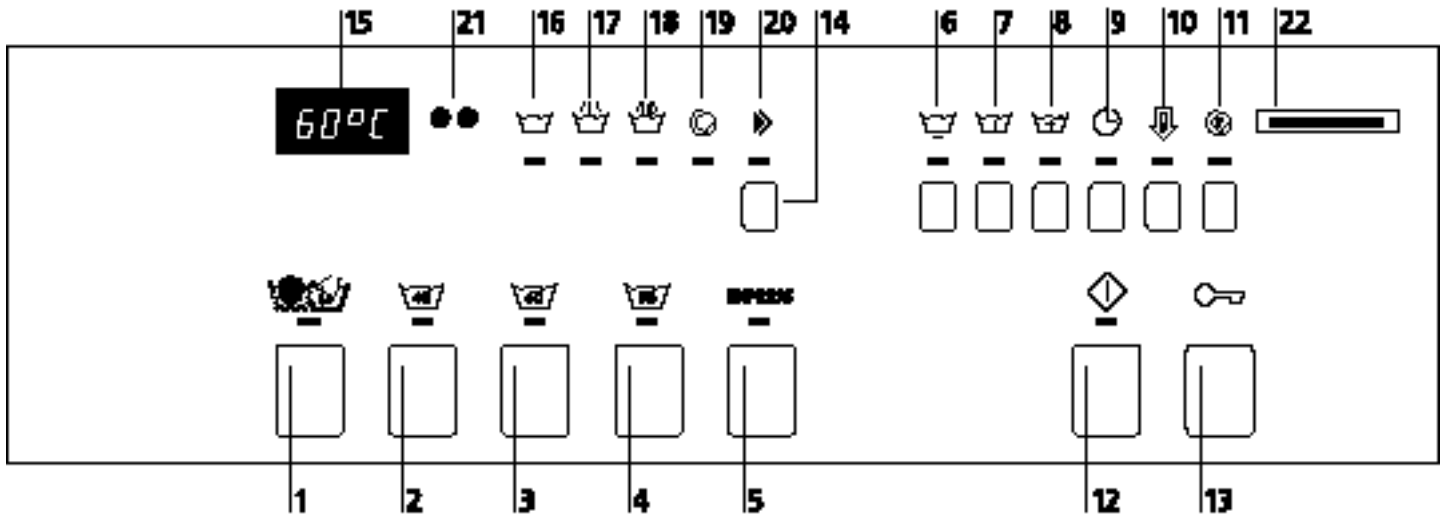
How to save energy and time:

Press the «Express» button for lightly soiled laundry.

How to save detergent:

Description of the appliance

Operating and display field



Programmes (without pre-wash)

- 1 Wool 30°C / Hand wash
- 2 Coloureds 40°C
- 3 Coloureds 60°C
- 4 Boil 95°C

Displays

- 15 Digital display
- 16 Programme status Pre-wash /Wash
- 17 Programme status Rinse
- 18 Programme status Final rinse /Softener
- 19 Programme status Spin
- 20 Programme end display

Supplementary functions

- 5 Express programme
- 6 Delicates programme
- 7 Pre-wash
- 8 Intensive
- 9 Pre-set starting time
- 10 Washing temperature
- 11 Spinning speed / Rinse stop
- 12 Programme start
- 13 Open loading door
- 14 Quick wash

Interfaces

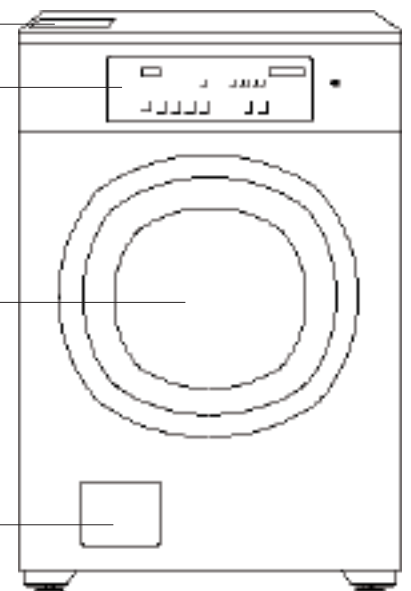
- 21 SCS-Schulthess Controll System
- 22 Slot for Wash-Card (Accessory No. 50992)

Detergent addition

Operating and display field

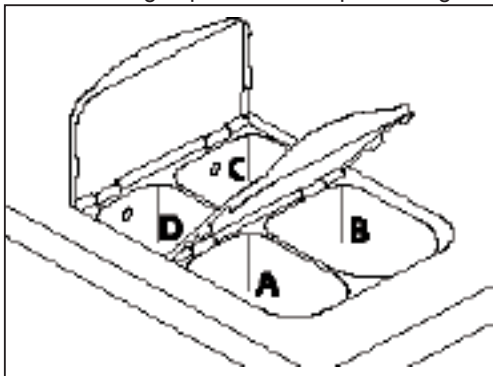
Loading door

Maintenance flap for drain filter
(not applicable with the drainage
valve option)



Detergent addition

The washer-extractor is equipped as standard for manual dosing of powder and liquid detergent.

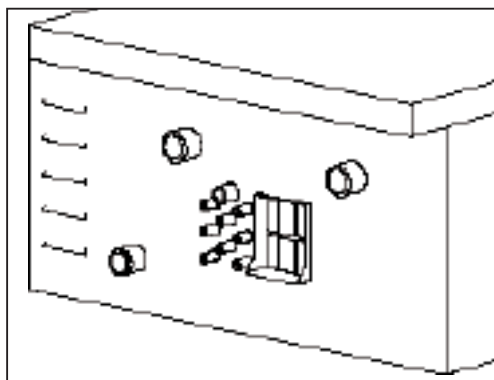


Chamber A:	Pre-wash
Chamber B:	Main wash (powder)
Chamber C:	Main wash (liquid detergent)
Chamber D:	Softener / care additives (liquid)

Powder detergent can be added directly to chambers A and B.

Liquid dosing option

The connections for dosing of liquid detergents and laundry aids by means of dosing pumps are already prepared and situated at the rear of the machine.



A kit for the control of liquid dosing pumps can be obtained under Prod. No. 50995, or 50996 (230U).

Water hardness guide

Detergent dosing is dependent on the water hardness. Your local water supplier will be able to tell you the hardness of your water.

Water hardness specifications

Hardness range	Property	°dH	°fH
1	soft	0–7	0–12
2	moderate	8–14	13–25
3	hard	15–21	25–37
4	very hard	>21	>37

Detergents and care additives

You can use all commercially available detergents intended for automatic washing machines, such as powder, compact (concentrates), tablets (tabs) or liquid detergents.

Use the appropriate detergent according to the type and colour of the fibre used for the fabric:

- All-purpose detergent for whites
- Coloureds detergent for coloureds
- Delicates detergent for synthetics, viscose and micro-fibre fabrics
- Wool detergent for wool, silk and outerwear

Use the insert for liquid detergents in the laundry drawer or use dosing aids such as dosing balls or sacks enclosed with the detergent.

- ⚠ Do not use cleaning agents containing solvents under any circumstances. There is a danger that parts of the appliance may be damaged and poisonous gases given off. Moreover there is a danger of fire and explosion.
- ⚠ Fabrics that have been treated with cleaning agents containing solvent must first be thoroughly rinsed by hand in clean water.
- ⚠ Use only water softening products, dyes, bleaches and other additives that have been expressly approved for use in automatic washing machines by their manufacturers in the instructions for use. Follow the relevant instructions for use exactly.
- ⚠ Only add starch on the final rinse (finishing) due to the risk of explosion in all other wash cycles.
- ⚠ Store detergents and laundry care additives out of the reach of children.
- ⚠ Store detergents, laundry aids and other additives in a cool, dry place because lumpy detergent may result in malfunctions.

Detergent dosing

Good washing results can only be obtained with correct dosing. Follow the dosing recommendations on the laundry packaging. Bear in mind that the dosing quantities given on the packaging refer to full drum loads. Reduce the dose with smaller quantities of laundry.

The quantity of detergent is dependent on:

- the water hardness
 - if this is unknown, check with your local water supplier. Adjust the detergent dose according to the hardness.
- the degree of soiling
 - lightly soiled; no visible soiling or stains, the clothing has only absorbed body odour for example. Reduce the quantity of detergent in accordance with the recommended dose. Wash these fabrics in the express programme.
 - normal soiling; visible soiling and a few faint stains. Normal dosing as per the dosing recommendation. Wash these fabrics in the standard programme.

- heavily soiled; clearly visible soiling and stains. Increased dosing as per the dosing recommendation. Pre-treat or soak stains if necessary, pre-wash fabrics or wash in the intensive programme.

- the quantity of laundry; with a half-full drum, reduce the quantity of detergent by one third.

Please note:


- Insufficient detergent; only becomes apparent after repeated underdosing, causes the laundry to become grey or not properly clean, causes the laundry to become hard (board-like) may cause grey-brown greasy spots to form on the laundry, may lead to calcified heating elements.

- Excess detergent results in; poorer washing results, foaming over of the detergent and breakdowns, higher water consumption and costs, increased washing programme length, unnecessary environmental pollution.

Liquid detergents and start time pre-selection

(see page 58 for start time pre-selection)

Use a dosing ball in the pre-wash when using start time pre-selection in conjunction with a liquid detergent. Place it in the laundry.

 Remove the dosing ball from the laundry at the end of the programme!

Water softeners

Special water softening aids can be used in the water hardness ranges 2 - 4 (13–37 °fH).

Follow the instructions on the packaging!

In this case add the detergent according to hardness range 1 (0–12 °fH). First add the detergent, then softener in the same chamber. In this way the agents will be washed in better.

Soaking agents

Add to chamber A of the detergent drawer. Select the soak programme (see page 60).

Fabric softener, fabric conditioner


Add to chamber D. Do not exceed the «max» mark otherwise these agents will be washed in together with the detergent at the start of the programme and not washed in only at the «Fabric softener» programme cycle. Stir viscous fabric softeners with a little water to remove any lumps before filling, to prevent blockage of the overflow.


Bleach, stain removal salt


Powder bleaches and stain removal salts can be also used for fabrics with bleachable spots. First fill the detergent and then the bleach powder or stain removal salt in chamber B. In this way the agents will be washed in better.

Washing instructions


Sorting the laundry

 Do not exceed the maximum loading quantities. This is because overfilling detracts from the washing result and may lead to fabric damage. Follow the care symbols in the fabrics.


 Laundry marked with the following care symbol may not be washed in the machine:

- do not wash 

 Sort the laundry by fabric type and degree of soiling.

 Sort the laundry by colour. Wash whites and coloureds separately, otherwise white laundry will become grey.

Do not wash new coloureds with other laundry due to the risk of discoloration!

 Knitwear made wholly or partly from wool must also be labelled «non-felting» or «machine washable», otherwise there is a risk of felting during the washing process.

Washing tips

▶ Remove foreign bodies such as safety pins, paper clips, coins etc from the laundry.

▶ Brush out sand from the pockets and turn-ups.

▶ Close zips, hooks, eyelets and Velcro closures.


▶ Button up duvet covers and pillowcases and tie fabric belts and apron strings together.


▶ When washing curtains, tie up metal rollers of plastic sliders in a laundry net or bag.

▶ Wash particularly delicate laundry, such as pantyhose or net curtains, or small items of laundry such as socks or handkerchiefs in a net laundry bag or pillowcase.

▶ Turn trousers, knitwear or knitted fabrics, e.g. jerseys, T-shirts, sweatshirts inside out.

▶ Check that brassieres are machine washable.

 Wash brassieres with stiffeners in a fine-mesh laundry bag because of the risk of the wires becoming detached in the wash and falling through the drum perforations with resultant damage.

 Older curtains are often badly faded and weakened by the sun. They may easily be damaged during machine washing.

Stain removal

Wherever possible, stains should be removed or pre-treated while they are fresh. Start by trying water and soap (hard soap). Dab only, do not rub it on the cloth. Stubborn and dried spots can sometimes only be removed by repeated washing or soaking.

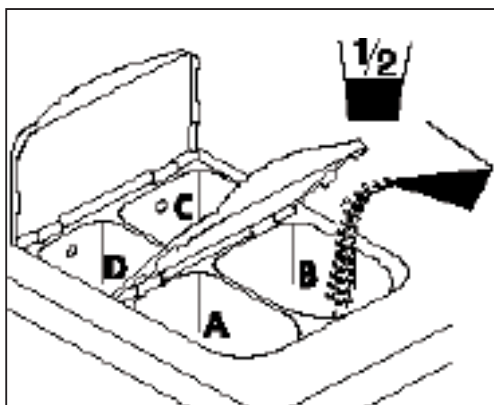
First-time use


- A** Install the appliance in accordance with the setting-up instructions.

First wash programme (empty)

Run the first programme with the appliance empty. This is to remove any residual water from the testing procedure.

1. Check that the transport securing devices on the front and rear of the appliance have been removed. (see Setting-up instructions).
2. Open the water taps.



3. Add half a measuring cup of all-purpose detergent to chamber B.
Do not use detergent for delicates or woollens because these generate too much foam.
4. Select the 60° Coloureds button .
5. Press the «start button». The programme runs through.
6. At the end of the programme, the appliance is ready to wash the first load.

Emergency stop switch

- ▶ The emergency stop switch is only to be used in the event of danger and causes the extractor to stop immediately. When actuated, the switch remains locked.
- ▶ Please do not use the emergency stop switch to stop the extractor during normal operation.
- ▶ Once the fault has been rectified or the danger removed, the actuated emergency stop switch can be released by turning the red mushroom-head button clockwise.
- ▶ To restart the extractor, unlock the emergency switch and press the Start/Stop button.

Programme table

Please always follow the fabric manufacturer's care instructions.

Care symbol	max. quantity of laundry according to model			Type of laundry/textiles	Programme selection buttons
	8 kg	10 kg	12 kg		
	2,5 kg	3 kg	3,5 kg	Hand wash ▶ Fabrics made of hand-washable wool or wool blends such as angora, mohair, alpaca, cashmere, silk	+
	2,5 kg	3 kg	3,5 kg	Wool 30 °C ▶ Wollmark with additional note «non-felting» ▶ Machine washable fabrics made from wool or wool blends	
	2,5 kg	3 kg	3,5 kg	Delicates 40 °C ▶ Particularly delicate textiles made from cotton or mixed fibres, synthetics, silk ▶ Curtains, dresses, blouses, skirts	+
	4 kg	5 kg	6 kg	Easy-care fabrics 40 °C ▶ Easy-care cotton or non-iron mixed fabrics, outerwear	+
	4 kg	5 kg	6 kg	Easy-care wash 60 °C ▶ Easy-care cotton or non-iron mixed fabrics shirts, blouses	+
	4 kg	5 kg	6 kg	Easy-care wash 95 °C ▶ Coton with boil-proof finish ▶ Delicate fabrics made of white or colourfast cotton, non-iron ▶ Shirts, nappies, bed-linen, babywear	+
	8 kg	10 kg	12 kg	Coloureds 40 °C ▶ Non-colour-fast cottons ▶ Sportswear, jeans, pullovers	
	8 kg	10 kg	12 kg	Coloureds 60 °C ▶ Coloured cottons, linen ▶ Bed-linen, aprons, jeans, towels, shirts, underwear	
	8 kg	10 kg	12 kg	Boil wash 95 °C ▶ White and colour-fast cottons and linens	

Bed-linen and table linen, towels, underwear

In the case of washing machines with a hot water connection, the following must be borne in mind:

The maximum permissible hot water temperature is 70 °C.

- Only cold water is added in the pre-wash and woollens programmes.
- In the temperature range above 30°C, the water is automatically mixed to the programmed washing temperature.
- In the case of blood or protein-stained fabrics, always select a programme with a pre-wash cycle, to ensure that the stains are washed out at less than 30°C

and do not become bonded to the fabric at higher temperatures in the main wash cycle.

Special programmes

Laundry type/textiles

Programmes selection buttons

Separate rinse



- ▶ Cotton, linen,
- ▶ easy-care mixed fibres

Separate softener cycle, starch, impregnating



- ▶ Cotton, linen
- ▶ easy-care mixed fibres

Separate Spin



- ▶ Cotton, linen
- ▶ Easy-care mixed laundry

Washing

Preparation

Check that:

- ▶ the wall switch is turned on.
- ▶ all water taps are turned on.

The appliance is ready for use when all pilot lamps are flashing or are switched off in standby mode. If one pilot lamp remains on, proceed as follows:

Use the Quick Wash button to go to the Programme

End position, until the pilot lamp illuminates.

Wait until the pilot lamp flashes and operate the «Door» button (remove laundry if necessary).

Opening the loading door



▶ Press the «Door» button.

- The loading door springs open.

▶ Note: The loading door only springs open if the main power supply is switched on.

Loading the laundry



Before loading the washing, check that there are no foreign bodies or trapped animals in the drum.



Allow items of laundry that have been treated with solvent-based cleaners such as spot-removers or cleaners solvent to dry in the open before washing. Danger of explosion!



Take care to prevent foreign bodies such as nails, coins or paper clips from being washed with the laundry. Foreign bodies or textiles with metal reinforcements may damage the appliance components (e.g. drum, detergent container). Damaged appliance parts may in turn cause damage to the laundry.

▶ Place the laundry loosely in the drum, small and large pieces mixed together.

Adding the detergent

See page 52.



Check that there are no foreign bodies in the detergent being added.

Closing the loading door

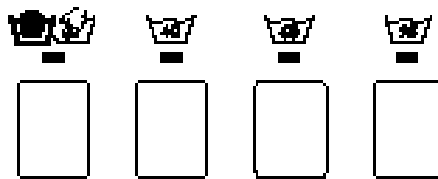
▶ Close the loading door by pressing it until the lock audibly engages.

▶ Check that no laundry is trapped between the loading door and the rubber seal.



A safety switch prevents the appliance from being started if the door is not closed properly.

Selecting the wash programme

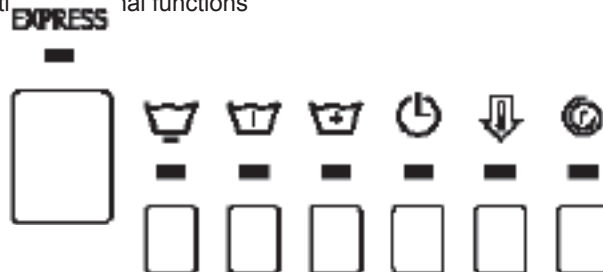


▶ Lightly press the programme button. (Hand wash programme: press button twice)

- The pilot lamp for the selected programme illuminates.

● The washing temperature is displayed first, followed by the washing time. In the case of the hand wash programme, **LHR** appears first in the digital display, followed by the washing time.

Selecting additional functions



Once the programme has been selected, the pilot lamps for the available additional functions flash.

▶ Lightly press desired function button(s) (See Additional Functions, pages 57 and 58).

- The pilot lamp(s) for the additional function(s) illuminate(s).

● The amended programme values such as time, spin speed, temperature etc. are displayed.

Starting the programme



▶ Lightly press the Start button.

- The pilot lamp illuminates and the programme runs through automatically.



With child safety guard activated:

▶ Hold down the Quick Wash button and actuate the Start button.

Note

▶ Appliances with Cash-Card or Wash-Card module (see page 61).

Display messages during the operating of the program



The individual programme steps and remaining time are displayed during the washing programme. (see also

Changing the programme before the programme start

- ▶ Lightly press the desired programme button once again.
- All pilot lamps for the selected additional functions flash again and all settings are deleted.
- ▶ Select any additional functions that may be needed.
- ▶ Start the programme.

Cancelling the programme



Cancel the programme by repeatedly pressing the Quick Wash button until the «Programme end» pilot lamp flashes.



With child safety guard activated:

- ▶ Hold down the start button while selecting a new programme



When restarting the programme:

- ▶ Repeat the detergent addition.

Ending the programme with Rinse stop



You have selected the additional function Rinse stop.

The laundry is lying in the final rinse water. The Softener pilot lamp flashes in the programme status display. You have 2 options for finishing the programme:

The laundry is to be spun dry

- ▶ If desired, the spin speed can be reduced using the Spin Speed button.
- ▶ Operate the Start button.
- The water drains away and the laundry is spun.

The laundry is to be removed while still dripping wet



- ▶ Lightly press the Quick Wash button twice.
- The rinse water drains away.



With child safety guard activated:

- ▶ Hold down the start button at the same time.

Programme end

The programme end is indicated by the display value 0H00 as well as by the flashing «Programme end» pilot lamp.

Loosening-up phase

The loosening-up phase at the end of the programme lasts 5 mins. (excl. Wool programme) and prevents the laundry from becoming creased.

Removing the laundry

- During the loosening-up phase: (Drum continues to turn/Display 0h00)





Lightly press the Quick Wash button again. (Programme cancellation)

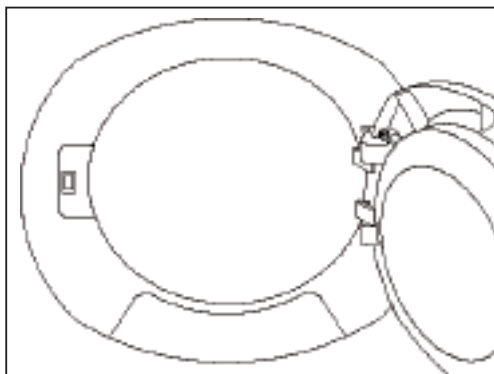


Press the door opening button and
▶ remove the laundry.

- At the end of the loosening-up phase:

 Press the door opening button and
▶ remove the laundry.

 Remove any foreign bodies (such as paper clips) from the drum)



Leave the loading door ajar to allow the appliance dry out.

Switching off the appliance

- Close the water taps.
- Switch off the main switch (on the building side).


Additional functions


In addition to the various standard washing programmes, your washing machine offers you the facility to design your own programmes.

By selecting one or more additional functions, you can tailor your washing programme exactly to the particular requirements of your laundry.


▶ You also have the facility to adapt your washing machine to your individual needs by amending the default settings. (See pages 59 and 60).

Express programme


 Express programme for lightly soiled textiles. Brings about a reduction in the washing time and a reduction from 3 to 2 rinses.

 With smaller quantities of laundry or low degree of soiling, reduce the quantity of detergent.


Gentle programme

 For easy-care and particularly delicate textiles made from cotton, mixed fibres, synthetics, silk.

Pre-wash

 For exceptionally soiled laundry, for stains or workwear. The wash temperature is 30°C. Place $\frac{1}{4}$ of the detergent in chamber A. Note: the wool programme does not include a pre-wash in order to protect the fibre.


Intensive

 This programme is for heavily soiled textiles especially with bleachable stains (e.g. fruit, coffee, tea, red wine). The Intensive programme can be added for boil wash and coloureds, as well as for easy-care fabrics. The water level is increased and the washing time extended.

Note

- The Intensive programme, Express programme and Prewash are mutually exclusive. Therefore only one of these additional functions can be selected.

Pre-set starting time

 The programme start can be delayed by up to 20 hours by pressing the pre-set starting time button once or more.

This enables the low-rate night-time electricity tariff to be used for example. The start and thus the end of a programme can be altered to suit working procedures. The digital display shows the set time or the remaining time to the programme start and the current time by a flashing dot.

Once the start button has been activated, the programme runs through automatically.

At the end of the pre-set starting time, the selected programme starts up. The actual programme duration is displayed.

Note

- In the event of a power cut, the current time is stored in memory. The duration of the power cut is ignored.


Changing the pre-set starting time


The pre-set starting time can be amended at any time by repeated operation of the pre-set starting time button.


Adding washing to the load

Washing can be added to the load up to the pre-set starting time.


 ▶ Press the door-opening button.

 ▶ Close the door


 ▶ Press the start button.

 With child safety guard activated:
▶ Press the Quick Wash button at the same time.

Washing temperature

 The pre-programmed washing temperature is displayed by operating this button once. The washing temperature can be reduced in 10°C steps (over 80°C by 15°C) by lightly pressing the button repeatedly. The new temperature is displayed. It can also be changed during the current programme. The reduction in temperature is compensated for by an increase in the washing time, allowing comparable washing results to be achieved with a saving of up to 40% in energy.

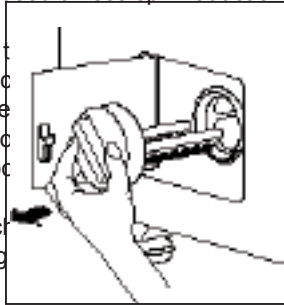
Spin Speed

 This function is used to select a lower spin speed or a rinse stop for a more gentle treatment of the laundry, for example with delicate laundry (see next section).

Maximum spin speed will be used unless spin reduction is selected.

This is always dependent on the selected programme. A single press on this button changes the spin speed to be shown in the display. Repeatedly pressing the button will reduce the spin speed to the slowest programme rpm.


The spin speed can also be changed while the machine is operating but not during a spin cycle.



Money-saving tip

If the laundry is to be dried in a tumble dryer, select a high spin speed since well-drained laundry needs much less energy and time for machine drying.


Rinse Stop

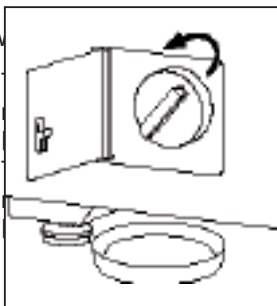
 The «Rinse Stop» function is used to prevent creasing of delicate laundry. In this case, the laundry is held in the final rinse water. (See page 57).

Select «Rinse Stop» by reducing the spin speed until STOP is displayed.

You can also end the programme by Drain without spin or with spin. (See page 57).

Quick Wash

 Shortened or cancelled by operation. (See page 57).
 Pressing this button during a programme, page 57).
 Pressing this button will lead to select special programme (see page 55).

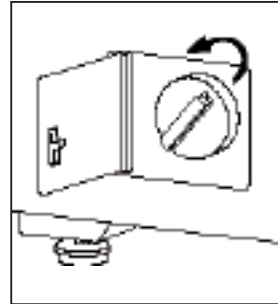


If you still wish to descale the appliance, however, follow the manufacturer's instructions on the packaging.

Cleaning the drain filter

(not applicable with the drainage valve option)

Clean the drain filter regularly. With heavy generation of fluff (woollen clothing, woollen blankets etc.) clean the filter after every load. Do not remove the filter after programmes without a spin cycle or when the «Rinse Stop» button is pressed.



Remove the drain filter (turn anticlockwise), clean and refit (turn clockwise).

Manual draining (not applicable with the drainage valve option)

Manual draining is necessary if:

- The pump is blocked by foreign bodies (such as buttons, paper clips, fluff) and the water is not pumped out. (Malfunction message H-02)



Up to 48 litres may run out if the pump is blocked. Have a bucket handy.






Danger of scalding! Allow hot washing water to cool down.

Emptying procedure

(not applicable with the drainage valve option)

Maintenance / Care / Cleaning


Cleaning the appliance

-  Ensure that the electricity supply is disconnected before carrying out cleaning, care or maintenance work.
-  Do not spray the appliance with water under any circumstances.
-  Do not use solvents! They may cause damage to appliance parts, produce poisonous fumes and are potentially explosive!

The housing and operating parts should only be cleaned with soapy water or commercially available solvent-free, non-abrasive cleaning agent.

Descaling the appliance

Descaling is not generally required provided detergents are added at the correct level.

-  Descalers contain acids. They may attack appliance parts and cause discoloration of laundry.

Loosen drainage filter by $\frac{3}{4}$ turn and allow the water to drain into the container.

Cleaning the drum

Remove rust marks caused by metal parts laying in the drum using a chlorine-free cleaning agent (check the ingredients on the packaging).



Never use steel wool!

Water inlet hoses

To avoid water damage, we recommend having the condition of the water hoses checked by an expert after around 5 years.

Frost protection

If the appliance is installed in a room where the temperature may fall below 0°C, the machine and water inlet hoses must be emptied immediately after every use.

Emptying the water inlet hoses

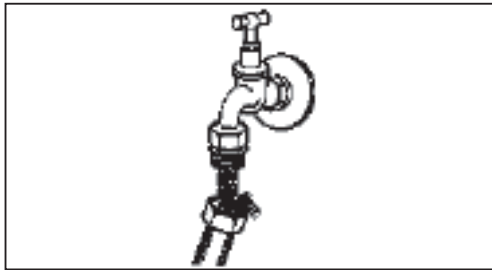
- Close the water tap.
- Unscrew the hoses at the water tap, allow the water to drain into a container.
- Screw the hose to the water tap.

Cleaning the screens in the water inlet

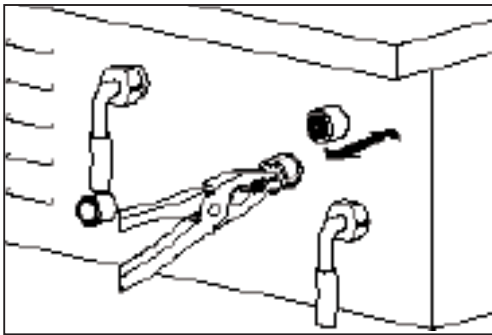
The screens in the water inlet must be cleaned if no water or insufficient water runs into the appliance with the water tap open. Error message H-01 is displayed. The screens are located in the hose screw connection at the water tap and on the rear of the appliance.

Cleaning procedure

1. Close the water tap.
2. Select a programme, start the appliance and after around 20 seconds select Programme End using the Quick Wash button.
This allows the water pressure in the inlet hose to be released.
3. Unscrew the hose from the water tap and rinse out the screen under running water.



4. Refit the hose.
5. Unscrew the hose at the rear of the appliance.
6. Withdraw the screen with a pair of flat pliers, clean and refit.



7. Refit the hose.
8. Open the tap and check that no water escapes.
9. Close the water tap.

Default settings

The appliance is delivered from the factory with default settings. These can be adapted to individual requirements only be changed when no wash programme is running and the loading door is closed.

To change one of the default setting, the programme button(s) must first always first be held down and then the quick Wash button operated. The corresponding functions are shown in the digitl display. If the programme button(s) is/are held down and the Quick Wash button pressed several times, the las digit in the display changes.

Example:

Function switched off

Function switched on

Child safety guard (factory default E0-0)



The child safety guard is intended to prevent accidental starting, changing or deletion of a programme by small children.

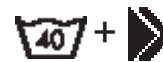
Operation of the appliance with the child safety guard activated:

Programma start:



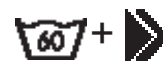
Hold down the Quick Wash button and press the Start button

Rinse stop (factory default E1-0)



With this function activated, all easy-care and delicates programmes will end automatically with a rinse stop.

Additional rinse cycle (factory default E2-0)



To improve the rinsing results in soft water areas or to provide an extra rinse cycle for allergy sufferers.

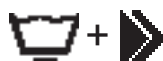
Wash programmes	Programme selection button	Spin speed in RPM								
		WE 8080			WE 8100			WE 8120		
		E4-0	E4-1	E4-2	E4-0	E4-1	E4-2	E4-0	E4-1	E4-2
Boilable coloureds		1100	900	800	1000	900	800	800	800	800
Easy-care laundry	+	700	700	600	700	700	600	700	700	600
Delicates	+	600	600	400	600	600	400	600	600	400
Wool		700	600	400	700	600	400	700	600	400
Hand wash	+	700	600	400	700	600	400	700	600	400

Increased water level (factory default E3-0)



Water levels are increased during washing and rinsing.

Reduced spin speed (factory default E4-0)



Wash time reduction (factory default E5-1)



With this function deactivated, the boil, coloureds and easy-care programmes are extended.

Soak programme (factory default E6-0)



With this function deactivated: normal pre-set starting time up to max. 20 hours.

With this function activated: soak time max. 12 hours.

Programme selection with soak function activated:

► Following programme selection, set the desired soak time by lightly pressing the additional function Pre-set starting time.

► The set time or the soak time remaining until the start of the programme is displayed (E 1h – E 12h).

► After the programme start, the soak time can be reduced by repeatedly pressing the pre-set starting time button and the wash programme started.

Note:

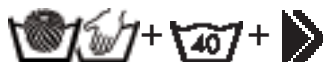
- Add soaking agent to chamber A of the detergent drawer.
- The soak programme must be reprogrammed for every wash load.
- In the event of a power cut, the current soak time remains stored in memory. The duration of the power cut is ignored.

Memory function (factory default E8-0)



With Memory function activated, the selected additional functions temperature and spin are stored for each programme. If the same programme is reselected, the stored values are adapted automatically.

Reduced mains voltage (factory default E9-0)



With a reduced mains voltage, the programme times are extended accordingly.

E9 – 0 = 400 V 3 N ~ 9,8 kW/16 AT

E9 – 0 = 230 V 3 ~ 9,8 kW/25 AT

Wash Card

Selecting wash programmes

Insert the Wash Card with the desired programme, with the ▲-symbol upwards. The digital display shows first the programme number followed by the programme time.

⚠ The Wash Card must remain inserted until the end of the programme otherwise the programme will be terminated.

Starting the programme



► Lightly press the start button.
The pilot lamp illuminates and the programme runs automatically.



With child safety guard activated:
► Hold the Quick Wash button down and operate the start button.

Display messages during the programme



During the wash programme, the Wash Card programme number remains visible. The pilot lamps remain dark. No residual time display is shown while the programme is running.

Cancelling the programme

The programme can be cancelled at any time by removal of the Wash Card.



Cancel the programme by pressing the Quick Wash button. The «Programme end» pilot lamps flashes.



With child safety guard activated:
► Hold down the Start button at the same time.
► Select a new programme.



When restarting the programme:
► Repeat the detergent addition.

Programm end

The programme end is indicated by the display value 0h00 and the flashing «Programme end» pilot lamp.

Malfunctions



Repairs, alterations and work on electrical appliances

may only be carried out by a trained technician, Improper repairs may lead to serious material damage and danger for the user.

- A** When carrying out repairs, only original spare parts may be used. We can only guarantee that the safety standards we set for our washer extractors are met in full if these parts are used.

Self-help for minor malfunctions

The appliance fails to start when a programme button is operated:

- ▶ Check that the main building switch is set to on and that the mains plug is inserted.
- ▶ Check that all fuses are intact or whether the automatic circuit breaker has tripped.

The appliance fails to start:

- ▶ Start button not pressed.
- ▶ Pre-set starting time activated. The appliance will only start when the pre-set starting time is reached.

Detergent not washed out of chamber A:

- ▶ «Pre-wash» button  not pressed.

Detergent residues in the detergent drawer:

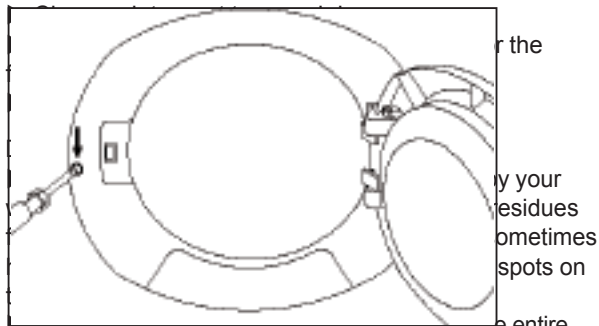
- ▶ Damp or compacted detergent. Dry the detergent drawer before filling with detergent. Use a measuring aid with liquid and compact detergents. Add the detergent to the measuring aid and place it with the laundry in the drum.

Water not visible when washing:

- ▶ Not a fault! The water in the appliance lies below the visible range.

Poor washing results:

- ▶ Level of soiling higher than usual.



Remedy: allow to dry and brush off or repeat the entire rinse cycle immediately. Consider switching detergents.

Grey residues on the laundry:

- ▶ With soiling due to ointments, grease or oils, the normal measure of detergent may be insufficient, increase the measure on the next wash.
- ▶ Remedy: select the maximum permissible temperature for the fabrics.

Grey spots on the laundry:

- ▶ These spots could have been caused by cosmetics or softeners and may well have been on the laundry before being placed in the washing machine. Remedy: it may be possible to wash out some spots after soaking in liquid detergent.

Foam still visible after the final rinse:

- ▶ Some detergents tend to generate more foam. However, this has no bearing on the rinsing result.

Motor noise:

- ▶ Not a fault! Noises may be heard in the start-up phase of the drive motor.

Repeated spinning:

- ▶ The imbalance control system has detected an imbalance and rectified it by starting up the spin cycle a number of times.

Poor spin result:

- ▶ The imbalance control system has detected an imbalance that it was unable to rectify. With underloads or critical laundry pieces such as bath mats, the laundry is insufficiently distributed. The spin speed is reduced depending on the load and imbalance, safeguarding the appliance against being overstressed.

Vibrations when washing and spinning:

- ▶ The transport securing devices have not been removed.

See the information in the Setting-up Instructions!

- ▶ Appliance feet were not locked when setting-up the appliance. Relevel the appliance with a spirit level and securely lock the feet as described in the Setting-up Instructions.

Programme time extendet:

- ▶ As a result of excess foam generation, the foam detection system has initiated an additional rinse and spin to ensure a good rinse result.
- ▶ In the event of severe imbalance when spinning, programme times may be extended due to repeated redistribution of the laundry. Remedy: wash large and small pieces together in order to reduce the imbalance.
- ▶ Power failure (bear in mind power shutdowns by the electricity supplier).

Loading door cannot be opened:

- ▶ Programme not yet finished.
- ▶ «Rinse stop» selected.

In the event of power failure or appliance defect, the loading door can be opened as follows

- ▶ Switch off the water tap
- ▶ Remove the rubber grommet to the left of the door lock. Insert a screwdriver and press down.

- The loading door opens.

- ⚠** Check that the drum has come to a standstill, before reaching into it!

Malfunction messages H

In the case of the malfunction messages listed below, the programme can be restarted by operating the Start button once the malfunction has been rectified.

- H-00 Child safety guard
▶ Hold down the Quick wash button and operate the Start button.
- H-01 Water shortage
▶ Open the water tap and restart the appliance.
▶ Screen in water inlet blocked, see «Cleaning the screens in the water inlet»
▶ Interruption to the water supply.
- H-02 Water backed up
▶ Check that the drain hose is not kinked or the building drain blocked.
▶ Place a container under the drain filter, unscrew the lid to the drain filter (turn anticlockwise) and slowly withdraw the drain filter.
~~Allow the water to run into the container, clean the filter and replace it (turn clockwise).~~
- H-03 Loading door open
▶ Press the door until the lock snaps into place properly.
- H-04 Imbalance detection
▶ Laundry not spun dry.
▶ Avoid loading the drum with individual heavy pieces of laundry.
▶ Loosen up the laundry: Repeat the spin with a separate spin programme.
- H-05 Mains shutdown
▶ Machine stopped by mains shutdown.
▶ The machine will continue to run automatically once the mains have been restored.

Malfunction messages Er (Wash Card)

The following malfunction messages are associated with the Wash Card.

If the appliance shows a function fault F --:

- ▶ Stop the programme with the Quick Wash button and select a new programme.

In the event of repeated error messages:

- ▶ Disconnect the electricity for approx. 1 minute and then switch on again. (Withdraw the mains plug or switch off the main building switch.)
▶ The appliance is ready to operate once again when the programme pilot lamps flash.
▶ Select a new programme.

If the error message still appears:

- ▶ Make a note of the error message
▶ Switch off the water tap and withdraw the mains plug or switch off the main building switch.
▶ Inform Customer Service.

Customer Service

Before you call Customer Service, check whether you can rectify the fault yourself (see «Self-help for minor malfunctions» page 61).

The cost of a service technician visit for the purpose of providing advice is chargeable even during the warranty period. Malfunctions caused as a result of improper operation, clogged filters or foreign bodies are excluded from the warranty.



If you are unable to rectify a fault yourself, withdraw the mains plug or switch off the main switch, close the water tap and call Customer Service.

Call the central Customer Service number (see the back of the envelope). You will be connected automatically with the responsible customer service depot in your region.

Give the Customer Service the error message F-- as well as the product and appliance numbers. You will find this information on the type plate inside the frame of the open loading door. Make a note of your appliance numbers here.

Product No. _____

Appliance No. _____

Extended warranty

On expiry, the normal warranty period of 1 year can be extended indefinitely by subscription. We will be pleased to send you the desired documentation on request.

Please see the enclosed warrantee and customer service booklet.

Kundendienst

Zentrale Kundendienst-Nummern für die Schweiz

Tel. 0844 888 222

Fax 0844 888 223

Service après-vente

Numéros centralisés du service après-vente pour la Suisse

Tél. 0844 888 222

Fax 0844 888 223

Servizio assistenza

Numeri della sede centrale del Servizio Assistenza per la Svizzera

Tel. 0844 888 222

Fax 0844 888 223

Customer Service

Central Customer Service numbers for Switzerland

Tel. 0844 888 222

Fax 0844 888 223



Schulthess Maschinen AG/SA
Postfach/Case postale/Casella postale
CH-8633 Wolfhausen
Tel. 055 - 253 51 11
Fax 055 - 253 54 70
<http://www.schulthess.ch>

Schulthess Maschinen GmbH
Hetzendorferstrasse 191
A-1130 Wien
Tel. 01 - 803 98 00-20
Fax 01 - 803 98 00-30